

Linde Material Handling

Linde



IC targonca

Eredeti használati utasítás

1401-es sorozat
Tier 4 final
MD4 kijelző

**H100D, H120D, H140D,
H150D, H160D, H180D**

14018011593 HU – 12/2018

Linde - Az Ön partnere



Évente több mint 100 000 emelővillás targonca és raktárgép értékesítésével a Linde a világ egyik vezető anyagmozgató berendezéseket gyártó vállalata. A Linde sikere több tényezőre vezethető vissza: a Linde termékei nem csupán innovatív, a legújabb fejlesztéseknek megfelelő technológiát képviselnek, hanem energiafelhasználásuk és működési költségük is alacsony: mintegy 40 százalékkal kisebb a versenytársakénál.

A Linde termékek kiváló minőségét szintén minőségi szervizszolgáltatás egészíti ki. A vállalat világszerte tíz gyártóbázissal és értékesítési partnerek kiterjedt hálózatával rendelkezik; ez lehetővé teszi számára, hogy a nap minden percében, a világ minden részén kiszolgálhassa ügyfeleit.

A helyi Linde-partnerektől egy kézből a vállalat teljes termék- és szolgáltatási kínálata rendelkezésre áll, az értékesítés és szerviz minden területét átfogó szakértői tanácsadástól a megfelelő finanszírozási lehetőségekig. A vállalat lízing-, bérleti vagy vásárlással egybekötött lízingmegállapodásai lehetővé teszik, hogy a vásárlási döntéseket a saját követelményeikre szabottan hozhassák meg az ügyfelek.

Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg
Telefon: +49 (0) 6021 99-0
Fax: +49 (0) 6021 99-1570
Mail: info@linde-mh.com
Honlap: <http://www.linde-mh.com>

Az ipari targoncát üzemeltető vállalatra vonatkozó szabályok

Ezen használati útmutatókon túl az ipari targoncákat üzemeltető vállalatok számára további gyakorlati útmutató elérhető.

Az útmutató az ipari targoncák kezelésére vonatkozó információt tartalmaz:

- Az egyes alkalmazási területekhez megfelelő típusú ipari targoncák kiválasztásáról szóló információ
- Az ipari targoncák biztonságos használatának előfeltételei
- Az ipari targoncák működtetésére vonatkozó információk
- A szállítással, kezdeti beüzemeléssel és tárolással kapcsolatos információk

Internetcím és QR-kód

A cím

www.linde-mh.com/VDMA

böngészőbe írásával vagy a QR-kód beolvasásával bármikor elérheti az információkat.



1 Bevezetés

Az Ön Linde targoncája	2
Műszaki leírás	3
CE-jelölés	6
A forgalmazás törvényi előírásai	7
Rendeltetésszerű használat	7
A használati és környezeti feltételek leírása	8
Címkézés	9
Típus táblák	9
Motor azonosítótáblája – T4f	11
Nem megfelelő használat	11
Üzembe helyezés	12
A targonca átvétele	13
Motor regisztrálása	14
Egyedi opciók	14

2 Biztonság

Biztonsági előírások	16
Ne működtesse leszerelt védőelemekkel	18
Működési hibák	18
Fennmaradó kockázat	18
Tömör gumibroncsok opció	19
Stabilitás	19
Kiegészítő berendezések felszerelése	20
Szakértő	20
Rendszeres biztonsági átvizsgálás	20

3 Áttekintés

A targonca általános nézete	24
Vezetőfülke	25
Vezérlőszervek és kapcsolók	26
"MD4" kijelzőegység	27

4 Működtetés

Az első üzembe helyezés előtti karbantartási terv	30
Műszak előtti ellenőrzések	31
Abroncok károsodásának ellenőrzése, idegen tárgyak keresése	32
Az akkumulátorleválasztó kapcsoló működtetése	32
A működés elkezdése	33
Hozzáférési rendszer "Linde connect:" (opció)	36
Az üzemanyagszint ellenőrzése	39
Üzemanyagszint feltöltése	39
A DEF/AdBlue® szint ellenőrzése	40
Tölts fel a DEF/AdBlue® oldatot.	40
A motor beindítása és leállítása	41
Üzenetek és meghibásodások működtetés közben	43
Vezetőfülke	47
A jobb oldali ablak kinyitása	47
Fülke belső világítása	48
Vészvillogók*, Irányjelzők*, Kürt	48
Fűtés, klímavezérlés	49
Kiegészítő fülkefűtés (opció)	52
A kezelőülés beállítása	53
A közúti világítás bekapcsolása*	54
Az ablaktörlők működtetése	56
Vezérlőkarok (botkormányok)	57
Tolatókamera (opció)	60
Vészkijárat	62
Kijelzőegység	63
Főmenü	63
Rendszer menü	64
Mérés menü	67
Beállítás menü	68
Felhasználói beállítások menü	69
Motor menü	73
Sebességváltó menü	79
Teheremelő eszköz menü	82
Szelektív katalitikus csökkenés (SCR)	90
SCR leírása	90
Az SCR rendszer tisztítása	92
SCR tisztítás letiltása funkció	94

Automatikus tisztítási mód	95
Kényszerített tisztítás mód	96
Motor mozgatóerő-csökkenésének felülbírálása	97
Vezetés	97
Vezetés	97
Kormányzás	101
Üzemi fék	103
Kézifék	104
Működés teherrel	105
Oszlopkar, emelőberendezés és szerelések szabályozóeszköze	105
Rakomány felemelése előtt	106
Rakomány felemelése	107
Tömeg képernyő	108
Haladás teherrel	108
Rakomány lerakása	109
Opcionális szerelések működtetése	110
Utánfutó-csatolás	111
Mielőtt a targoncát felügyelet nélkül hagyja	111
Működtetés vészhelyzetben	112
Indításrészegítési művelet	112
Vészleállítás	113
Túlterhelési biztonsági kapcsoló	114
Vontatás	114
Rakodás/szállítás	117
A targonca szállítása	117
A targonca felemelése	119

5 Szerviz és karbantartás

A vezetőfülke eldöntése	122
Általános megjegyzések	126
Általános információk	126
A töltési mennyiségek és a beállított értékek áttekintése	127
Ajánlott kenőanyagok	128
Dízel üzemanyag	130
Átvizsgálási és karbantartási terv	131
Szükség szerinti karbantartás terve	131
50 órás karbantartási terv	133
250 órás karbantartási terv (legalább 3 hónap után)	135
500 órás karbantartási terv (legalább 6 havonta)	136

1000 órás karbantartási terv (legalább évente)	139
2000 órás karbantartási terv(legalább 2 év elteltével)	143
3000 órás karbantartási terv	147
5000 órás karbantartási terv	151
6000 órás karbantartási terv	155
Motor	158
Motorolajszint ellenőrzése	158
Az üzemanyagszűrő tisztítása	159
Portalanító szelep – ellenőrzés és tisztítás	159
A levegőszűrő ellenőrzése	160
Ellenőrizze a motor rögzítésének állapotát és biztonságát	161
A hajtósíj állapotának ellenőrzése	162
Hűtőfolyadékszint - ellenőrzés	162
A radiátor és az olajhűtő tisztítása, a szivárgás ellenőrzése	163
A hűtőventilátor szíj feszítőjének ellenőrzése	165
Sebességváltó	166
A véghajtás olajszintjének ellenőrzése	166
Cserélje le a véghajtás agyának olaját	167
Alváz, karosszéria és alkatrészek	169
A targonca megtisztítása	169
Tükrök	170
Biztonsági öv állapotának és megfelelő működésének ellenőrzése (opció)	171
Az ablakmosó tartály feltöltése	172
Húzza meg a kerékanyákat	173
Az emelők elhelyezkedése kerékcseréje esetén	173
Ellenőrizze a fülke rögzítését	174
Targonca hegesztéseinek ellenőrzése	174
Alváz	175
A kormánytengely tisztítása és kenése	175
A szerkezeti elemek állapotának ellenőrzése	175
Vezérlők	176
Ellenőrizze a rögzítőfék megfelelő működését	176
Fékvezérlő mechanizmus	176
Vészleállítási	177
Üres kezelőülés-kapcsoló	177
Elektromos rendszer	178
Akkumulátor-hozzáférés	178
Biztosítékdoboz - nyitás	178
Biztosítékok	179
Ellenőrizze az akkumulátort/akkumulátorokat	180

Ellenőrizze az elektromos kábelek, a csatlakozók és a csatlakozások állapotát és feszességét	180
Hidraulika	181
Hidraulikaolaj-szint ellenőrzése	181
Hidraulikatartály szellőzőszűrője - ellenőrzés	182
Tetheremelő rendszer	183
Munkavégzés az oszlopkaron és a targonca elülső részén	183
Az oszlopkar és a döntőhenger forgórészének kenése	184
Az emelővilla hengercsapágyainak kenése	185
Dupla tömlők feszességének ellenőrzése	186
Az oszlopkar láncainak ellenőrzése és beállítása, kenése láncvédő permettel	187
Hibaelhárítás	189
Hibaelhárítási útmutató (dízelmotor)	189
Hibaelhárítási útmutató (Hidraulikus rendszer)	193
A targonca üzemén kívül helyezése	194
A targonca üzemén kívül helyezése előtt elvégzendő feladatok	194
A targonca ismételt üzembe vétele	195
Használt targoncák hulladékkezelése	197
 6 Műszaki adatok	
A targonca méretei	200
Adatlap: 600 mm-es tehersúlypont	201
Típustáblák: 1200 mm-es tehersúlypont	206
A testet érő rezgések jellemző értékei	209
Zajkibocsátási adatok	210

Bevezetés

Az Ön Linde targoncája

A Linde targonca a leggazdaságosabb, legbiztonságosabb és legnagyobb vezetési kényelmet biztosító jármű. Ezért elsősorban a gépkezelő felel a targonca minőségi jellemzőinek, hasznos üzemidejének és a működésében rejlő előnyök kihasználásának hosszú távú megőrzéséért.

A szerelékekre a hozzájuk kapott kezelői utasításokban foglaltak az irányadók. Az emelővillás targonca működtetését, karbantartását és ápolását az átvizsgálási és karbantartási ütemtervben foglaltak rendszeres és időben történő betartásával végezze az előírt kenőanyagokat felhasználva. A jelen kézikönyvből tájékozódhat minden, a targonca elindításával, működtetésével, szervizelésével és karbantartásával kapcsolatos tudnivalóról. A jelölések (első, hátsó, bal és jobb) az érintett elem targoncán történő elhelyezkedésére utalnak a menetirányban.

Műszaki megjegyzések

Jelen kezelői utasításokat illetve annak részeit kizárólag a gyártó előzetes írásos hozzájárulásával szabad sokszorosítani, lefordítani vagy harmadik fél rendelkezésére bocsátani. A Linde folyamatosan dolgozik termékei és gyártási technológiájának továbbfejlesztésén. Ennek eredményeként, az emelővillás targoncák kivételére, alkatrészeire és gyártására

vonatkozó ábrázolások és műszaki jellemzők módosulhatnak. A jelen felhasználói kézikönyvben található adatokon, ábrázolásokon és leírásokon alapuló követeléseket/panaszokat ezért a gyártónak nem áll módjában elfogadni.

Az emelővillás targoncára és az alkatrészrendelésekre vonatkozó kérésekkel forduljon a hivatalos forgalmazóhoz, és ügyeljen arra, hogy megfelelő szállítási címet adjon meg. Javításhoz kizárólag eredeti Linde pótalkatrészeket használjon, mert csak így módon őrizhető meg a Linde targonca eredeti műszaki állapota.

Emelővillás targonca típusa:	
Gyártási szám/gyártás éve:	
Átadás dátuma:	

Amikor a motorhoz, oszlopkarhoz, hajtómotorokhoz, szivattyúkhöz, kormánytengelyhez, hidraulikaszivattyúhoz és a sebességváltóhoz rendel pótalkatrészt, adja meg az egység sorozatszámát is. A targonca átvételekor vezesse át az egység típustábláin található adatokat a jelen felhasználói kézikönyvbe.

Műszaki leírás



Általános információk

Az 1401-es sorozatú emelővillás targoncákat az alábbi tömegű terhek rakodására tervezték: 12,0 tonna a H120 típusnál, 14 tonna H140 típusnál, és 16,0 tonna a H160 típusnál 1200 mm-es tehersúlyponttal. 10,0 tonna a H100/600 típusnál, 12,0 tonna a H120/600 típusnál, 14,0 tonna a H140/600 típusnál, 15 tonna a H150/600 típusnál, 16,0 tonna a H160/600 típusnál és 18,0 tonna a H180/600 típusnál 600 mm-es tehersúlyponttal. Az alacsony súlypont és az optimális súlyelosztás

minden működési körülmény mellett biztosítja a maximális stabilitást.

Motor

A tier 4 final szabályozásnak megfelelő Cummins QSB 6.7, 6 hengeres, turbófeltöltésű, közvetlen befecskendezéses dízelmotor 150 kW teljesítménnyel 2200 f/perc fordulatszámon, amely a targonca hidraulikaszivattyúit a terheléstől függő fordulatszámmal hajtja meg. A motor hűtéséről zárt, táglási tartállyal ellátott hűtőfolyadék kör gondoskodik. A kenési rendszer egy kényszerített

adagolású kenés, ahol az olajteknőben egy olajszivattyú működik. Egy papírbetétes száraz levegőszűrő végzi az égéshez szükséges levegő tisztítását.

A legkorszerűbb technológiát képviselő dízelmotorok a következő jellemzőkkel bírnak:

- nagy nyomaték,
- alacsony üzemanyag-fogyasztás,
- alacsony kipufogógáz-kibocsátás,
- alacsony koromkibocsátás,
- alacsony zajszint.

SCR (szelektív katalitikus csökkenés)

A targonca a szelektív katalitikus csökkenés (SCR) eljárást használja kipufogógáz-utókezelési eljárásként. Az SCR folyamatot a targonca DEF/AdBlue® használatával hajtja végre.

Üzemanyag és DEF/AdBlue®

A motor egyidejűleg vesz fel üzemanyagot a 256 literes dízel-tartályból és DEF/AdBlue® oldatot egy különálló 19 literes tartályból. Mindkét tartály védett helyen, a targonca bal oldalán található. A DEF/AdBlue® a kipufogógáz kezeléséért felelős, amellyel biztosítja a tier 4 final kibocsátási szabványoknak való megfelelést.

Szívó- és kipufogórendszer

A motor EGR elnevezésű előkezelő rendszerrel is rendelkezik, amely csökkenti a nitrogén-oxid kibocsátást. A folyamatra szelektív katalitikus csökkenésként (SCR) hivatkozunk. A targonca állapotjelző egységén található kijelző tájékoztatja a kezelőt, ha beavatkozásra van szükség.

Kormányzás

A kormányzás egy hidrosztatikus elven működő rendszer, ami a hátsó kerekeket a kormánykerékkel egy kormányhengeren keresztül működteti. A kormányrendszer akkor is működtethető, ha a motor nem

jár, de ekkor nagyobb erő szükséges a kormánykerék elfordításához.

Fékrendszer

A hidrosztatikus hajtómű arányosan üzemű fékként is működik, ami megfelelő fékerőt biztosít normál működési körülmények mellett, ezért nincs szükség a fék szervizelésére. A fékpedál mozgásának első 60%-a működteti a hidrosztatikus fékeztést. A maradék pedálmozgás a sűrűlód fékrendszert működteti. A sűrűlód fék alkalmazásakor a pedál lenyomásához szükséges erő lényegesen nagyobb, mint ami a hidrosztatikus fékezéshez szükséges.

A tengelybe integrált tárcsafékek kézifékként működnek. Amikor a motort leállítja, a tárcsafékek automatikusan aktiválódnak. Használat közben a rögzítőfék a rögzítőfék-kapcsoló lenyomásával húzható be.

Hidraulikus rendszer

A dörzshajtás részei egy változó teljesítményű szivattyú és két változó teljesítményű kerékmotor, amelyek egy egységként a hajtótengelyre vannak szerelve, valamint egy változó teljesítményű hidraulikaszivattyú az üzemű hidraulika és a szervokormány rendszer működtetéséhez. A menetirányt és a sebességet a menetpedálok szabályozzák a változó teljesítményű szivattyúkon keresztül. A véghajtás egység olajjal történő ellátását a változó teljesítményű szivattyú biztosítja, és egy fogaskerék-hajtással csatlakozik a hajtókerékhez.

Működtetés

A változó teljesítményű hidraulikaszivattyú és a motor fordulatszámát egyidejűleg szabályozza egy-egy pedál az előre- és a hátramenethez (ikerpedálos szabályozás). A hidrosztatikus meghajtással a targonca sebessége fokozatmentesen szabályozható mindkét irányban a nullától a maximális sebességig. A duplapedálos szabályozás a targonca egyszerű, biztonságos és gyors működtetését teszi lehetővé. Kezei állandóan szabadok, így

könnyedén elvégezhető a kormányzás és az oszlopkar mozgásának szabályozása. A végeredmény a gyors irányváltás és a hatékony rakodás.

Egy másik változaton a targonca sebességének szabályozása egy gázpedállal (egypedálos szabályozás), a menetirány-váltás pedig egy irányváltó kapcsolóval történik.

Alapfelszereltségként csak egy szabályozókar (botkormány) található az oszlopkar leengedésének és döntésének szabályozására. Egy másik botkormány az oldalmozgató és a villaterpesztési műveleteket vezérli.

Oszlopkar

A normál oszlopkar egy dupla, nyitott közepű, kötött emelő típus két emelőhengerrel, két döntőhengerrel és mindkét oldalra felszerelt láncokkal. Az oszlopkar belső, valamint a külső részének mozgását nagy teherbírású csapágyakon és csúszóbetéteken történik. A teljes oszlopkar-egység két forgócsapon nyugszik a véghajtás egység öntvényében.

Az emelővilla nagy teherbírású főcsapágyakon és csúszóbetéteken fut az oszlopkar belső részén. A gyorskioldós csapra szerelt villák az alapfelszereltség részei, míg a hidraulikus oldalmozgató és a villaállító funkció opcionális.

Elektromos rendszer

Az elektromos rendszer 24 voltos egyenáramú rendszer, aminek tápellátását egy szilárdtest-egyenirányítóval és töltésvezérlő egységgel felszerelt generátor biztosítja. Két

darab sorba kapcsolt, 12 V-os és 88 Ah-s, nagy teherbírású akkumulátor van felszerelve.

Elektromos rendszer

Linde Truck Control (LTC) A targonca vezérlőelektronikája az alábbiakat teszi lehetővé:

- érzékeny, gördülékeny vezetés és tolatás.
- automatikus motorfordulatszám-szabályozás a hidraulikus teljesítményigénynek megfelelően.
- gyors javítás az öndiagnosztikai funkcióknak köszönhetően.
- a legmagasabb szintű üzembiztonság.

Vezetőfülke

A vezetőfülke váza egy teherhordó rácsot alkot; megfelel a nemzetközi biztonsági szabványoknak, és opcionálisan ablakkal is kérhető.

A bejutás a targonca bal oldalán történik. A jobb oldalon lévő nagy, nyitható ablak vészhelyzet esetén vészkijáratként használható.

A fülke és az ajtók nagy üvegezett területet tartalmaznak, amik lehetővé teszik a járművezető maximális kilátását a targonca használata közben. Ablaktörlők és ablakmosók vannak felszerelve az első, felső és hátsó ablakokra, és a fülke fűtő- és klímarendszere szélvédő páramentesítő funkcióval is rendelkezik.

A fülke bal hátsó sarkába opcionális utasülés szerelhető be.

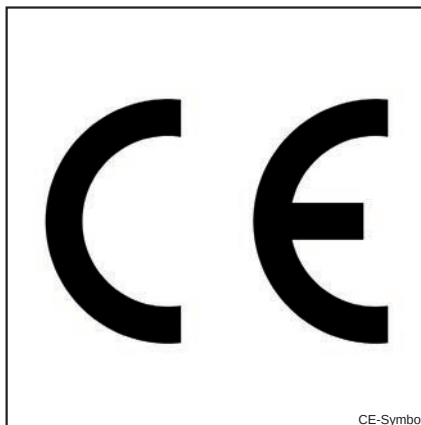
CE-jelölés



A CE-jelölés használatával a gyártó jelzi, hogy a targonca megfelel a piacra kerülésének idején érvényben lévő szabványoknak és előírásoknak. Ezt a kiadott EK-/EU-megfelelőségi nyilatkozat támasztja alá. A CE-jelölés az adattáblán található.

A targonca szerkezeti állapotát érintő nem jóváhagyott változtatások, illetve kiegészítések veszélyeztethetik a biztonságot, és ezzel érvényteleníthetik az EK-/EU-megfelelőségi nyilatkozatot.

Az EK-/EU-megfelelőségi nyilatkozatot gondosan meg kell őrizni, és az illetékes hatóságok számára hozzáférhetővé kell tenni.



A forgalmazás törvényi előírásai

Nyilatkozat

Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
D-63743 Aschaffenburg, Germany

Ezennel kijelentjük, hogy a következő gép

Ipari targonca **a következő kezelői utasításoknak megfelelően**

Típus **a következő kezelői utasításoknak megfelelően**

megfelel a legújabb, 2006/42/EK gépészeti irányelv előírásainak.

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott szakemberek:

Lásd az EK/EU-megfelelőségi nyilatkozat

Linde Material Handling GmbH

EK/EU-megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó kijelenti, hogy a targonca megfelel a forgalmazás idején érvényben lévő EK-irányelv és minden egyéb vonatkozó EK/EU-irányelv előírásainak. Ezt tanúsítja az EK/EU-megfelelőségi nyilatkozat és a CE-jelölés az adat-táblán.

Az EK/EU-megfelelőségi nyilatkozatot az ipari targoncával együtt szállítjuk. A bemutatott nyilatkozat ismerteti az EK gépészeti irányelv előírásainak való megfelelést.

Az ipari targonca szerkezeti állapotát érintő, nem jóváhagyott, önálló változtatások illetve kiegészítések veszélyeztethetik a rendszer biztonságát, és ezzel érvényteleníthetik az EK/EU-megfelelőségi nyilatkozatot.

Az EK/EU-megfelelőségi nyilatkozatot gondosan meg kell őrizni, és szükség esetén az illetékes hatóságok számára hozzáférhetővé kell tenni. Az ipari targonca értékesítésekor át kell adni az új tulajdonosnak.

Rendeltetésszerű használat

Az emelővillás targonca a terhelési ábrán feltüntetett teher szállítására és felhalmozására szolgál.

Külön felhívjuk a figyelmet:

- a szakszervezet biztonsági szabályzatára,
- a járművek közúton való használatának speciális előírásaira a KRESZ (Közüti

Rendelkezők Egységes Szabályozása) értelmében.

- egyéb helyi szabályozások.

Az ipari targoncák használatára vonatkozó és jóváhagyott utasításokat minden esetben be kell tartania a felelős személynek, különösen

A használati és környezeti feltételek leírása

a gép kezelőjének és a szervizelést végző munkatársaknak.

A gyártó által nem jóváhagyott alkalmazásokból eredő veszélyekért az üzemeltetőt, nem pedig a Lindét terheli a felelősség.

Amennyiben a targoncát nem a kézikönyvben foglaltaknak megfelelően kívánja használni, először forduljon a hivatalos márkakereskedőhöz.

A gyártó engedélye nélkül tilos átalakításokat, főleg módosításokat vagy kiegészítéseket eszközölni.

A használati és környezeti feltételek leírása

- Bel- és kültéri használat
- A környezeti hőmérséklet az északi és a trópusi régiókban -20 °C és +45 °C között változik
- Indítási kapacitás -15 °C és +45 °C között
- Használat max. 2000 méterrel a tengerszint felett.

Címkézés

Típusablák



d1401428

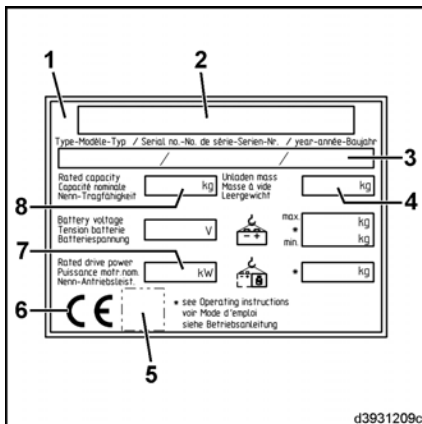
- 1 Terhelhetőség tábla
- 2 Oszlopkar száma
- 3 Hajtótengely száma
- 4 Hidraulikaszivattyú
- 5 Motor azonosítótábla
- 6 Kormánytengely száma
- 7 Alvázszám (rábélyegezve)

Adattábla



MEGJEGYZÉS

A CE szimbólum tanúsítja, hogy a jármű megfelel valamennyi gépekre vonatkozó EK irányelvnek és előírásnak.

1 2 3 4 5 6 7 8

Type-Modelle-Typ / Serial no.-No. de série-Serien-Nr. / year-année-Baujahr

Rated capacity / Capacité nominale / Nenn-Tragfähigkeit kg

Unladen mass / Masse à vide / Leergewicht kg

Battery voltage / Tension batterie / Batteriespannung V

Rated drive power / Puissance motor nom / Nenn-Antriebsleistung kW

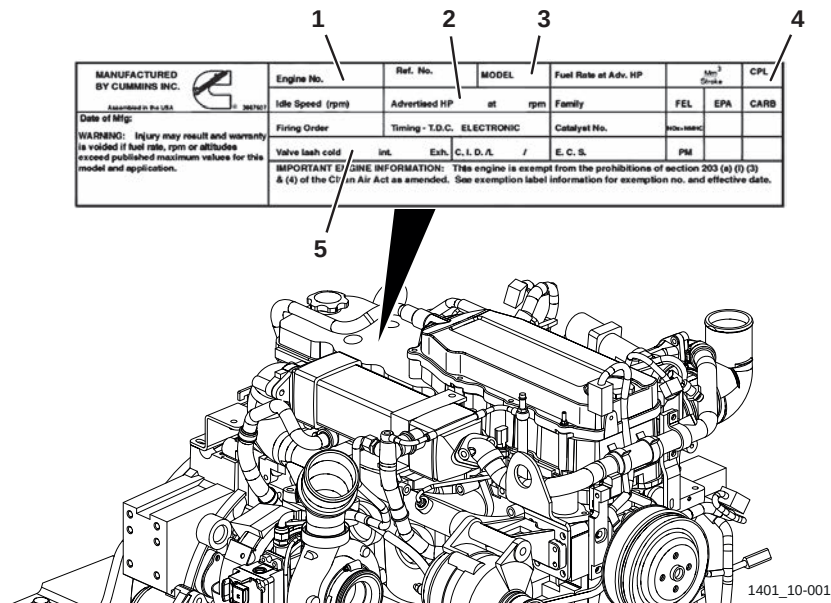
CE

• see operating instructions / voir Mode d'emploi / siehe Betriebsanleitung

d3931209c

- 1 Adattábla (az ülés bal oldalán)
- 2 Gyártó
- 3 Targonca gyártási száma (belebélyegezve)
- 4 Teher nélküli tömeg
- 5 Az adatmátrixkód helye
- 6 CE jelzés
- 7 Névleges hajtásteljesítmény
- 8 Névleges kapacitás

Motor azonosítótáblája – T4f



- 1 Motor típuszáma
- 2 Teljesítmény és ford./perc
- 3 Motor sorozatszám

- 3 Vezérlőalkatrészek listája (CPL)
- 5 Szelepemelő távolsága/holtjátéka

Nem megfelelő használat

A targonca nem megengedett használatáért az üzemeltető vagy a jármű használója felelős, nem a gyártó.

⚠ VIGYÁZAT

A targoncákat érintő balesetek egyik legfőbb oka, hogy a gépkezelő figyelmen kívül hagyja vagy nincs tudatában a biztonságos működtetés legáltalánosabb gyakorlatának.

A gépkezelő és mások biztonsága érdekében néhány, a következőkben röviden bemutatott működtetésre vonatkozó tudnivalót be kell tartani.

Tilos a targoncát potenciálisan robbanásveszélyes környezetben működtetni.

Ne szállítson személyeket (csak ha erre szolgáló ülés van felszerelve).

Ne terhelje túl a targoncát (ne lépje át a terhelési adatlapon megadott névleges terhelést). A túlterhelés befolyásolhatja a féktávolságot, a targonca stabilitását és az oszlopkar teherbírását.

Ne vegyen fel kiegyensúlyozatlan terhet.

Rámpán soha ne rakodjon terhet és ne forduljon meg.

Ne használja a targoncát laza, illetve zsíros felületen.

Ne vezessen egyenetlen vagy akadályokkal szórt felületen.

Ne parkolja le a targoncát tűzoltókészülékek, vészkijáratok előtt, illetve olyan folyosókon, ahol az akadályozhatja a haladást.

Ne szálljon le mozgó targoncáról.

Ne hagyja a targoncát felemelt teher mellett felügyelet nélkül.

Soha ne hagyja a járművet rámpán felügyelet nélkül.

Vezetéskor ne nyújtsa ki semelyik testrészét a targonca határain kívül, ne dőljön a targonca széleire, és ne ugorjon át egy másik targoncára vagy tárgyra.

Ne használja az emelővillákat vagy az emelővillás targonca egyéb részeit elemek tolására, húzására vagy megtámasztására, hacsak ezt a targonca kialakítása nem teszi lehetővé.

Működtetés

A vezetési stílusát minden esetben igazítsa az útkörülményekhez, a különösen veszélyes munkaterületekhez és a szállított teherhez.

Haladás előtt és közben **MINDEN ESETBEN** nézzen menetirányba.

Figyeljen a járókelőkre, és kerülje az olyan helyzeteket, amikor személyek szorulhatnak a targonca és a rögzített tárgyak közé.

Nem belátható kanyarokhoz közeledve minden esetben használja a kürtöt.

Csak az engedélyezett módon használja a targoncát és a szerelvényeket.

Rakomány szállításakor tartsa be a felhasználói kézikönyv utasításait.

Megállás rámpákon: • Győződjön meg arról, hogy a targonca megfelelő hasmagassággal rendelkezik, hogy elkerülje a rámpa felületével

való súrlódást. • Emelje fel teljesen a terhet, hogy elkerülje annak a rámpához ütközését.

Hegymenetben a teherrel megrakott targoncával előre felé haladjon.

Lejtmenetben a teherrel megrakott targoncával tolatva haladjon.

Szórógép emelésekor győződjön meg arról, hogy elegendő hely áll rendelkezésre.

A targonca elektromos kábelek közelében történő használatokor tartsa be az illetékes hatóságok által előírt biztonsági távolságot.

Ellenőrizze, hogy az út, melyen halad elbírja-e a targonca és a teher együttes súlyát.

A vezetési hely elhagyása előtt mindig kapcsolja ki a gyújtást, és ellenőrizze a rögzítőfék behúzását.

Vezetéskor tartson biztonságos féktávolságot minden környező járműtől vagy gyalogostól.

A vezetőknél simán kell tudniuk haladni, fékezni, kanyarodni és tolatni. Kerülje a hirtelen fékezést, éles kanyarokat és a veszélyes területeken vagy vakfoltokon való áthaladást.

Ha a targoncát zárt vagy részben zárt területen használja, győződjön meg a terület megfelelő szellőzéséről.

Összefoglalás

A hozzáértő, biztonságra törekvő kezelő büszke arra, hogyan vezeti a targoncát, kezeli a rakományt, és hogy betartja a megfelelő kezelési utasításokat. **SOHA, SEMMILYEN KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT NE VÁLLALJON KOCKÁZATOT!**

Üzembe helyezés

- A motorolajszint ellenőrzése
- Ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét a táglási tartályban
- Töltse fel üzemanyaggal a targoncát
- Az akkumulátor állapotának ellenőrzése
- Ellenőrizze az abroncsnyomást

- Húzza meg a kerékanyákat
- Hidraulikus rendszer: ellenőrizze az olajszintet
- Férendszer ellenőrzése
- A kormányrendszer ellenőrzése

- Ellenőrizze az emelőberendezést és a szerelvényeket
- Regenerálja a koromszűrőt (választható)

A targonca azonnal teljes sebességgel működtethető. Az első 50 üzemórán belül ne terhelje a működő hidraulikarendszert és a sebességváltó rendszert nagyméretű

felfüggesztett terhekkel. Az üzemeltetés megkezdése előtt naponta húzza meg újra a kerékanyákat, amíg stabilan a helyükre nem kerülnek, azaz amikor további meghúzás már nem lehetséges.

- Az egymással szemben levő kerékanyákat szorítsa meg 680 Nm nyomatékkal.

A targonca átvétele

A targoncákat alaposan átvizsgálják, mielőtt azok elhagyják a gyárat, hogy meggyőződjenek annak a megrendeltnek megfelelő állapotáról és felszereltségének teljességéről a szállítás előtt. A hivatalos forgalmazók kötelessége, hogy újra ellenőrizzék a targoncát a kiszállítás előtt, és csak megfelelően működő állapotban adják át a megrendelőnek.

Az ügyfelek későbbi panaszait megelőzendő, és az őket érintő kellemetlenségek elkerülése érdekében kérjük, hogy győződjön meg a targonca megfelelő állapotáról, felszereltségének teljességéről a szállítás időpontjában, és rögzítse észrevételeit a gyártó megfelelő nyilatkozatán.

A Linde folyamatosan dolgozik termékei és gyártási technológiájának továbbfejlesztésén. Az emelővillás targoncák kivételére, alkatrészeire és gyártására vonatkozó ábrázolások és műszaki jellemzők módosulhatnak a folyamatos technológiai fejlesztések következtében.

A jelen felhasználói kézikönyvben található adatokon, ábrázolásokon és leírásokon alapuló követeléseket/panaszokat ezért a Linde vállalatnak nem áll módjában figyelembe venni.

A Linde emelővillás targoncákhoz szükséges alkatrészek rendelésére vonatkozó kérésekkel forduljon a Linde helyi márkaképviselőéhez, és ügyeljen arra, hogy megfelelő szállítási címet adjon meg.

Javításhoz kizárólag eredeti Linde pótalkatrészeket használjon. Csak ily módon őrizhető meg a Linde emelővillás targonca eredeti műszaki állapota.

Jelen kezelői utasításokat illetve annak részeit kizárólag a gyártó előzetes írásos hozzájárulásával szabad sokszorosítani, lefordítani vagy harmadik fél rendelkezésére bocsátani.

Alkatrészek rendelésekor, kérjük, adja meg az alkatrész számát és a targoncára vonatkozó következő adatokat:

Emelővillás targonca típusa:	
Gyártási szám/gyártás éve:	
Átadás dátuma:	

Emellett adja meg a motor, az oszlopkar, a hidrosztatikus hidraulikaszivattyú, a hajtószivattyú és a hajtómotorok sorozatszámát, amikor alkatrészeket rendel ezen egységekhez.

Motorszám:	
Oszlopkar száma:	
Oszlopkar lökete:	
Hidraulikaszivattyú száma:	
Hajtószivattyú száma:	
Hajtómotor száma:	

Motor regisztrálása

Ez az információ a targonca típustábláján található. A gyártó azt ajánlja, hogy jegyezze be az adatokat a kézikönyvbe, hogy a későbbiekben egyszerűen hozzáférhessen azokhoz.

Az emelővillás targoncához a következő műszaki dokumentáció tartozik:

- 1 db Kezelői utasítás
- 1 db EK megfelelőségi nyilatkozat (A gyártó tanúsítja, hogy az ipari targonca megfelel a gépekre vonatkozó EK-irányelvnek.)

Örömteli használatot kívánunk!

Linde Material Handling

Motor regisztrálása

MEGJEGYZÉS

A motort regisztrálnia kell a motor gyártójával a motor garanciájának érvényesítéséhez.

A Linde javasolja, hogy a targonca motorját minél hamarabb regisztrálja a motor gyártójánál. Ezt megteheti a motor gyártójának weboldalán.

Egyedi opciók

Az egyedi opciókra külön kezelési utasítások vonatkoznak.

MEGJEGYZÉS

A külön kezelési utasításokat a műszaki információk mappában találja.

Biztonság

Biztonsági előírások

Biztonsági előírások

A felelős személyeknek, különös tekintettel a targoncát működtető és karbantartó munkatársakra, képzésen kell részt venniük, melyen megismerhetik a targonca szabványos használatát és a felhasználói kézikönyvben foglalt biztonsági előírásokat.

A munkáltatónak gondoskodnia kell arról, hogy a gépkezelő megismerje és megértse a biztonsági előírásokat.

Kérjük, tartsa be az előírásokat és biztonsági szabályokat, mint például:

- információ az emelővillás targoncák működéséről
- közutakra és munkaterületekre vonatkozó szabályok
- a kezelőre vonatkozó jogok, feladatok és biztonsági előírások
- a jármű speciális területen történő használata
- indítással, vezetéssel és fékezéssel kapcsolatos információk
- szervizelésre/karbantartásra és javításra vonatkozó információk

- ismétlődő átvizsgálások, baleset-megelőzési ellenőrzések
- zsírok, olajok és akkumulátorok ártalmatlantítása
- fennmaradó kockázatok

A kezelőnek (munkáltatónak) vagy a felelős személynek gondoskodnia kell arról, hogy a munkatársak betartsák a targonca működtetésére és biztonságára vonatkozó szabályokat. A szakképzett kezelőt ismertesse meg az alábbiakkal:

- az emelővillás targonca speciális funkciói
- választható szerelések
- speciális működés és a munkaterület jellemzői; ezeket gyakorolják be a képzés, vezetés, váltás és kormányzás elsajátítása keretében mindaddig, míg azokat tökéletesen el nem sajátították.

Csakis ezután kezdje el a rakodási műveletek gyakorlását. A targonca stabilitása munka közben csak a megfelelő használat esetén biztosított. Ha a targonca nem engedélyezett használat vagy nem megfelelő üzemeltetés miatt felborul, kövesse a megadott utasításokat.



Biztonsági előírások

A kézikönyvben lévő FIGYELMEZTETÉS, VIGYÁZAT, FIGYELEM és MEGJEGYZÉS jelzések olyan meghatározott veszélyekre vagy a megszokottól eltérő információkra hívják fel a figyelmet, melyek különleges odafigyelést igényelnek:

VESZÉLY

Olyan veszélyeket jelöl, melyek testi sérülést vagy halált eredményezhetnek és/vagy a termék komoly károsodását okozhatják.

Kövesse a VESZÉLY jelzés utasításait a leírtaknak megfelelően.

VIGYÁZAT

Olyan veszélyeket jelöl, melyek testi sérülést eredményezhetnek és/vagy a termék komoly károsodását okozhatják.

Kövesse a FIGYELMEZTETÉS jelzés utasításait a leírtaknak megfelelően.

FIGYELEM

Olyan veszélyeket jelöl, melyek a termék károsodását vagy annak megsemmisülését okozhatják.

Kövesse a VIGYÁZAT jelzés utasításait a leírtaknak megfelelően.



⚠ FIGYELEM

Ez a jelzés a targoncán több helyen megtalálható, ahol kiemelt figyelem szükséges.

Olvassa el a kezelői utasítások megfelelő részét.



MEGJEGYZÉS

Különleges odafigyelést igénylő műszaki jellegű információkat tartalmaz, melyek összefüggése esetleges károk/sérülések keletkezésével még a szakképzett munkatársak számára sem minden esetben egyértelmű.

Az üzemanyag, a kenőanyagok és a hűtőfolyadék kezelése

Az üzemanyagot, a kenőanyagokat és a hűtőfolyadékot mindig a szükség szerint, és a gyártó által előírtak szerint kezelje. A folyadékokat és a kenőanyagokat kizárólag engedélyezett tárolókban helyezze el a megadott tárolóhelyeken, mert gyúlékonyak lehetnek. Ne helyezze őket forró tárgy vagy nyílt láng közelébe.

Folyadékok és kenőanyagok cseréjekor kizárólag tiszta tartályokat használjon.

Folyadékok, kenőanyagok és tisztítószer alkalmazása során tartsa be a gyártók biztonságra és ártalmatlanításra vonatkozó utasításait. Kerülje el a folyadékok és a kenőanyagok kiöntését.

A kiömlött anyagot azonnal távolítsa el megfelelő megkötőanyaggal, és az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A használt vagy szennyezett folyadékokat és kenőanyagokat az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Tartsa be a törvényeket és szabályozásokat.

A szóban forgó terület környékét tisztítsa meg a kenést, szűrőeltávolítást vagy a hidraulikus rendszer javítását megelőzően. Az alkatrészeket környezetbarát módon dobja ki.

⚠ FIGYELEM

Kerülje el, hogy a nyomás alatt levő hidraulikaolaj a bőréhez érjen például egy szivárgási ponton. Ilyen sérülés esetén azonnal orvoshoz kell fordulni.

Az üzemanyagot, a kenőanyagokat és a hűtőfolyadékot mindig a szükség szerint, és a gyártó által előírtak szerint kezelje.

⚠ FIGYELEM

A hűtőfolyadék és a hűtőadalekók nem megfelelő kezelése veszélyezteti az Ön egészségét és a környezetét.

Az üzemanyagot, a kenőanyagokat és a hűtőfolyadékot mindig a szükség szerint, és a gyártó által előírtak szerint kezelje.

Baleset-megelőzési ellenőrzés

Vannak olyan országok, amelyek baleset-megelőzési előírásai kimondják, hogy az emelővillás targonca megfelelő működését legalább évente egyszer ellenőriztetni kell szakemberekkel. Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos márkakereskedőhöz.

Emelővillás targoncák működtetése az üzem területén

⚠ VIGYÁZAT

Számos üzemterület korlátozott közforgalmi területnek számít. Javasoljuk, hogy ellenőrizze, hogy a vállalat felelősségbiztosítása kiterjed-e a targonca által a korlátozott közforgalmi területen harmadik félnek okozott kárra.

További tanácsokért forduljon a Linde márkakereskedőhöz.

Bejáratásra vonatkozó előírások

A targonca azonnal teljes sebességgel működtethető. Az első 50 üzemóránban ne terhelje a működő hidraulikarendszert és a sebességváltó rendszert nagyméretű felfüggesztett terhekkel. Az üzemeltetés megkezdése előtt naponta húzza meg újra a kerékanyákat, amíg stabilan a helyükre nem kerülnek, azaz amikor további meghúzás már nem lehetséges.

Ne működtesse leszerelt védőelemekkel

Az egymással szemben levő kerékanyákat szorítsa meg 680 Nm nyomatékkal.



MEGJEGYZÉS

Tartsa szem előtt a kormányrudon levő címkén található megszorításra vonatkozó utasításokat.

Ne működtesse leszerelt védőelemekkel

▲ FIGYELEM

Sérülésveszély.

Ne működtesse a targoncát leszerelt védőelemekkel.



MEGJEGYZÉS

A védőelemek és a burkolatok feladata a sérülés megakadályozása, ezért csak karbantartás esetén szabad őket leszerelni. A targonca újbóli használata esetén vissza kell őket szerelni a helyükre.

Működési hibák

Meghibásodás esetén biztonságos állapotban parkoljon le a targoncával, engedje le a terhet, és állítsa le a motort.

Ha van, a targonca felülvezérlő rendszere használható a targonca biztonságossá tételéhez, és egyes esetekben egy „vészüzemmód” is elérhető, amely lehetővé teszi a targonca biztonságos helyre történő helyezését a meghibásodás kivizsgálása érdekében.

▲ FIGYELEM

Fennáll a személyi sérülés és a targonca károsodásának veszélye.

Egyes biztonsági funkciók ki vannak kapcsolva a felülvezérlési funkció aktiválásakor. Legyen rendkívül óvatos. Ne használja tovább a targoncát.

Fennmaradó kockázat

Az ipari targonca használata során a gondos, a vonatkozó szabványoknak, illetve előírásoknak megfelelő munkavégzés ellenére sem küszöbölhetők ki teljesen a kockázatok.

Az ipari targonca és szerelékei megfelelnek a jelenleg érvényben levő biztonsági előírásoknak. Ennek ellenére akadnak olyan fennmaradó kockázatok, amelyek még a targonca rendeltetésszerű használata és az előírások betartása esetén sem zárhatók ki.

A járulékos kockázatok még az ipari targonca szűkebb veszélyzónáján kívüli területeken sem küszöbölhetők ki. Azoknak a személyeknek, akik az ipari targonca körül tartózkodnak ezen a területen, fokozott éberséget kell tanúsítaniuk, hogy hibás működés, előre nem

látott események vagy meghibásodás esetén is képesek legyenek haladéktalanul reagálni.

▲ VESZÉLY

Az ipari targonca közelében tartózkodó személyeket tájékoztatni kell a targonca használatából fakadó kockázatokról.

Jelen kezelői utasítások biztonsággal kapcsolatos előírásokat is tartalmaznak.

A fennmaradó kockázatok többek között a következők lehetnek:

- Fogóeszközök szökése szivárgás, illetve a vezetékek, tömlők vagy tartályok repedése következtében,
- Nehéz útszakaszokon, emelkedőn, lejtőn, síma vagy egyenetlen felületen áthaladás-

kor, vagy rossz látási viszonyok melletti vezetéskor fennálló balesetveszély.

- Elesés, elbotlás, elcsúszás veszélye az ipari targonca mozgatása közben, különösen nedves időben, fogyóeszközök szivárgásakor, vagy jeges felületeken,
- Akkumulátor és elektromos feszültség okozta tűz- és robbanásveszély;
- Emberi mulasztás;

- A biztonsági előírások be nem tartása;
- Nem megjavított kár által okozott kockázat;
- Nem megfelelő karbantartás, illetve átvizsgálás elmulasztása következtében kialakuló kockázat; és
- Nem megfelelő fogyóeszközök (hajtóközegek, üzemeltetéshez szükséges anyagok stb.) használatából eredő kockázat.

Tömör gumiabroncsok opció

Tömör gumiabroncsok

Tömör gumiabroncsok (nem pneumatikus) felszerelése esetén a targonca maximális menetsebességét csökkenteni kell.

FIGYELEM

Fennáll az abroncsok károsodásának veszélye.
Ne haladjon 25 km/h-nál nagyobb sebességgel.



d14011067

Stabilitás

A stabilitás csak akkor garantálható, ha az ipari targoncát eredeti rendeltetésének megfelelően használják.

A stabilitás a következő esetekben nem garantált:

- Kanyarodás túl nagy sebességgel;
- Haladás megemelt teherrel;
- Oldalra kinyúló rakomány (pl. oldalmozgató) melletti haladás;
- fordulás és átlós haladás emelkedőkön és lejtőkön,
- haladás emelkedőn vagy lejtőn a lejtő felőli oldalon lévő teherrel,
- Túl széles rakomány;
- vezetés lengő teherrel,
- Rámpaszéleken vagy lépcsőkön való haladás.

Kiegészítő berendezések felszerelése

MEGJEGYZÉS

Az elektromos kiegészítő berendezéseket (lámpák, ülésfűtés stb.) az erre a célra kialakított szabad kábelköteghez kell csatlakoztatni. Ha a tervezettnél több csatlakozást szeretne, forduljon a Linde képviselőjéhez. Ezt a munkát kizárólag a vonatkozó szabályokat betartó és a megfelelő szerszámokat alkalmazó képzett szakemberek végezhetik.

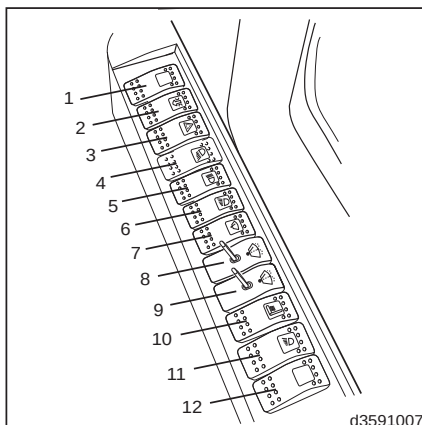
FIGYELEM

Fennáll a károkázás veszélye.

A védőtetőre ne fúrjon lyukat és ne hegesszen rá semmit. Kiegészítő berendezések csatlakoztatása előtt forduljon a Linde helyi képviselőjéhez.

MEGJEGYZÉS

A vezetőüléstől jobbra lévő konzol kapcsolói típusától függően eltérő sorrendben lehetnek beszerelve. Ügyeljen a kapcsolókon levő szimbólumokra.



Szakértő

Szakértőnek számít az a szakember, aki az ipari targoncák területén:

- Sikeresen elvégezte az ipari targoncákkal kapcsolatos képzést, legalább szervizmérnöki szinten
- Többéves szakmai tapasztalattal rendelkezik az ipari targoncák területén

- Ismeri a baleset-megelőzési szabályokat
- Ismeri az adott országra vonatkozó műszaki előírásokat

A szakértő képes egészségvédelmi és biztonsági szempontok szerint felmérni az ipari targoncák állapotát.

Rendszeres biztonsági átvizsgálás

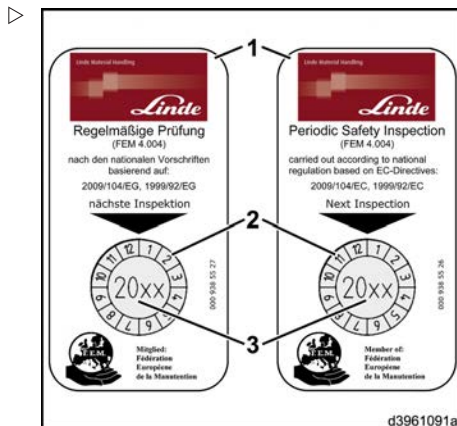
Az ipari targonca működésének és biztonságának fenntartásához elengedhetetlen a rendszeres biztonsági átvizsgálás.

Az országban érvényes előírásokat kivétel nélkül minden esetben be kell tartani.

Európában a nemzeti jogszabályok a 2009/104/EG és 1999/92/EG irányelven alapszanak. Ezek írják elő az ipari targonca képzett személyzet által végzett rendszeres átvizsgálását a megfelelő állapot biztosítása érdekében.

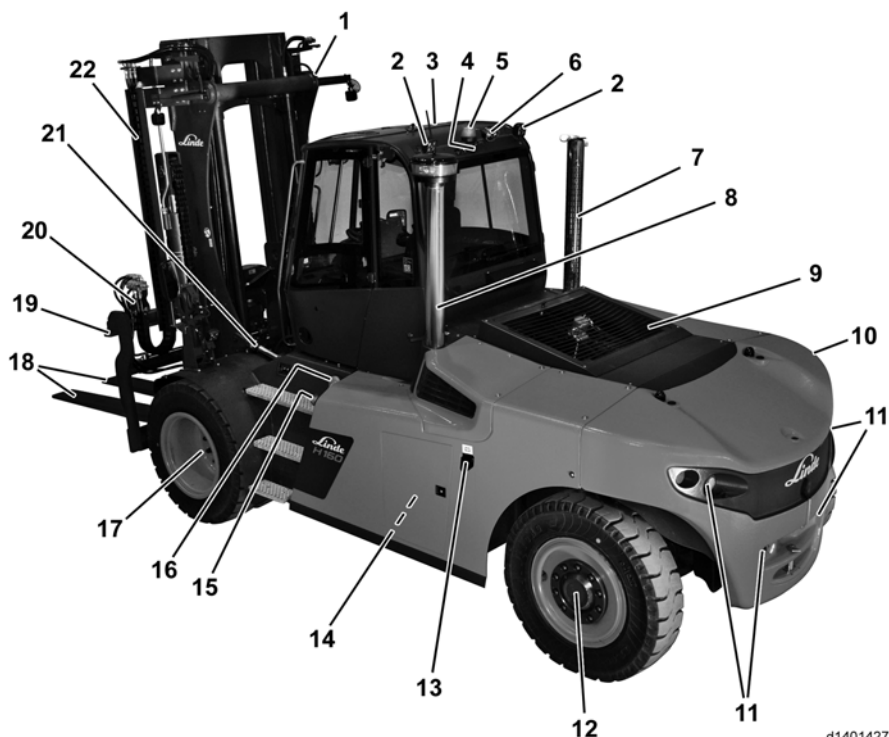
A tesztelés hatáskörét az Európai Anyagmozgatási Szövetség FEM 4.004 irányelve határozza meg. Ezen irányelv meghatároz egy tesztelési naplót a folyamatos tesztelési elemek számára, valamint egy vizsgálati matricát a következő teszteléshez. A következő tesztidőpontot egy matrica (2) jelzi a címkén (1), amely évenként változó színjelzéseket tartalmaz, így jelölve az adott évet (3).

A gyártó az átvizsgálás hatáskörét tovább bővíti az adott ipari targoncának megfelelően. Ezen munkára vonatkozóan kérje szervizpartnere segítségét.



Áttekintés

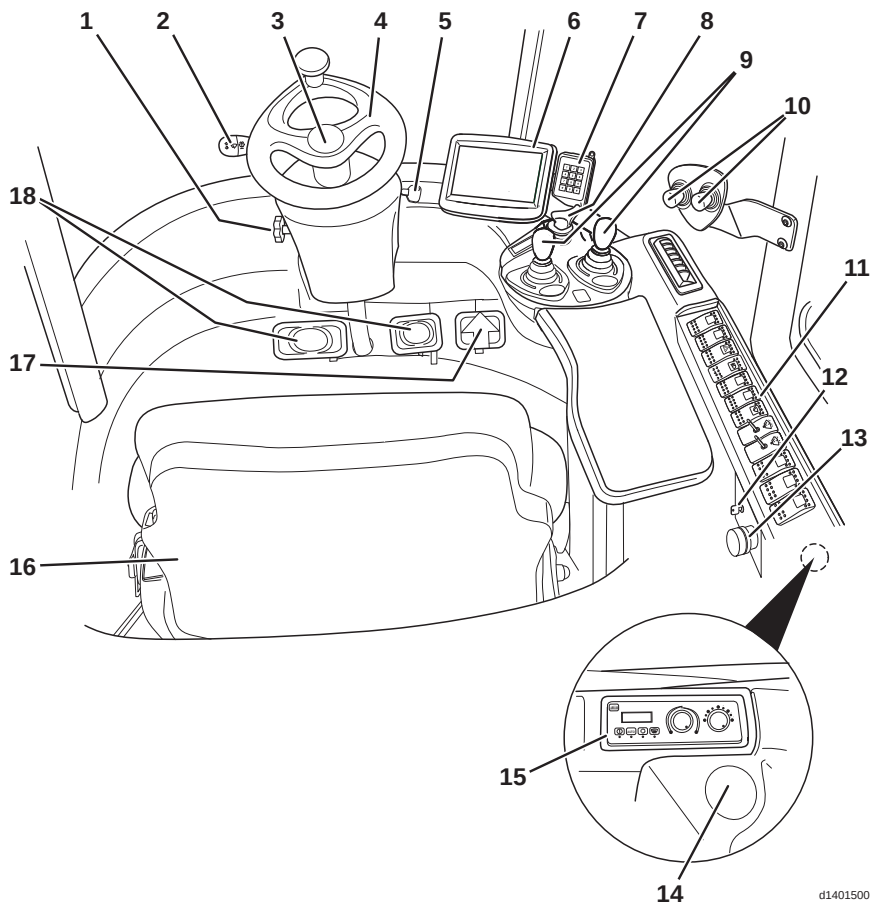
A targonca általános nézete



d1401427

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Oszlopkar | 12 | Kormánytengely |
| 2 | Hátsó munkafények | 13 | Akkumulátorleválasztó |
| 3 | Vezetőfülke | 14 | Szervizdoboz |
| 4 | Tolatókamera | 15 | DEF/AdBlue [®] betöltő |
| 5 | Forgó jelzőfény | 16 | Üzemanyag-feltöltő nyílás |
| 6 | Linde BlueSpot [™] | 17 | Hajtótengely |
| 7 | Kipufogócső fedőlappal | 18 | Villák |
| 8 | Levegőbeszívó cső ciklon levegő-előszűrővel | 19 | Villatartó |
| 9 | Hűtőrács | 20 | Hidraulikus csatlakozók és logikai szelep |
| 10 | Ellensúly | 21 | Döntőhenger |
| 11 | Tolatóérzékelők | 22 | Emelőlánc |

Vezetőfülke



d1401500

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | A kormányoszlop beállításához használt rögzítőcsavar | 10 | Szerelket szabályozó karok (botkormányok) |
| 2 | Többfunkciós elektromos szabályozókar | 11 | Kapcsolópanel |
| 3 | Kürt | 12 | Vészkapcsoló |
| 4 | Kormánykerék | 13 | Vészleállító kapcsoló |
| 5 | Gyújtáskapcsoló | 14 | Üvegtartó |
| 6 | targonca állapotjelző egysége | 15 | Fűtésvezérlés (klímavezérlés) |
| 7 | Linde connect: rendszer (opció) | 16 | Vezetőülés |
| 8 | Menetirány-választó kapcsoló | 17 | Gázpedál |
| 9 | Központi szabályozókarok (botkormányok) | 18 | Fékpedálok |

Vezérlőszervek és kapcsolók

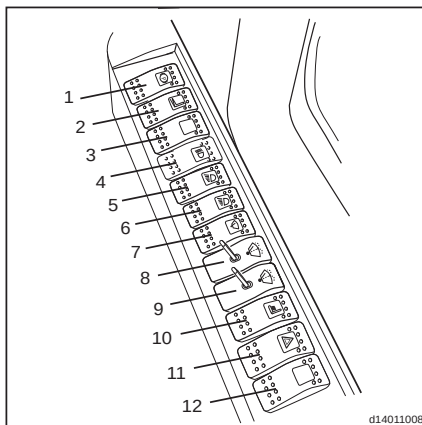


MEGJEGYZÉS

A kapcsolók elhelyezkedése változhat. *** szimbólummal jelölt elemek és opciók.

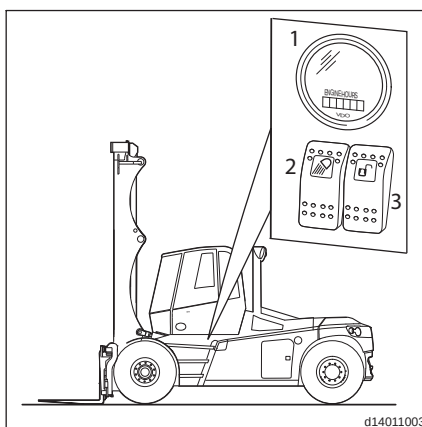
Kapcsolópanel

- 1 Kézfékkapcsoló
- 2 Programozható oszlopkar*
- 3 Programozható világítás/hangjelző*
- 4 Oldalsó fények/fényszórók
- 5 Fülkevilágítás/tetőn lévő világítás
- 6 Oszlopkar fényei
- 7 Első ablaktörlő
- 8 Felső ablaktörlő
- 9 Hátsó ablaktörlő
- 10 Ülészűtés*
- 11 Vészvillogó
- 12 Központi zsírzás*



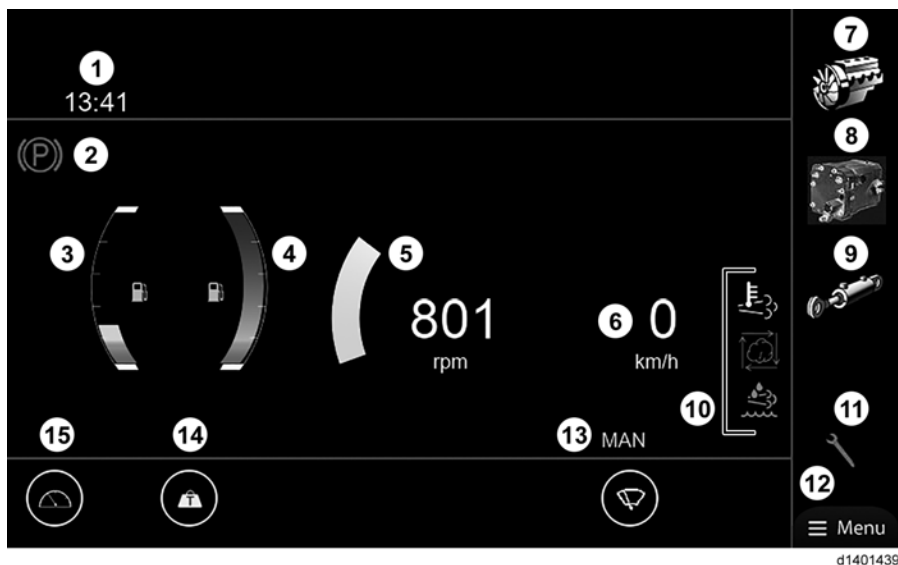
Néhány műszer és kapcsoló a beszállási területen található.

- 1 Üzemóra-számláló
- 2 Fellépő világítása
- 3 Fülkeajtó távoli kinyitása



"MD4" kijelzőegység

Normál üzemi képernyő



d1401439

- | | | | |
|---|------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | Idő | 9 | Teheremelő eszköz menü |
| 2 | Rögzítőfék visszajelző | 10 | DEF/AdBlue® ikon megjelenítése |
| 3 | Üzemanyagszint | 11 | Beállítások menü |
| 4 | DEF/AdBlue® szintje | 12 | ☰ Menü gomb |
| 5 | Motorfordulatszám | 13 | Ablaktörölők mód |
| 6 | Targonca sebessége | 14 | Tömeg képernyő |
| 7 | Motor menü | 15 | Üzemi képernyő |
| 8 | Sebességváltó menü | | |

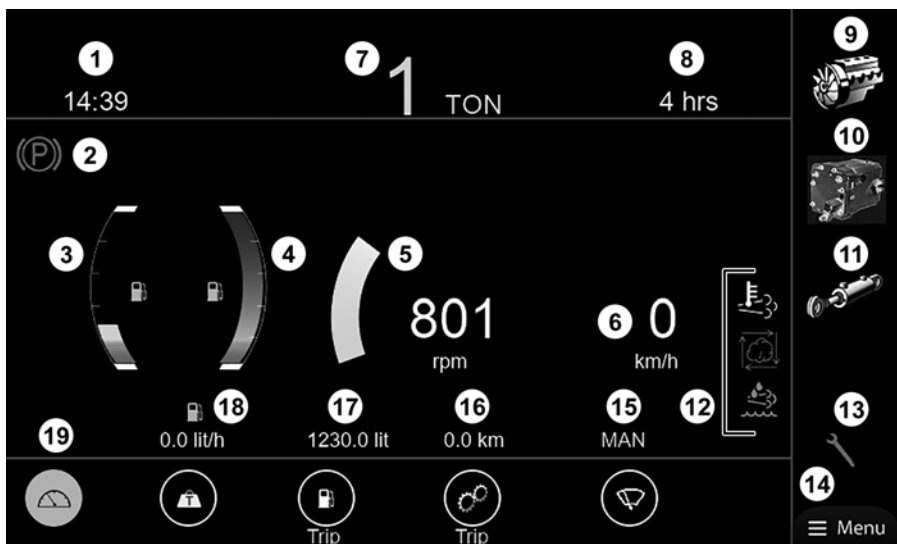


MEGJEGYZÉS

A targonca működése közben a targonca kijelzőképernyője az ábrán látható módon fog kinézni.

- A kijelzőn keresztül elérhető egyéb információkhoz való hozzáférés érdekében tekintse meg a "Működés" című fejezet "MD4 menük" című részét.

Üzemi képernyő



d1401440

- | | | | |
|----|---------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | Idő | 11 | Tehermelő eszköz menü |
| 2 | Rögzítőfék visszajelző | 12 | DEF/AdBlue® ikon megjelenítése |
| 3 | Üzemanyagszint | 13 | Beállítások menü |
| 4 | DEF/AdBlue® szintje | 14 | ☰ Menü gomb |
| 5 | Motorfordulatszám | 15 | Ablaktörölők mód |
| 6 | Targonca sebessége | 16 | A sebességváltó útszámlálója |
| 7 | A villán lévő teher súlya | 17 | Üzemanyag útszámlálója |
| 8 | A targonca üzemórái | 18 | Átlagos üzemanyag-fogyasztás |
| 9 | Motor menü | 19 | Normál üzemi képernyő |
| 10 | Sebességváltó menü | | |

Működtetés

Az első üzembe helyezés előtti karbantartási terv

Motor
Üzemanyaggal való feltöltés
Feltöltés Adblue®-val
A motorolajszint ellenőrzése
Ellenőrizze a motorhűtőanyag szintjét
Sebességváltó
Ellenőrizze az olajszintet a sebességváltóban
Ellenőrizze az olajszintet a hajtótengelyben
Váz alváza
A kerékrögzítők megszorítása
Az abroncsnyomás ellenőrzése
Vezérlők
Fékrendszer ellenőrzése
A kormányrendszer ellenőrzése
Elektromos rendszer
Az akkumulátor állapotának ellenőrzése
Hidraulika
A hidraulika-rendszer olajszintjének ellenőrzése
Teheremelő rendszer
Az emelőrendszer és a szerelékek ellenőrzése

Műszak előtti ellenőrzések

Motor
Az üzemanyagszint ellenőrzése
Ellenőrizze az Adblue® szintet
A motorolajszint ellenőrzése
Hűtőanyag szintjének ellenőrzése
A targonca szivárgásának ellenőrzése (szemrevételezés)
Alváz, karosszéria és alkatrészek
A kormányrúd-beállító mechanizmus biztonságának ellenőrzése
A kezelőülés és a biztonsági öv ellenőrzése (szemrevételezés)
Mosórendszer: Ellenőrizze a tartály töltöttségi szintjét és az ablaktörlőket
Alváz
Ellenőrizze az abroncsokat és a peremeket (profil, külső sérülés, levegőnyomás, kerékrögzítők biztonságossága)
Az antisztatikus öv ellenőrzése (csak nem antisztatikus abroncsok esetében)
Vezérlők
Ellenőrizze az üzemi féket és a kéziféket
Elektromos rendszer
Az elektromos rendszer ellenőrzése (pl. világítás, figyelmeztető fények)
Hidraulika
A hidraulika-rendszer olajszintjének ellenőrzése
A targonca szivárgásának ellenőrzése (szemrevételezés)
Teheremelő rendszer
Ellenőrizze az emelővillát és az oszlopkart

Abronsok károsodásának ellenőrzése, idegen tárgyak keresése

Abronsok károsodásának ellenőrzése, idegen tárgyak keresése

▲ FIGYELEM

Az alacsony abroncsnyomás csökkenti az abroncs üzemélettartamát és a targonca stabilitását.

Ne működtesse a targoncát alacsony abroncsnyomás esetén.

▲ FIGYELEM

Robbanás miatti halálos veszély!

Nézze át a Kerekek és abroncsok le- és felszerelési műveleteit.

- Az abroncsok károsodásának és kopásának ellenőrzése - szemrevételezés.
- Cserélje ki a kopott vagy sérült abroncsokat.

Az akkumulátorleválasztó kapcsoló működtetése

Az akkumulátorleválasztó a szervizdobozajtó hátánál található.

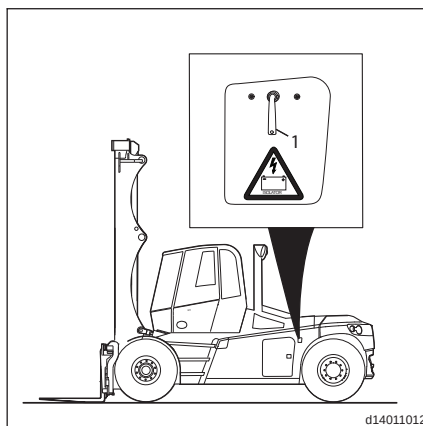
- Az akkumulátorok leválasztásához forgassa el a kart (1) 90°-kal az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Az akkumulátor-teljesítmény visszaállításához forgassa el a kart (1) az óramutató járásával megegyező irányba.

i MEGJEGYZÉS

Az akkumulátorok leválasztását követően előfordulhat zaj az SCR-rendszer leállítása miatt.

i MEGJEGYZÉS

A digitális órakijelzőt alaphelyzetbe kell állítani, ha az akkumulátor-leválasztót négy napnál többet használta.



d14011012

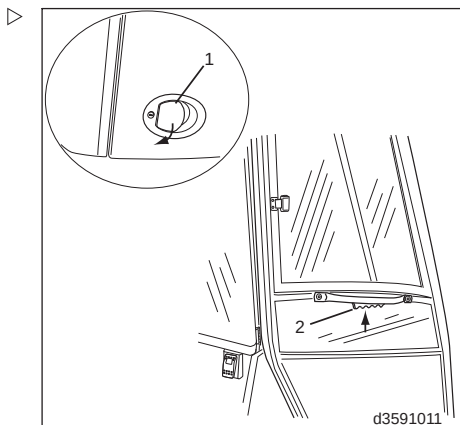
A működés elkezdése

A fülkeajtó kinyitása kívülről

- Húzza a fogantyút (1) kifelé.
- Nyissa ki az ajtót.

A fülkeajtó kinyitása belülről

- Szorítsa meg a fogantyút (2) az ajtózárra kioldásához.
- Nyissa ki az ajtót.

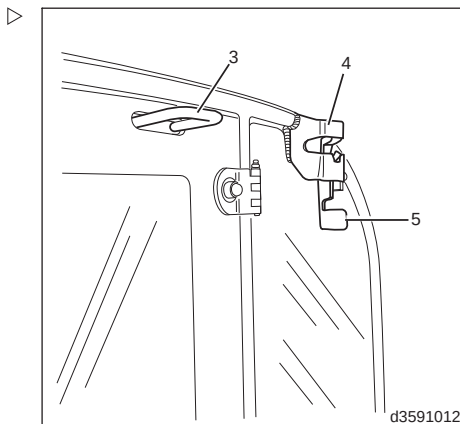


A fülke nyitott ajtajának rögzítése

- Nyissa ki a fülkeajtót.
- Hajtsa az ajtót teljesen hátra, amíg a rögzítőelem (3) be nem akad a reteszbe (4).

A fülkeajtó karral való kinyitása

- Nyomja le a kart (5), amíg a rögzítő (3) ki nem oldódik a rögzítőzárból (4).
- Csukja be az ajtót, amíg biztonságosan nem záródik.



A fülkeajtó kapcsolóval való kinyitása

- Nyomja meg a kapcsolót (4). Ezzel elektromosan kioldja a nyitott ajtó rögzítőelemét.
- Csukja be az ajtót, amíg biztonságosan nem záródik.



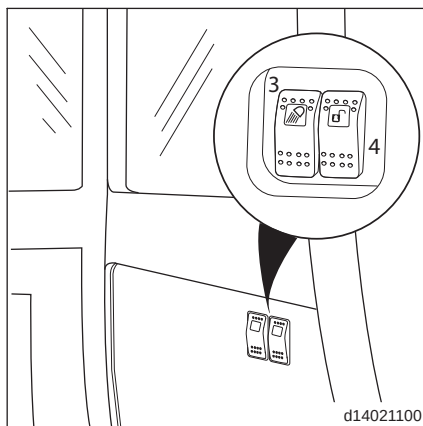
MEGJEGYZÉS

Zárja be a fülkeajtót a kulccsal, amikor felügyelet nélkül hagyja a targoncát.



MEGJEGYZÉS

Ha a kapcsoló (4) nem működik, nyissa ki a fülkeajtót karral.



A fellépők világításának működtetése

A lépcsők világításának működtetése

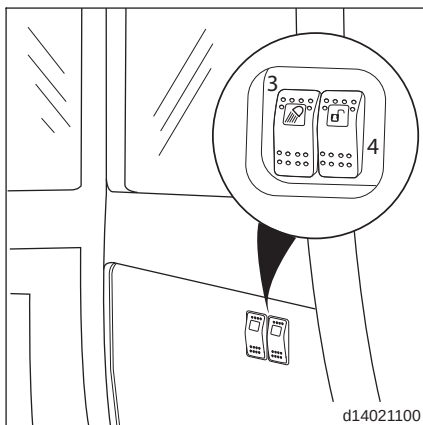
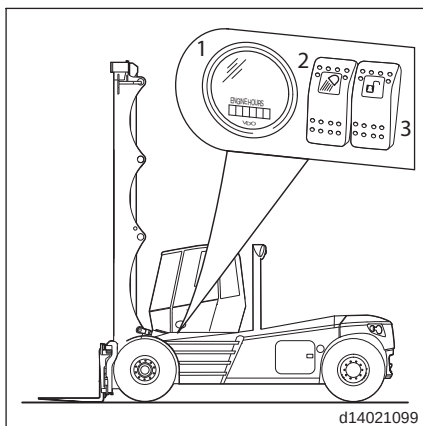
A fülkén kívülről:

- Nyomja meg a (2) kapcsolót a lépcsővilágítás be- és kikapcsolásához.

A lépcsők világításának működtetése

A fülkében:

- Nyomja meg a (3) kapcsolót a lépcsővilágítás be- és kikapcsolásához.



Hozzáférési rendszer "Linde connect:" (opció)

Hozzáférési rendszer "Linde connect:" (opció)

Linde connect: lehetővé teszi, hogy a targoncát csak egy beviteli eszköz (3) révén lehessen használatba venni, valamint felügyeli a gép állapotát és felhasználását.

Bevitel billentyűzettel

A beviteli eszköz (3) 12 számjegyű billentyűzettel rendelkezik.

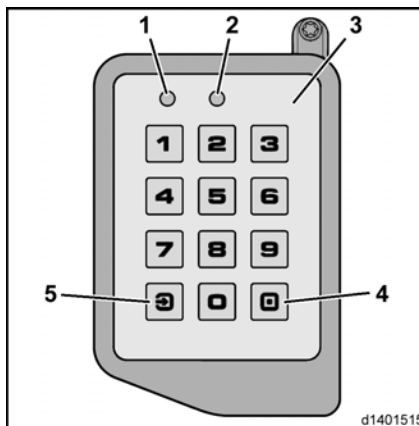
Normál beállítás esetén az adott kezelőnek kiosztott 5 számjegyű PIN-kód szavatolja, hogy a targoncát kizárólag arra jogosult személy üzemeltesse.

A targonca nem indítható be, amíg a vezető a vezetőülésen ül, és meg nem adja az 5 számjegyű PIN-kódot.

Bejelentkezés és a targonca bekapcsolása

➤ Húzza be a rögzítőféket.

➤ Nyomja meg a visszaállítás gombot  (5) (vagy bármely más gombot), és kapcsolja a beviteli eszközt készenléti módba



MEGJEGYZÉS

Ha a beviteli eszköz aktiválásához számgombot nyom meg, a rendszer az adott számot a PIN-kód első számjegyeként regisztrálja.

A két LED ((1) és (2)) felváltva zölden villog.

MEGJEGYZÉS

Ha nincs további bevitel, a beviteli eszköz 60 másodperc (gyári beállítás) után visszatér készenléti módba.

➤ Adja meg személyes PIN-kódját.

(Gyári beállítás =    .)

A két LED ((1) és (2)) zölden világít, és a targonca bekapcsol.

**MEGJEGYZÉS**

Hibás PIN-kód megadásakor a két LED ((1) és (2)) vörösen villog. A várakozási időt követően a beviteli eszköz visszaáll bejelentkezési módba, és a két LED felváltva zölden villog. A várakozási idő minden hibás PIN-kód megadásával nő. Ha a PIN-kód megadása közben hibát vét, nyomja meg a visszaállítás gombot  (5). A PIN bevitele megszakad.

**MEGJEGYZÉS**

Ha az egyik LED (1) vörösen, a másik LED (2) pedig zölden világít, az adatokat a flottamenedzsernek le kell olvasnia.

Kapcsolja ki a motort, és jelentkezzen ki.

**FIGYELEM**

Jogosulatlan használat.

A targonca leparkolásakor és elhagyásakor a vezetőnek ki kell jelentkeznie.

- Húzza be a rögzítőféket.
- Nyomja meg a bejelentkezés/kijelentkezés gombot  (4).

A targonca kikapcsol, és a LED-ek ((1) és (2)) kiallszanak.

**MEGJEGYZÉS**

Ha a vezető elhagyja a vezetőülést, a hidraulikus és hajtásfunkciók nem lesznek elérhetők. A várakozási időt a szervizpartner tudja beállítani. Ha az üléskapcsolót a várakozási idő alatt aktiválja, a hidraulika a PIN-kód ismételt megadása nélkül is használható.

A tápellátás aktiválása

- Tartsa lenyomva a bejelentkezés/kijelentkezés gombot  (4) legalább 2 másodpercig.

A LED (1) sárgán világít, és a LED (2) zölden villog.

**MEGJEGYZÉS**

A szoftver verziójától függően a LED-ek ((1) és (2)) színei eltérőek lehetnek.

Hozzáférési rendszer "Linde connect." (opció)

A tápellátás kb. 60 másodpercig marad bekapcsolva (pl. világításhoz).

Állapotellenőrzés okostelefonnal

Miután bejelentkezett egy billentyűzet segítségével, az állapotellenőrzés (Pre-operational check) elvégezhető egy okostelefon segítségével.

A targonca csak sikeres ellenőrzés után indítható.



MEGJEGYZÉS

Az állapotellenőrzést a flottamenedzser aktiválhatja.

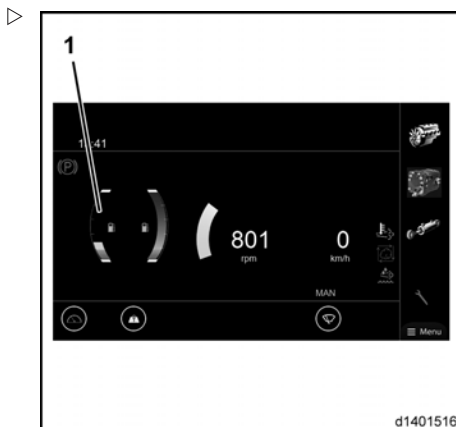
LED-es állapotkijelző

Funkció:	LED (1)	LED (2)
Készenléti üzemmód	Nem világít	Nem világít
Beviteli kérés: PIN-kód	Zölden villog felváltva a LED-del (2)	Zölden villog felváltva a LED-del (1)
Nem lépett fel hiba a PIN-kód beolvasásakor: a targonca beindítható	Zölden világít	Zölden világít
Hiba lépett fel a PIN-kód beolvasásakor: a targonca nem indítható be	Vörösen villog	Vörösen villog
Váltás készenléti üzemmódra	Egyszer pirosan világít	Egyszer zölden világít
Adatkiolvasás szükséges – memória 90%-ban megtelt	Vörösen villog	Zölden világít
Adatkiolvasás szükséges – memória 100%-ban megtelt	Vörösen világít	Zölden világít
A tápellátás 60 másodpercig aktív *)	Sárgán világít	Zölden villog

*) A szoftver verziójától függően a LED-ek színei eltérőek lehetnek. Ezeket a LED-színeket és a további állapotjelző LED-eket a flottamenedzser ellenőrizheti.

Az üzemanyagszint ellenőrzése

- Kapcsolja be a gyújtást.
- Ellenőrizze az üzemanyagszintet (1).



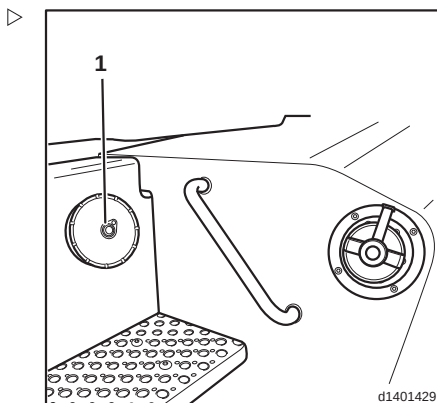
Üzemanyagszint feltöltése

⚠ FIGYELEM

Üzemanyag betöltése előtt állítsa le a motort. A dízel üzemanyag kezelésekor tartsa be a vonatkozó törvényeket és előírásokat.

Üzemanyag betöltésekor a dohányzás és nyílt láng használata tilos! Ne öntsön ki üzemanyagot. Az üzemanyagot tartsa távol a forró alkatrészekről.

- Parkolja le a targoncát megfelelő terepen.
- Kapcsolja ki a gyújtást.
- Távolítsa el a tartálysapkát (1), és töltsön be tiszta dízel üzemanyagot.
- Helyezze vissza a tartálysapkát (1).



MEGJEGYZÉS

Maximum üzemanyag-kapacitás: 250 l

⚠ FIGYELEM

A targonca üzemanyag nélkül történő működtetése az üzemanyag-fecskendező rendszer meghibásodását okozhatja.

Soha ne vezesse a targoncát az üzemanyagtartály kifogyásáig.

A DEF/AdBlue® szint ellenőrzése

A DEF/AdBlue® szint ellenőrzése

FIGYELEM

Fennáll a motor és az utókezelő rendszer költséges sérülésének veszélye.

A DEF/AdBlue® tartály feltöltéséhez csak AdBlue® oldatot használjon.

A tartályba soha ne töltsön AdBlue® oldatot.

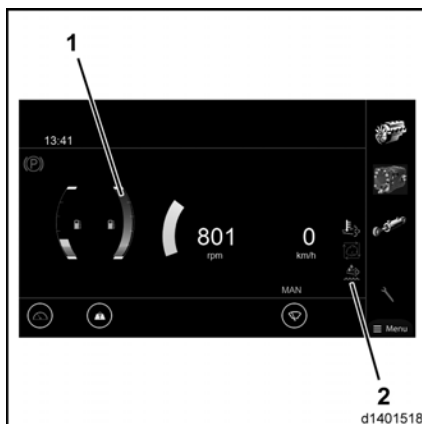
MEGJEGYZÉS

A DEF/AdBlue® tartály ajánlott mindig az üzemanyagtartállyal együtt feltölteni.

➤ Kapcsolja be a gyújtást.

➤ Ellenőrizze a DEF/AdBlue® szintet (1).

A DEF/AdBlue® ikon (2) színe eltérhet, ha a DEF/AdBlue® szintje csökken. További információkért lásd az "SCR leírása" című részt.



Töltse fel a DEF/AdBlue® oldatot.

VIGYÁZAT

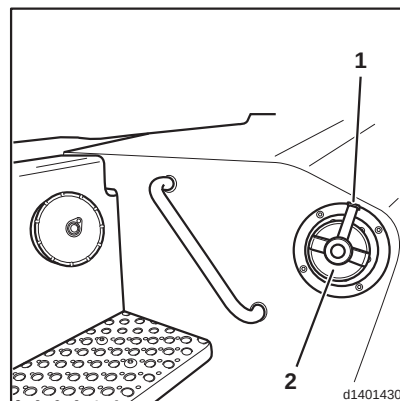
Bőrirritáció veszélye.

Viseljen védőfelszerelést a DEF/AdBlue® feltöltéskor.

KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A DEF/AdBlue® kezelésekor tartsa be a vonatkozó nemzeti törvényeket és jogszabályokat. Ne engedje ki a DEF/AdBlue® oldatot a környezetbe.

Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről. Kerülje az anyag bőrrel vagy szemmel való érintkezését. A felhasználásig tartsa zárva a tartályokat. A tartályba juttatáshoz csak engedélyezett berendezést használjon. Akadályozza meg az oldat elszívárgását, használjon a szivárgás kezelésére szolgáló felszerelést, és a hulladékot veszélyes hulladékként kezelje.



Ne hagyja, hogy a DEF/AdBlue® forró alkatrészekre folyjon vagy azokkal érintkezésbe lépjen.

- Parkolja le a targoncát megfelelő terepen.
- Kapcsolja ki a gyújtást.
- Emelje fel a rögzítőt (1).
- Az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva vegye le a tartálysapkát (2).
- Töltse fel tiszta DEF/AdBlue® oldattal.

A "visszafolyás" megelőzése érdekében lassan töltse fel a tartályt, és győződjön meg róla, hogy a megfelelő mennyiséget tölti be.

- Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva helyezze vissza a tartálysapkát (2).
- Nyomja be a rögzítőt (1).



MEGJEGYZÉS

Maximális kapacitás: 19 l



FIGYELEM

A targonca DEF/AdBlue® nélküli üzemeltetése meghibásodáshoz és a nyomtér csökkenéséhez vezethet.

Soha ne vegesse a targoncát az üzemanyagtartály kifogyásáig.

A motor beindítása és leállítása

A motor beindítása



MEGJEGYZÉS

Ha lehetséges, kerülje a motor rövid időn belüli gyakori beindítását és a rövid ideig tartó működtetését, hogy a motor elérhesse az üzemi hőmérsékletét. A gyakori hidegindítás növeli a kopást.



MEGJEGYZÉS

A szabályozókarokat üres állásba kell helyezni, és be kell húzni a rögzítőféket.

A motor beindítása és leállítása

⚠ VIGYÁZAT

Szénmonoxid-mérgezés veszélye!

Ne járassa a motort rosszul szellőző zárt helyiségekben.

⚠ FIGYELEM

Fennáll a motor és az indítómotor károsodásának veszélye.

Ha a motor 20 másodperc eltelte után nem indul be, várjon legalább 2 percet, majd próbálja újra.

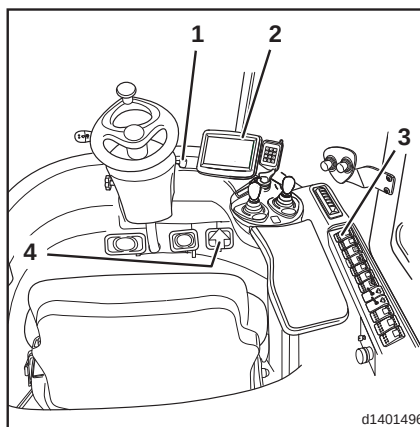
➤ Foglaljon helyet a vezetőülésben.



MEGJEGYZÉS

A targoncán van egy üres kezelőülés-kapcsoló, amely megakadályozza a motorindítást, ha a kezelő nincs az ülésben.

- A vezető hozzáférési jogosultságához tekintse meg a "Működés" című fejezet "Access system Linde connect:" című részét.
 - Húzza ki az indító- és leállítókulcsot (1).
 - Fordítsa a kulcsot (1) az óramutató járásával megegyező irányba a (I) helyzetbe. Várjon, amíg a kijelzőegység (2) nincs inicializálva és normál üzemi képernyőt jelenít meg.
- Ezután a targonca elindítható.
- Ügyeljen arra, hogy a targonca üresben legyen, a rögzítőfék pedig be legyen húzva (3), és üljön a vezetőülésre.
 - Fordítsa a kulcsot (1) az óramutató járásával megegyező irányba a (II) helyzetbe; ekkor a motor figyelmeztető lámpája világítani kezd.
 - Amint a motor beindul, oldja ki a kulcsot (1).
 - A motor figyelmeztető lámpája elalszik.



d1401496



MEGJEGYZÉS

Ha a motor 20 másodperc eltelte után nem indul be, várjon legalább 2 percet, majd próbálja újra. Ha a motor a harmadik próbálkozásra sem indul be, ellenőrizze a dízel üzemanyag

folycónyságát, valamint az akkumulátor töltöttségi szintjét a javasolt értékekhez képest.

Motor leállítása



MEGJEGYZÉS

Ne állítsa le a teljes fordulatszámon lévő motort, hagyja alapsjárati fordulatszámon legalább 3 percig a leállítás előtt.

- Engedje fel a gázpedált (4).
- Fékezze le a targoncát.
- Húzza be a rögzítőféket (3).
- Kapcsolja a menetirány-kapcsolót üresbe, és hagyja a motort alapsjáraton 3 percig, hogy a hőmérséklet kiegyensúlyozódjon.

FIGYELEM

Fennáll a turbófeltöltő és a motorkezelő rendszer károsodásának veszélye.

A leállítás előtt járassa a motort legalább 3 percig alacsony alapsjáraton.



MEGJEGYZÉS

Fennáll a tengelycsapágó szárazon futásának és károsodásának esélye a turbófeltöltő magas fordulatszáma miatt (kb. 100 000 ford/perc teljes fordulatszámon).

- Az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva tegye a kulcsot (1) üres helyzetbe.
- Vegye ki a kulcsot (1), amikor elhagyja a targoncát.

Automatikus leállítás (opció)

A motor automatikusan leáll, ha a járművezető nincs az ülésben, és a targoncát semmilyen módon nem mozdítják el a megadott ideig (változtatható).

Üzenetek és meghibásodások működtetés közben

A targoncaállapot változásait jelző számos fajta információ jelenhet meg.

Üzenetek és meghibásodások működtetés közben

Ezek az információk a következő típusokba csoportosíthatók:

-  Üzenetek
-  Információ
-  Figyelmeztetés
-  Hiba

VIGYÁZAT

Fennáll a motor/hidraulikus rendszer károsodásának veszélye.

Ha működés közben egy figyelmeztetés vagy hibáüzenet jelenik meg, látható lesz a hiba oka is, valamint a hiba megszüntetéséhez szükséges műveletek. Ne működtesse a targoncát hibáüzenetek megjelenése esetén. Forduljon a hivatalos Linde márkakereskedőhöz.

MEGJEGYZÉS

Lehetséges a targonca hibáüzenet megjelenését követő működtetése; a túlterhelés elleni biztonsági kapcsoló használatával leengedhető a rakomány és javítható a stabilitás. A targoncasebesség azonban korlátozva lesz.

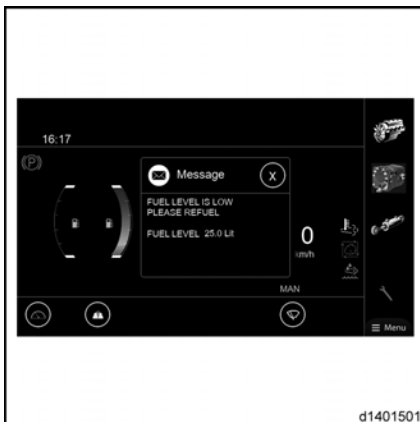
- **Ne** működtesse tovább a targoncát a túlterhelés elleni biztonsági kapcsoló használatával.

Az információk számos okból megjeleníthetők, például:

- Rendellenes hidraulikaolaj-hőmérséklet
- Alacsony akkumulátor-töltöttségi szint
- Rendellenes motorolajnyomás
- Rendellenes motorolajszint
- Rendellenes hűtőfolyadék-hőmérséklet
- Alacsony hűtőfolyadékszint
- Eltömődött hidraulikaszűrő
- Eltömődött levegőszűrő 
- Víz az üzemanyagban
- Alacsony üzemanyagszint
- Alacsony DEF/AdBlue® szint

☒ Üzenetek

Ha egy esemény következik be (pl. a fogyasztók szintje lecsökken), egy ☒ Üzenet jelenik meg. A targonca továbbra is üzemképes.

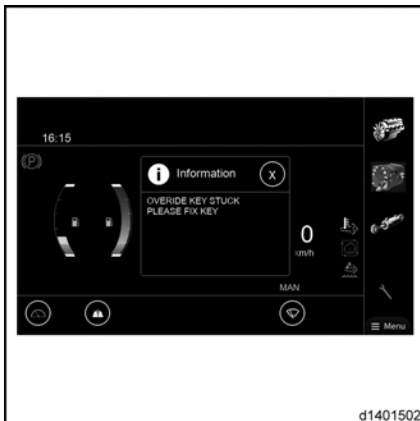


d1401501

❗ Információ

Egy ❗ Információ jelenik meg, ha a vezető beavatkozása szükséges. A targonca továbbra is üzemképes.

- Tegye meg rövid időn belül a megfelelő lépéseket.



d1401502

Üzenetek és meghibásodások működtetés közben

⚠ Figyelmeztetés

Egy narancssárga ⚠ Figyelmeztetés jelenik meg, ha a vezető beavatkozása szükséges. A targonca megőrzi a működőképeségét, ha megtörténik a beavatkozás.

➤ Haladéktalanul végezze el a beavatkozást.

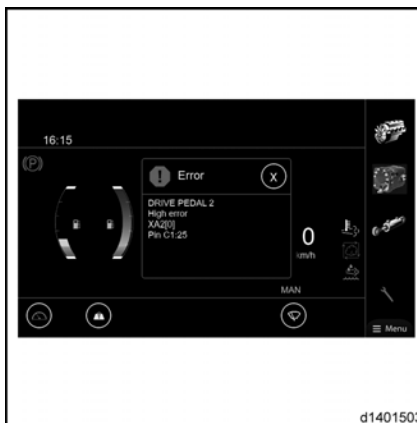


❗ Hiba

Egy vörös ❗ Hiba jelenik meg, amikor a targonca meghibásodást vagy hibát észlel.

➤ Állítsa le a targonca működését.

➤ Forduljon szervizpartneréhez.



Vezetőfülke

A jobb oldali ablak kinyitása

1

Húzza hátrafelé az ablak fogantyújának alsó részét

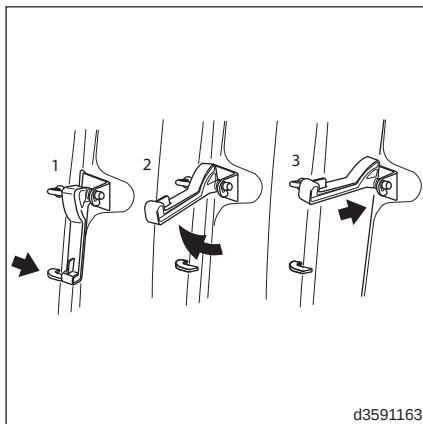
2

Emelje fel a fogantyút

3

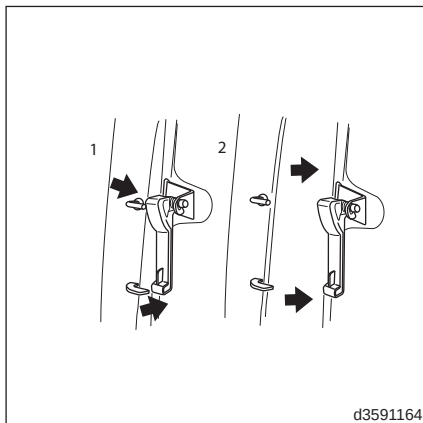
Tolja az ablakot teljesen nyitott helyzetbe, és reteszelve a fogantyút lefelé nyomva

- Az ablak becsukásához fordított sorrendben járjon el (1 - 3).



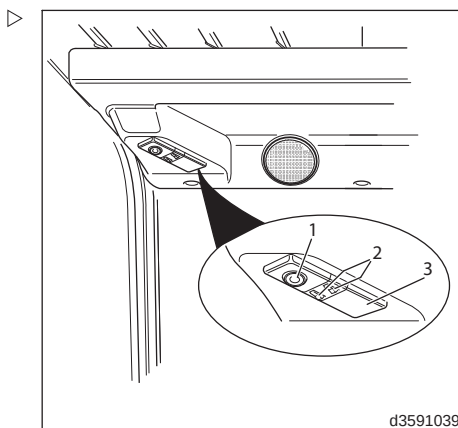
Az oldalsó ablak teljes kinyitása

- Húzza meg a fogantyú rögzítőelemeit (1).
- Nyissa ki az ablakot (2).



Fülke belső világítása

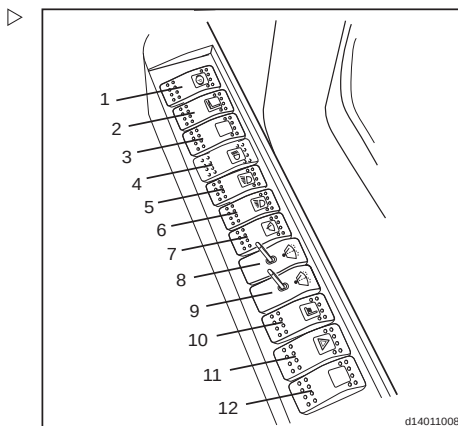
- Nyomja meg a kapcsolókat (2) a belső világítás bekapcsolásához. Az egyik kapcsoló az irányított térképvilágítást (1), a másik pedig a szórt fülkevilágítást (3) működteti.



Vészvillogók*, Irányjelzők*, Kürt

A vészvillogók bekapcsolása*

- Nyomja meg a váltókapcsolót (11).



Az irányjelzők bekapcsolása*

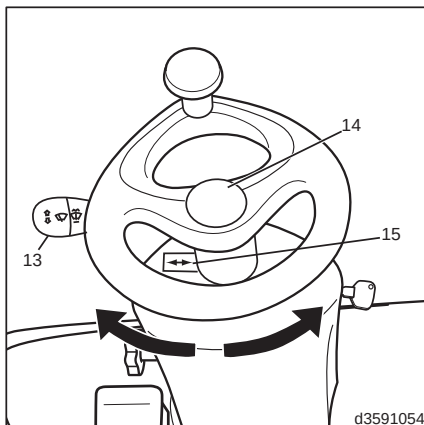
- A jobb oldali irányjelzők bekapcsolásához tolja előre a kormánynál lévő kart (13). Az irányjelző (15) villogni kezd.
- A bal oldali irányjelzők bekapcsolásához húzza hátra a kormánynál lévő kart (13). Az irányjelző (15) villogni kezd.

A kürt működtetése

Nem belátható kanyarokban és kereszteződésekben a kürt figyelmeztetésként funkcionál.

- A kürt megszólaltatásához nyomja meg a kormánykeréken levő kürtgombot (14).

*választható



Fűtés, klímavezérlés

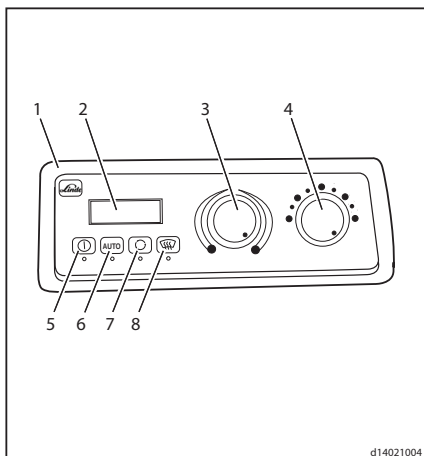
A fűtkefűtés működtetése



MEGJEGYZÉS

Ne működtesse a rendszert, ha az összes szellőzőnyílást bezárta. A fűtő- és hűtőrendszerek csak addig működnek, amíg a motor jár.

- Ventilátorsebesség-kapcsoló. Forgassa el a ventilátorsebesség-kapcsolót (4) a fokozat kiválasztásához.
- Hőmérsékletvezérlő kapcsoló Forgassa el a hőmérsékletvezérlő kapcsolót (3) a meleg (piros) vagy a hideg (kék) hőmérséklet kiválasztásához.



Az optimális teljesítmény kiválasztása

Maximális szellőztetési mód (fűtés nélkül)

- Forgassa el a hőmérsékletvezérlő kapcsolót (3) balra a minimális fűtéshez.
- Forgassa el a ventilátorsebesség-kapcsolót (4) teljesen jobbra.
- Nyomja meg a visszakeringtetés gombot (7).

Maximális fűtési mód

Vezetőfülke

- Forgassa el a hőmérsékletvezérlő kapcsolót (3) jobbra a maximális fűtéshez.
- Forgassa el a ventilátorsebesség-kapcsolót (4) teljesen jobbra.
- Nyomja meg a visszakeringtetés gombot (7).

A klímavezérlő működtetése



MEGJEGYZÉS

Ne működtesse a rendszert, ha az összes szellőzőnyílást bezárta. A fűtő- és hűtőrendszerek csak addig működnek, amíg a motor jár.

- (1) Klímavezérlő egység
- (2) LCD-kijelző
- (3) Manuális hőmérsékletvezérlés
- (4) Manuális szellőzésvezérlés
- (5) Főkapcsoló
- (6) Automatikus beállítás gomb
- (7) Levegő visszakeringtetése gomb
- (8) Szélvédő páramentesítő gomb

Üzem módok

Automatikus üzemmód Az automatikus üzemmód kiválasztásakor a rendszer függetlenül szabályozza a fülke hőmérsékletét fűtéssel vagy hűtéssel 1 °C-os lépésekben a kijelzőn.

Páramentesítő üzemmód A páramentesítő üzemmód kiválasztásakor a rendszer függetlenül szabályozza a fülke hőmérsékletét a fűtési és hűtési módban egyaránt.



MEGJEGYZÉS

Az üzemmód maximalizálásához ne válassza ki a levegő visszakeringtetési funkciót

Visszakeringtetési üzemmód A visszakeringtetési üzemmód kiválasztásakor a rendszer csökkenti a fülkébe beszívott friss levegőt mennyiségét egy előre meghatározott minimális értékre.

 MEGJEGYZÉS

A levegő visszakeringtetési üzemmód 45 perc után kikapcsol.

Az optimális teljesítmény kiválasztása, maximális hűtési üzemmód Csukja be az ajtókat, ablakokat és a lábnál lévő szellőzőnyílásokat. Csökkentse a hőmérsékletet 13 °C-ra. Manuálisan növelje a ventilátor sebességét a maximumra, hogy kikapcsolja az automatikus funkciót. Válassza ki a levegő visszakeringtetési üzemmódot.

 MEGJEGYZÉS

A levegő visszakeringtetési üzemmód 45 perc után kikapcsol.

Maximális fűtési üzemmód Emelje a hőmérsékletet 32 °C-ra. Manuálisan növelje a ventilátor sebességét a maximumra, hogy kikapcsolja az automatikus funkciót.

Maximális páramentesítő üzemmód Emelje a hőmérsékletet 32 °C-ra. Manuálisan növelje a ventilátor sebességét a maximumra, hogy kikapcsolja az automatikus funkciót. Válassza ki a páramentesítő üzemmódot.

 MEGJEGYZÉS

Nagyon hideg környezetben késedelem lesz a rendszer bekapcsolási ideje és a kompresszor aktiválódása között. Ennek oka, hogy megakadályozzuk a párologtatótekercs megfagyását.

Hasznos tippek Télen legalább havonta egyszer működtesse a rendszert. Ez biztosítja a rendszer összetevőinek kenését, és növeli az üzemélettartamot.

A friss levegő és a visszakeringtetési szűrő rendszeres tisztítása/cseréje elősegíti a maximális teljesítmény elérését.

 MEGJEGYZÉS

Ne mossa ki a szűrőket.

Ha a fülkét közvetlen napsütés éri, 1 percre nyissa ki az ajtókat és az ablakokat a rendszer

beindításakor, hogy a belső hőmérséklet gyorsan csökkenjen.

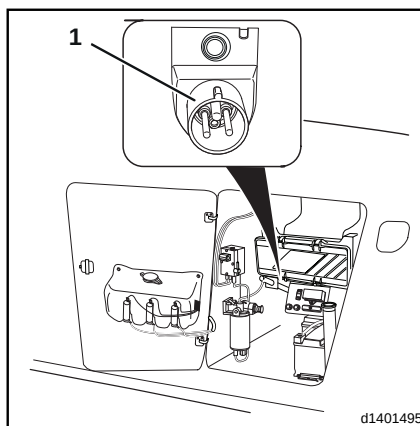
Kiegészítő fülkefűtés (opció)

Ha a targonca rendelkezik kiegészítő fülkefűtéssel, az a vezetőfülke jobb oldalára van felszerelve. A fülkefűtés 230 V AC feszültséget kap, amikor a targonca nincs működésben. A szervizdobozban egy 230 V-os CEE-csatlakozó van felszerelve, amely egy kereskedelmi forgalomban kapható CEE-kábel csatlakoztatására szolgál. A fülkefűtést 3 irányú kapcsolóval lehet működtetni.

A fülkefűtés egy hőmérsékletfüggő fűtőelemmel rendelkezik. Működés közben a fűtés csökkenti a fűtési teljesítményt és az energiafogyasztást, miközben a hőmérséklet növekszik. A fűtés túlmelegedés elleni védelemmel is rendelkezik. Ha a hőmérséklet egy meghatározott érték fölé emelkedik, leáll a fülkefűtés.

A fülkefűtés csatlakoztatása a tápegységhez

- Állítsa le a targonca működését.
- Nyissa fel a szervizdoboz fedelét.
- Csatlakoztassa egy elektromos vezeték CEE-aljzatát a csatlakozóhoz (1).
- Csatlakoztassa a kábelt a 230 V-os tápellátáshoz.



A fűtkefűtés működtetése

⚠ VESZÉLY

Tűzveszély.

Ne fedje le a kiegészítő fűtkefűtést.

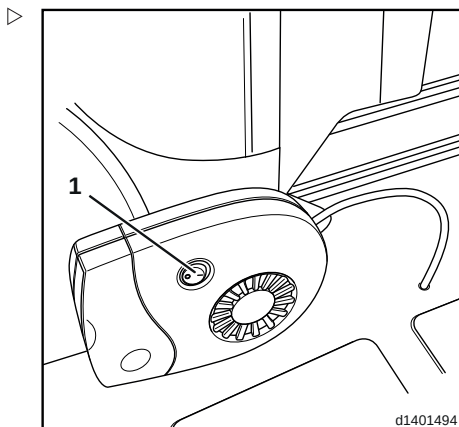
⚠ FIGYELEM

Alkatrész sérülése.

Szüntesse meg a tápellátást, és zárja le a szervíz-doboz fedelét a működés megkezdése előtt.

➤ Tegye a 3 irányú kapcsolót (1) a kívánt teljesítményszintre.

- "I" helyzet:
Bekapcsolja a fűtést.
Teljesítmény: 2000 W
- Középső helyzet:
Bekapcsolja a fűtést.
Teljesítmény: 900 W
- "0" helyzet:
Kikapcsolja a fűtést.



A kezelőülés beállítása

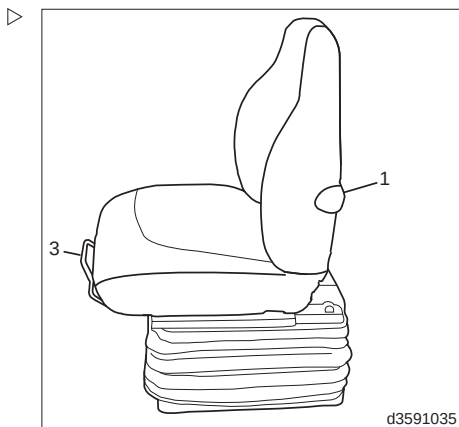
A deréktámasz beállítása



MEGJEGYZÉS

A maximális vezetési kényelem és a rezgések megakadályozása érdekében az ülést a vezetőnek megfelelő helyzetbe kell beállítani.

- Üljön be a vezetőülésbe.
- Állítsa be a deréktámaszt az állítógombbal (1).



A háttámla beállítása

- Nyomja lefelé a kart (2).
- Állítsa a háttámlát a kívánt helyzetbe, majd engedje el a kart.

MEGJEGYZÉS

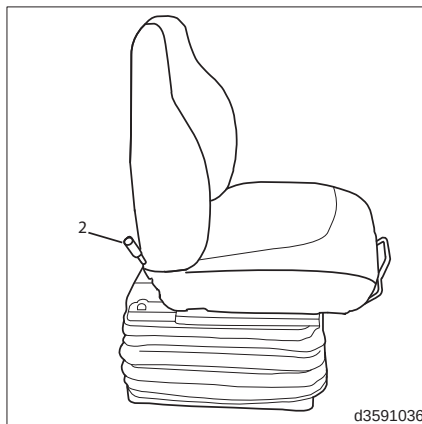
Állítsa be az ülést úgy, hogy kényelmesen üljön, és mindkét lába könnyedén elérje a fülke alját. Ügyeljen arra, hogy a lehető legjobb legyen a kilátása.

Az ülés helyzetének beállítása

- Az ülés vízszintes beállításához húzza fel a kart (3).
- Csúsztassa az ülést előre vagy hátra, amíg el nem éri a kívánt helyzetet a kormányhoz, a pedálokhoz és a kezelőszervekhez képest.
- Engedje vissza a kart (3).

MEGJEGYZÉS

A hosszú ideig tartó ülés nagyon megerőlteti a gerincoszlopot. Rendszeresen végzett könnyű gyakorlatokkal megelőzheti a megerőltetést.



A közúti világítás bekapcsolása*

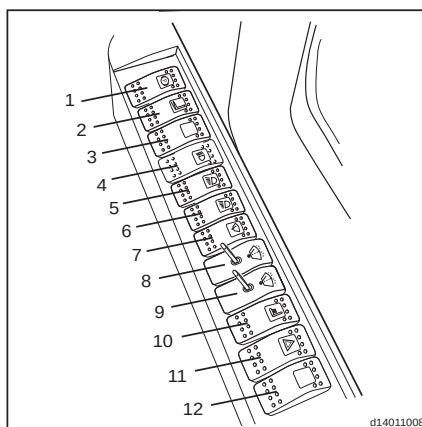
- Állítsa a váltókapcsolót (3) középső helyzetbe a helyzetjelzők és a rendszám-tábla-világítás* bekapcsolásához.
- Teljesen nyomja be a váltókapcsolót (3) a tompított világítás bekapcsolásához. A helyzetjelzők és a rendszám-tábla-világítás* is bekapcsolnak.

* választható

A munkalámpák bekapcsolása*

- Nyomja meg a váltókapcsolókat (4 & 5) a munkalámpák be- vagy kikapcsolásához.

* választható



Az ablaktörők működtetése

Az első ablaktörő működtetése

Az első ablaktörővel (1) szabályozható.

- A váltókapcsolóval (2) a köztes vagy a folyamatos beállítás választható ki.
- Nyomja be teljesen a váltókapcsolót (2).
- Tolja a kormánykeréken levő kezelőkart (1) középpállásból lefelé. Az első ablaktörő folyamatos működésbe kezd.

A hátsó ablaktörő működtetése

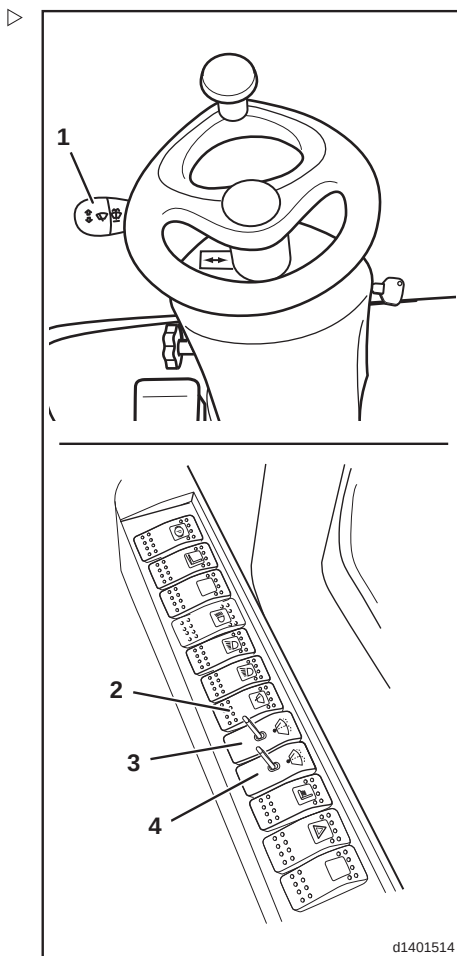
- Nyomja a váltókapcsolót (3) a kívánt köztes helyzetbe (ez a funkció öt fokozatban állítható).
- Tolja a kormánykeréken levő kezelőkart (1) középpállásból lefelé. A hátsó ablaktörő szakaszos működésbe kezd.
- Nyomja be teljesen a váltókapcsolót (3).
- Tolja a kormánykeréken levő kezelőkart (1) középpállásból lefelé. A hátsó ablaktörő folyamatos működésbe kezd.

A hátsó ablaktörő működtetése

- Nyomja a váltókapcsolót (4) a köztes helyzetbe (ez a funkció öt köztes fokozatban állítható).
- Tolja a kormánykeréken levő kezelőkart (1) középpállásból lefelé. A tető ablaktörője szakaszos működésbe kezd.
- Nyomja be teljesen a váltókapcsolót (4).
- Tolja a kormánykeréken levő kezelőkart (1) középpállásból lefelé. A tető ablaktörője folyamatos működésbe kezd.

Az ablakmosók működtetése

- Az első ablakmosó működtetéséhez húzza fel a kezelőkart (1), amennyire csak lehetséges.
- A hátsó ablakmosó működtetéséhez nyomja be a mosó jelölést a váltókapcsolón (3).



- A felső ablakmosó működtetéséhez nyomja be a mosó jelölést a váltókapcsolón (4).

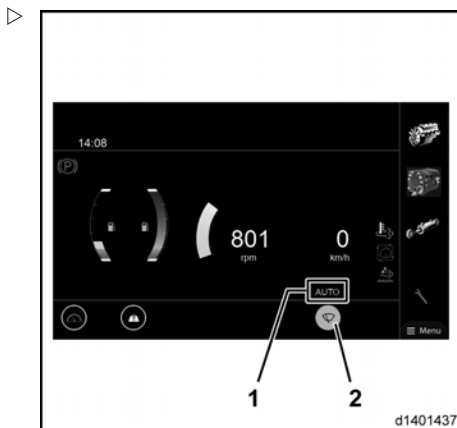
Automatikus ablaktörlő funkció

- Érintse meg az ablaktörlő ikont (2). A MAN jelölés AUTO (1) jelölésre vált.

Az automatikus ablaktörlő funkció bekapcsol.

Kiválasztott automatikus ablaktörlő funkció esetén:

- Amikor az első ablaktörlők működnek és hátrameneti fokozat van kiválasztva, a hátsó ablaktörlők addig működnek, amíg üresbe vagy előremeneti fokozatba nem kapcsol.
- A teheremelő berendezés működtetésekor a felső ablaktörlők aktiválódnak.
- A köztes fokozat a váltókapcsolók ((2, 3)) mozgatásával módosítható.



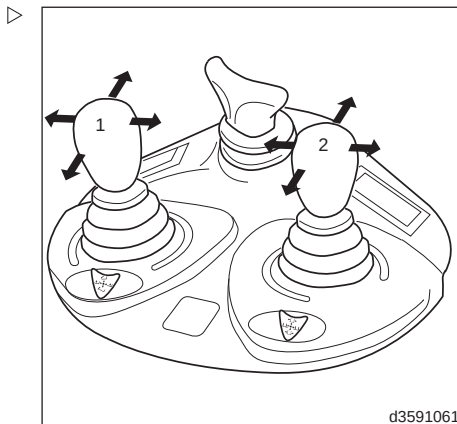
Vezérlőkarok (botkormányok)

⚠ FIGYELEM

Személyi sérülés és a jármű sérülésének veszélye áll fenn.

Az emelővillát csak jóváhagyott alkalmazásokhoz használja. A gépkezelőt ki kell képezni az emelőberendezés és a szerelések kezelésére.

A vezérlőkarok ((1) és (2)) az üléstől jobbra, a járművezető vezérlőpultján találhatók. A vezérlőkarokat mindig gyengéden és lassan mozgassa. A vezérlőkarok automatikusan visszatérnek az alaphelyzetbe, ha elengedi őket.



Vezetőfülke

A normál oszlopkar, az emelővilla és a villák működtetése

A normál oszlopkar és az emelővilla központi vezérlőkarral történő mozgási lehetőségei a botkormányok előtt lévő címkéken láthatók.



MEGJEGYZÉS

Legyen óvatos a normálnál szélesebb emelővillával felszerelt targonca működtetésekor.



MEGJEGYZÉS

Az emelőberendezést és a szereléseket kizárólag rendeltetésszerűen használja. A gépkezelőt ki kell képezni az emelőberendezés és a szerelések kezelésére. Tartsa be a maximális emelési magasságot.

FIGYELEM

Sérülésveszély.

Ne tegye kezeit vagy más testrészét az oszlopkarba vagy az oszlop és a targonca közötti térbe.

A vezérlőkarokat mindig gyengéden mozgassa, ne rángassa őket. Az emelés, leengedés és döntés sebességét a kar mozgásának távolsága határozza meg. A kar az elengedés után automatikusan visszaáll alap helyzetbe.



MEGJEGYZÉS

Figyeljen oda a nyílakat tartalmazó szimbólumokra.

Emelővilla emelése

➤ Tolja jobbra a kezelőkart (1).

Emelővilla leengedése

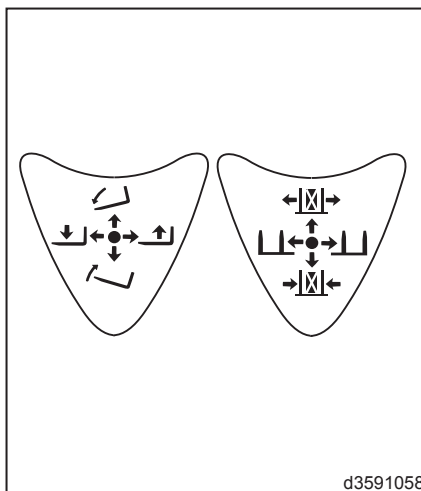
➤ Tolja balra a kezelőkart (1).

Oszlopkar hátradöntése

➤ Húzza hátra a kezelőkart (1).

Oszlopkar előredöntése

➤ Tolja előre a kezelőkart (1).



Az oldalmazgató* működtetése

FIGYELEM

A berendezés súlyos sérülésének veszélye.

Ne működtesse az oldalmazgatót, amikor a villákon lévő teher a talajon van.

- Emelje fel az emelővillát és/vagy a terhet a talajról, és csak azután használja az oldalmazgatót.

Oldalmazgató balra*

- Tolja a kezelőkart (2) balra (hogyan az emelővilla balra mozduljon el).

Oldalmazgató jobbra*

- Tolja a kezelőkart (2) jobbra (hogyan az emelővilla jobbra mozduljon el).



MEGJEGYZÉS

Az oldalmazgató kikapcsol, amikor a villaágak távolsága a minimális vagy a maximális értéknél van.

A villa kiterjesztésének beállítása*

VIGYÁZAT

Személyi sérülés és a jármű sérülésének veszélye áll fenn.

A villa kiterjesztése változik a kiegészítő szerelések felszerelése esetén.

FIGYELEM

A berendezés súlyos sérülésének veszélye.

Ne nyissa szét és ne zárja össze a villákat, ha teher van rajtuk, illetve ha le vannak engedve a talajra.

- Kissé emelje fel az emelővillát.

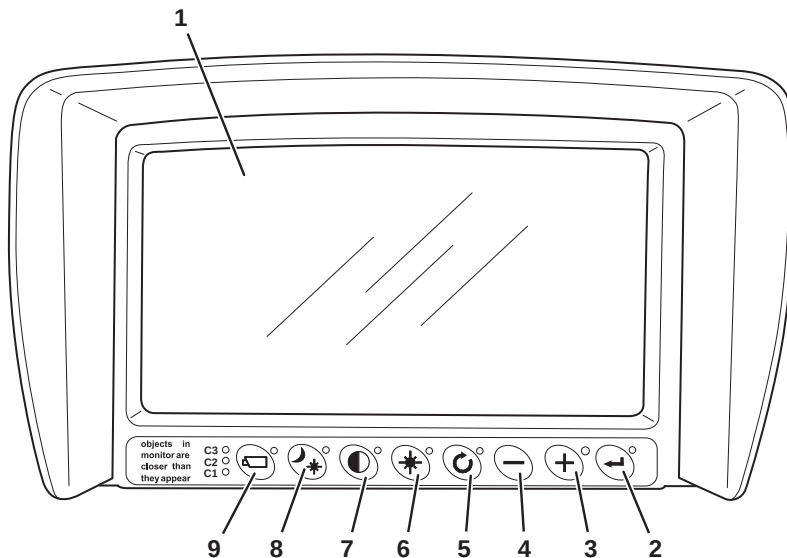
A villa kiterjesztésének növelése*

- Tolja előre a kezelőkart (2).

A villa kiterjesztésének csökkentése*

- Húzza hátra a kezelőkart (2).

Tolatókamera (opció)



- | | | | |
|---|------------------------|---|--|
| 1 | Tető | 6 | Fényerő gomb |
| 2 | Bevitel/készenlét gomb | 7 | Kontraszt gomb |
| 3 | Plusz választógomb | 8 | Automatikus háttérvilágítás-szabályozás és nappali/éjszakai módok gomb |
| 4 | Mínusz választógomb | 9 | Kamera választógomb |
| 5 | Opció/előző menü gomb | | |



MEGJEGYZÉS

Ez a fejezet a tolatókamera működtetéséhez való legfontosabb funkciókat mutatja be. Bővebb információkért lásd a gyártó kezelői utasításait.

VIGYÁZAT

Fennáll a baleset veszélye.

Ne működtesse a képernyőfunkciókat a kritikus biztonsági műveletek közben. A képernyőn lévő tárgyak közelebb vannak, mint ahogy látszik.

Tolatókamera-helyzet

A targonca konfigurációjától függően a tolatókamera a védőtetőre vagy az összekötő csavar magasságában, a targonca ellensúlyán van felszerelve. Ha a vezető menetirányt

változtat, a vezetőfülke képernyője automatikusan átvált. A képernyő lehetővé teszi a vezető számára a targonca mögötti terület megfigyelését, illetve lehetővé teszi a tolatás közbeni biztonságos manőverezést.

A képernyő helyzete

A targonca konfigurációjától függően a képernyő a vezetőfülke jobb felső oldalán található.

A szimbólumok és gombok leírása

Szimbólum/ gomb	Megnevezés	Leírás
	Kamera kiválasztása	Nyomja meg egyszer a kamera választógombját. A kamera LED-je villog, jelezve, hogy lehetséges a manuális kameraválasztás. A kamera kiválasztásához használja a mínusz  és plusz  gombokat. Nyomja meg ismét a gombot a kézi kameraválasztás letiltásához.
	Automatikus háttérvilágítás-szabályozás nappali/éjszakai beállítások	Nyomja meg ezt a gombot az automatikus háttérvilágítás nappali és éjszakai beállításai közti váltáshoz.
	Kontrasztbeállítások	Nyomja meg a gombot egyszer a beállítási mód engedélyezéséhez. A kívánt kontraszt beállításához használja a mínusz  és plusz  gombokat. Nyomja meg ismét a gombot a beállítási mód letiltásához.
	Fényerő-beállítások	Nyomja meg a fényerőgombot egyszer a beállítási mód engedélyezéséhez. Állítsa be a szükséges fényerőt a mínusz  és plusz  gombok használatával. Nyomja meg ismét a gombot a beállítási mód letiltásához.
	Opció/előző menü	Visszatérhet az előző menübe.
	Mínusz választás/beállítások	A következő menüpontra léphet, vagy balra haladhat.
	Plusz választás/beállítások	Az előző menüpontra léphet, vagy jobbra haladhat.
	Bevitel/készenlét menü	Ez a gomb két funkcióval rendelkezik. * készenléti módra való váltás * a kiválasztott opció kijelölése vagy aktiválása



MEGJEGYZÉS

A vezető a plusz  és a mínusz  gombok használatával navigálhat az egyes menükben.

Vészkijárat



MEGJEGYZÉS

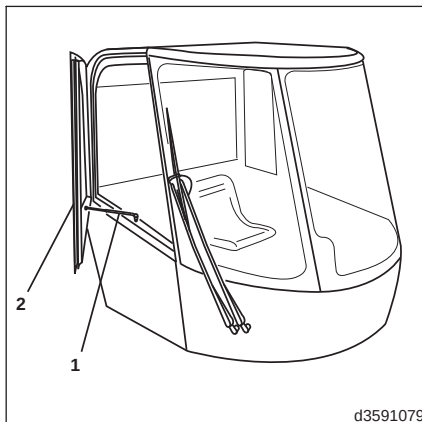
Ha nem lehet elhagyni a fülkét az ajtón keresztül, a járművezető a fülke jobb oldalán lévő oldalablakon át juthat ki a targoncából.

- Távolítsa el a kitámasztóelemet (1) a vezetőüléstől jobbra lévő tartóelemről (2).
- Nyissa ki az ablakot, amennyire csak lehetséges, és hagyja el a fülkét.

⚠ FIGYELEM

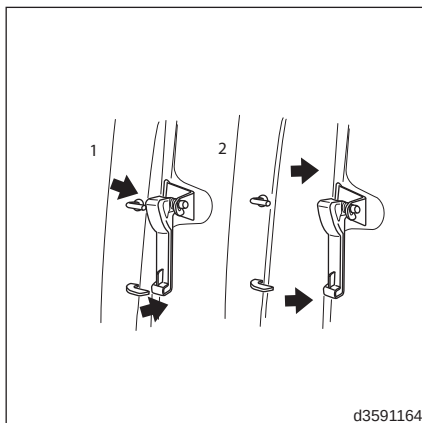
Sérülésveszély!

Csak vészhelyzetben használja!



Az oldalsó ablak teljes kinyitása

- Húzza meg a fogantyú rögzítőelemeit (1).
- Nyissa ki az ablakot (2).



Kijelzőegység

Főmenü

A vezető a képernyőt az ujjával finoman megérintve kezelheti. A képernyőn való görgetéshez a vezetőknek fel vagy le kell mozgatnia az ujját. A vezető az egyes gombok és szimbólumok megérintésével navigálhat az egyes menükben.

- A normál üzemi képernyőn érintse meg a  Menü gombot a Főmenü részbe való belépéshez.

A kijelzőegység által számos targoncaadat férhető hozzá, illetve beállítások hajthatók végre.

A "Főmenü" számos almenüt tartalmaz.

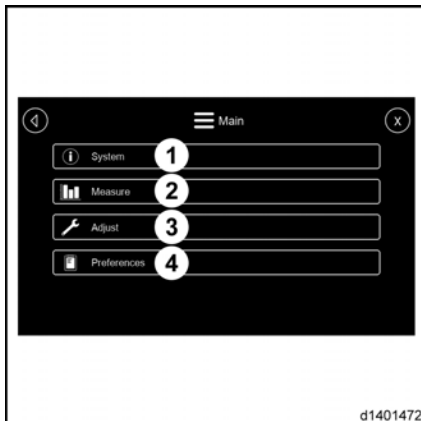
- 1  **Rendszer**
Ez a menü az "Információ", "Modulok" és "Naplók" almenüket jeleníti meg.
- 2  **Művelet**
Ez a menü az érzékelők és potenciométerek valamennyi bemeneti és kimeneti értékét mutatja (pl. nyomás, hőmérséklet és sebesség).
- 3  **Beállítás**
Ez a menü szükséges a targonca kalibrálásához. Csak a szervizközpont tudja feloldani ezt a menüt.
- 4  **Felhasználói beállítások**
Beállítások adhatók meg ebben a menüben (pl. megjelenítési beállítások, dátum és idő).

MEGJEGYZÉS

Ha egy információs ikon, illetve egy figyelmeztetés vagy egy hibaüzenet jelenik meg, a  gomb az adott információs szimbólumra vált. A gomb megérintésével megjelenik az információ.

Érintse meg a bezárás gombot  az aktuális képernyőből való kilépéshez.

Érintse meg a vissza gombot  az előző képernyő megjelenítéséhez.

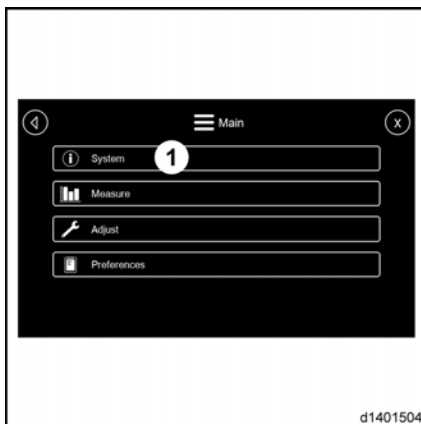


Rendszer menü

- A normál üzemi képernyőn érintse meg a ☰ Menü gombot a Főmenü részbe való belépéshez.

Főmenü

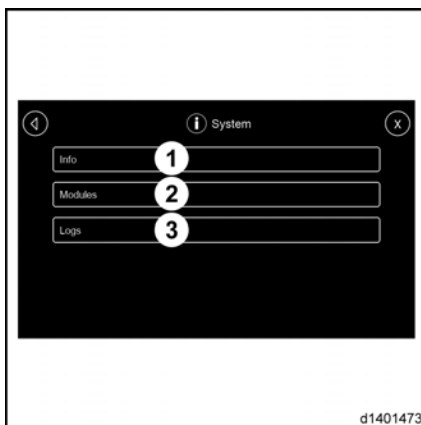
- Érintse meg a ⓘ Rendszer gombot (1) a "Rendszer" menübe való belépéshez.



Rendszer

Az almenük targoncával, annak működési állapotával kapcsolatos információkkal és naplóbejegyzésekkel látják el a vezetőt.

- Érintse meg az Információ gombot (1) az "Információ" menübe való belépéshez.



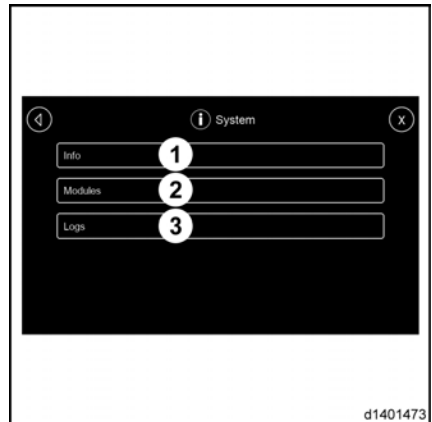
- 1 Információ
- 2 Modulok
- 3 Naplók

Rendszer-információ

- Érintse meg a vissza gombot (◀) az előző képernyőre való visszatéréshez.
- Érintse meg a bezárás gombot (✕) a képernyőből való kilépéshez.

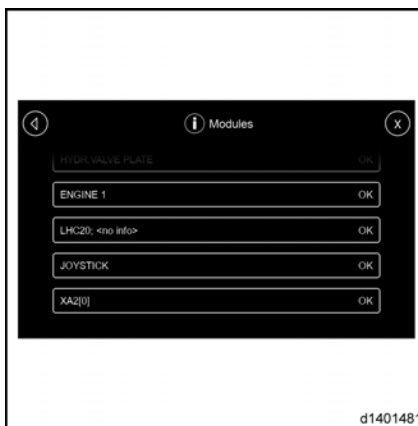


- Érintse meg a Modulok gombot (2) a "Modulok" menübe való belépéshez.

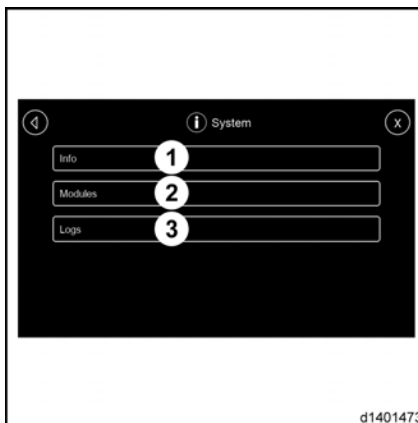


Modulok

- Érintse meg a vissza gombot (⏮) az előző képernyőre való visszatéréshez.
- Érintse meg a bezárás gombot (X) a képernyőből való kilépéshez.

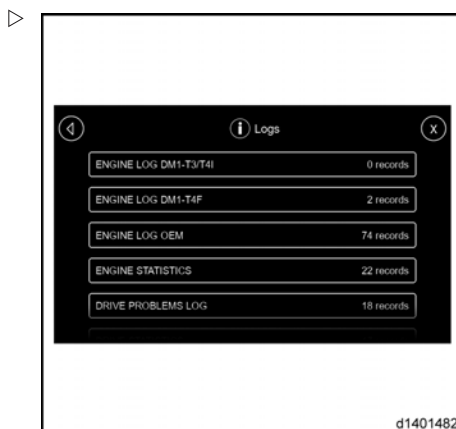


- Érintse meg a Naplók gombot (3) a "Naplók" menübe való belépéshez.



Naplók

- Érintse meg a vissza gombot (◀) az előző képernyőre való visszatéréshez.
- Érintse meg a bezárás gombot (✕) a képernyőből való kilépéshez.



Mérés menü

- A normál üzemi képernyőn érintse meg a (☰) Menü gombot a Főmenü részbe való belépéshez.

Főmenü

- Érintse meg a [MÉRÉS] MÉRÉS gombot (1) a "Mérés" menübe való belépéshez.

Ez a menü az érzékelők és potencióméterek valamennyi bemeneti és kimeneti értékét mutatja (pl. nyomás, hőmérséklet és sebesség).

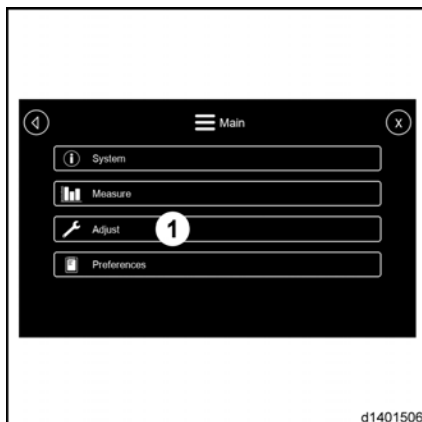


Beállítás menü

- A normál üzemi képernyőn érintse meg a  Menü gombot a Főmenü részbe való belépéshez.

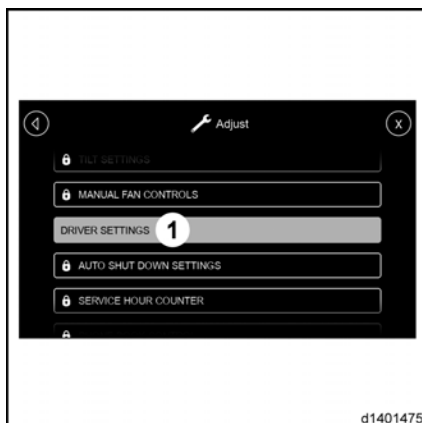
Főmenü

- Érintse meg a  Beállítás gombot (1) a "Beállítás" menübe való belépéshez.



Beállítás

- Érintse meg a TARGONCAVEZETŐI BE-ÁLLÍTÁSOK gombot (1) a "Targoncavezetői beállítások" menübe való belépéshez.

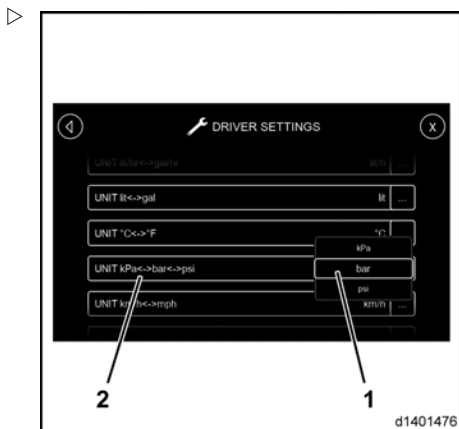


MEGJEGYZÉS

Néhány beállítást nem állíthat be a gépkezelő.

Targoncavezetői beállítások

- Érintsen meg egy sort (2) a kívánt egység módosításához.
- Válasszon ki egy egységet (1).
- Érintse meg a vissza gombot (◀) az előző képernyőre való visszatéréshez.
- Érintse meg a bezárás gombot (X) a képernyőből való kilépéshez.

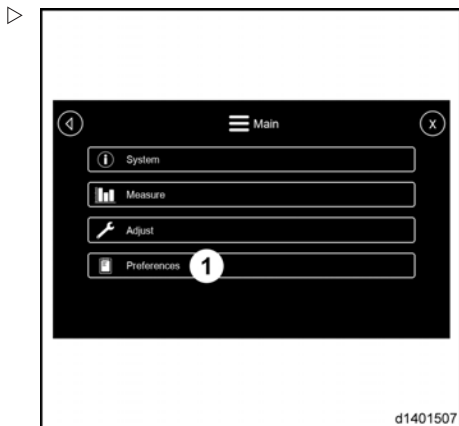


Felhasználói beállítások menü

- A normál üzemi képernyőn érintse meg a ☰ Menü gombot a Főmenü részbe való belépéshez.

Főmenü

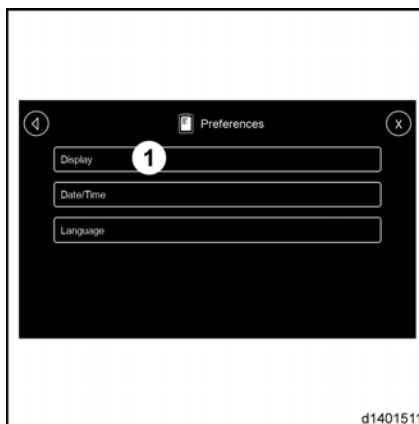
- Érintse meg a 📖 Felhasználói beállítások gombot (1) a "Felhasználói beállítások" menübe való belépéshez.



Kijelzőegység

Felhasználói beállítások

- Érintse meg a Kijelző gombot (1) a "Kijelző" menübe való belépéshez.



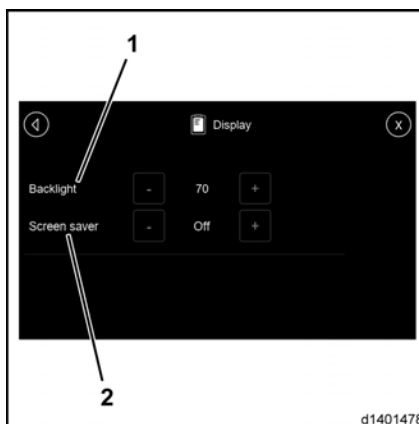
Kijelző

- Érintse meg a Háttérvilágítás (1) gombot a háttérvilágítás kiválasztásához és beállításához.
- Érintse meg a Képernyőkímélő (2) gombot a képernyőkímélő kiválasztásához és beállításához.

A  és a  gomb használatával állítsa be a kijelző háttérvilágítását.

A  gombbal engedélyezhető a képernyőkímélő (Kijelző be). A  gomb letiltja a képernyőkímélőt (Kijelző ki).

- Érintse meg a vissza gombot  az előző képernyőre való visszatéréshez.



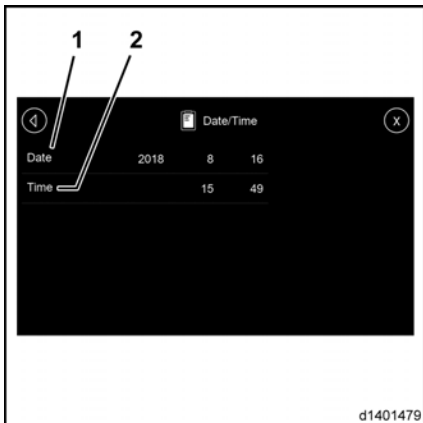
- 1 Háttérvilágítás
- 2 Képernyőkímélő

- Érintse meg a bezárás gombot (X) a képernyőből való kilépéshez.
- Érintse meg a Dátum/Idő gombot (1) a "Dátum/Idő" menübe való belépéshez.



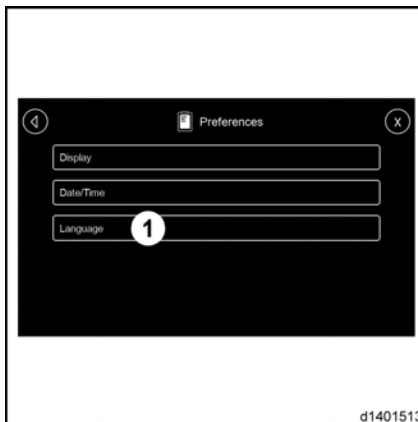
Dátum/Idő

- Érintse meg a Dátum gombot (1) a dátum kiválasztásához és beállításához.
- Érintse meg az Idő gombot (2) az idő kiválasztásához és beállításához.
- Érintse meg a vissza gombot (◀) az előző képernyőre való visszatéréshez.



- 1 Dátum
- 2 Idő

- Érintse meg a bezárás gombot (X) a képernyőből való kilépéshez.
- Érintse meg a Nyelv gombot (1) a "Nyelv" menübe való belépéshez.



Nyelv

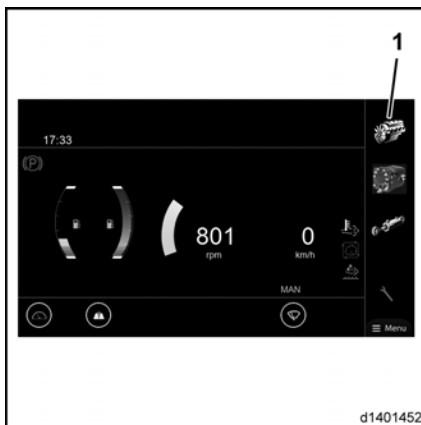
Ebben a menüben kiválasztható a kívánt nyelv.

- Érintse meg a vissza gombot (◀) az előző képernyőre való visszatéréshez.
- Érintse meg a bezárás gombot (X) a képernyőből való kilépéshez.



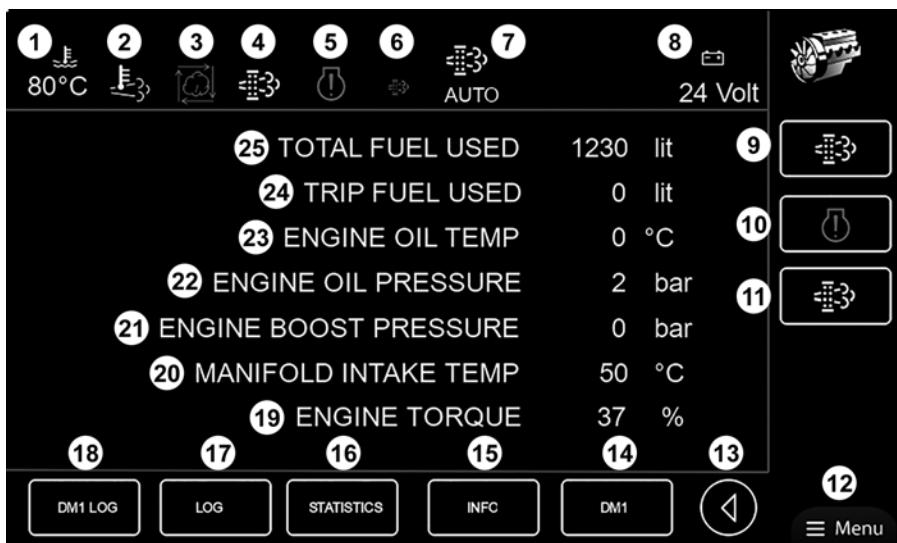
Motor menü

- Érintse meg a motor gombot (1) a motor menübe való belépéshez.



d1401452

Motor menü



d1401451

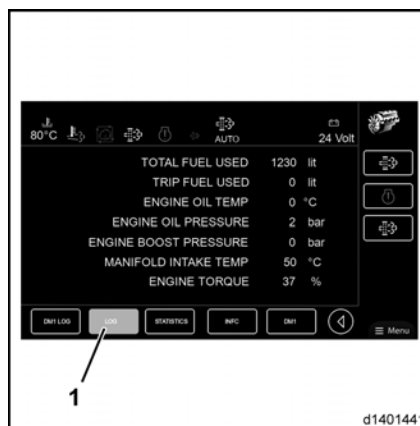
- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Hűtőfolyadék-hőmérséklet | 6 | SCR rendszer tisztításszabályozás visszajelző |
| 2 | Magas kipufogógáz-hőmérséklet visszajelzője | 7 | Tisztítási mód visszajelző |
| 3 | Tisztítási állapot visszajelzője | 8 | Akkumulátorfeszültség |
| 4 | Tisztítás lehetséges visszajelző | 9 | Tisztítás letiltása gomb |
| 5 | Motor-mozgatóerő felülbíráltása visszajelző | 10 | Motor-mozgatóerő felülbíráltása gomb |
| | | 11 | Kényszerített tisztítás aktiválása gomb |

Kijelzőegység

- 12 ☰ Menü gomb
- 13 Vissza gomb ⏮
- 14 DM1 gomb
- 15 INFORMÁCIÓ gomb
- 16 STATISZTIKA gomb
- 17 NAPLÓ gomb
- 18 DM1 NAPLÓ gomb
- 19 MOTORNYOMATÉK
- 20 SZÍVÓCSONK BEMENETI HŐMÉRSÉK-
LETE

- 21 MOTOR TÖLTŐNYOMÁSA
- 22 MOTOROLAJ NYOMÁSA
- 23 MOTOROLAJ HŐMÉRSÉKLETE
(nem áll rendelkezésre ezen targonca
esetében)
- 24 AZ ADOTT ÚT ESETÉBEN FELHASZ-
NÁLT ÜZEMANYAG
- 25 AZ ÖSSZES FELHASZNÁLT ÜZEMANYAG

➤ Érintse meg a NAPLÓ gombot (1) a "Motor-
napló Oem" menübe való belépéshez. ➤

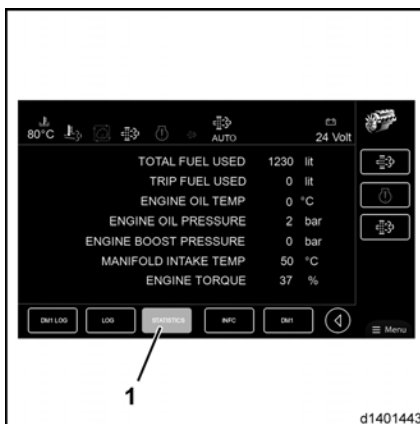


Motornapló Oem

- Érintse meg a vissza gombot ⏮ az előző
képernyőre való visszatéréshez.
- Érintse meg a bezárás gombot (X) a képer-
nyőből való kilépéshez.

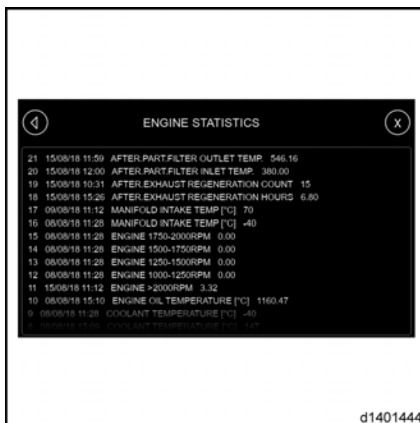


- Érintse meg a STATISZTIKA gombot (1) a "Motorstatistika" menübe való belépéshez.

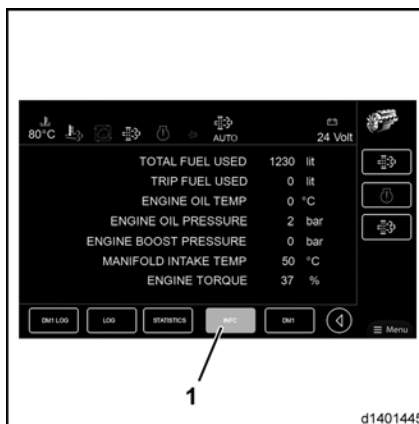


Motorstatistika

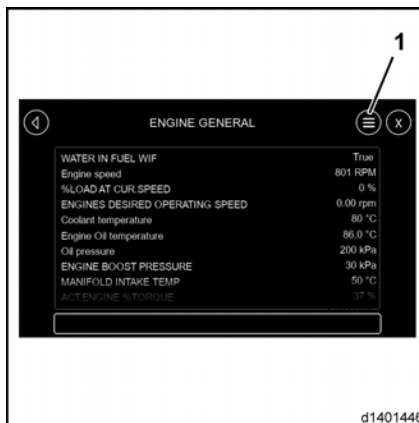
- Érintse meg a vissza gombot (◀) az előző képernyőre való visszatéréshez.
- Érintse meg a bezárás gombot (X) a képernyőből való kilépéshez.



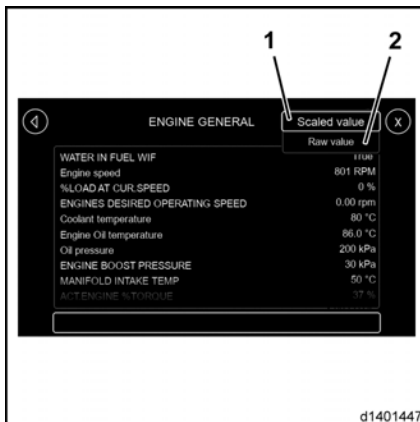
- Érintse meg az INFORMÁCIÓ gombot (1) a "Motor, általános" menübe való belépéshez.



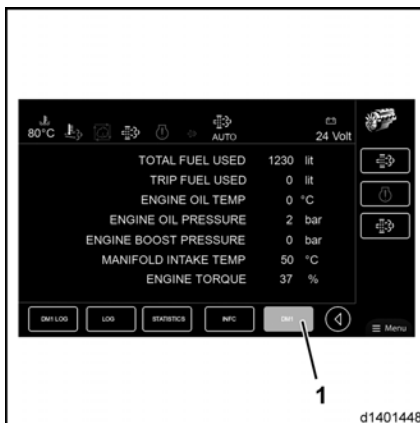
Motor, általános



- Érintse meg a  gombot (1) egy választómenü megnyitásához.
- Érintse meg a gombot (1) a Skálázott érték kiválasztásához.
- Érintse meg a gombot (2) a Nyers érték kiválasztásához.
- Érintse meg a vissza gombot  az előző képernyőre való visszatéréshez.
- Érintse meg a bezárás gombot  a képernyőből való kilépéshez.

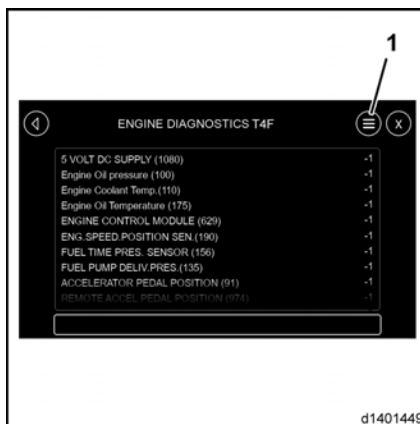


- Érintse meg a DM1 gombot (1) a "Motordiagnostics, T4F" menübe való belépéshez.



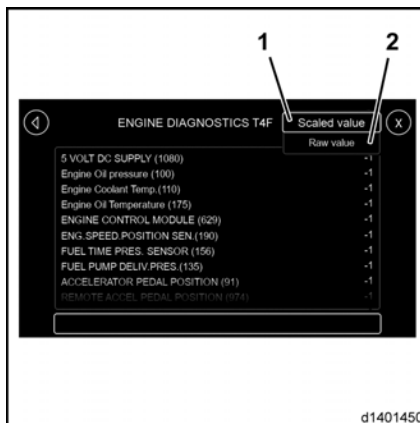
Motordiagnosztika, T4F

- Érintse meg a ☰ gombot (1) egy választómenü megnyitásához.



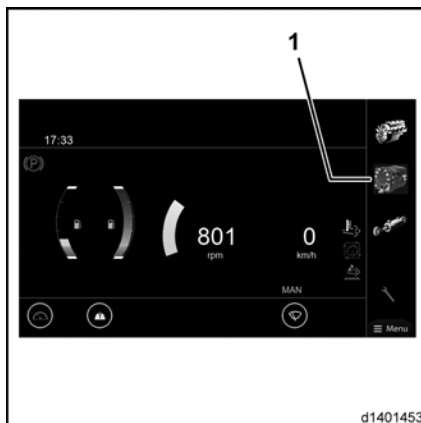
MOTORDIAGNOSZTIKA, T4F

- Érintse meg a gombot (1) a Skálázott érték kiválasztásához.
- Érintse meg a gombot (2) a Nyers érték kiválasztásához.
- Érintse meg a vissza gombot (◀) az előző képernyőre való visszatéréshez.
- Érintse meg a bezárás gombot (X) a képernyőből való kilépéshez.

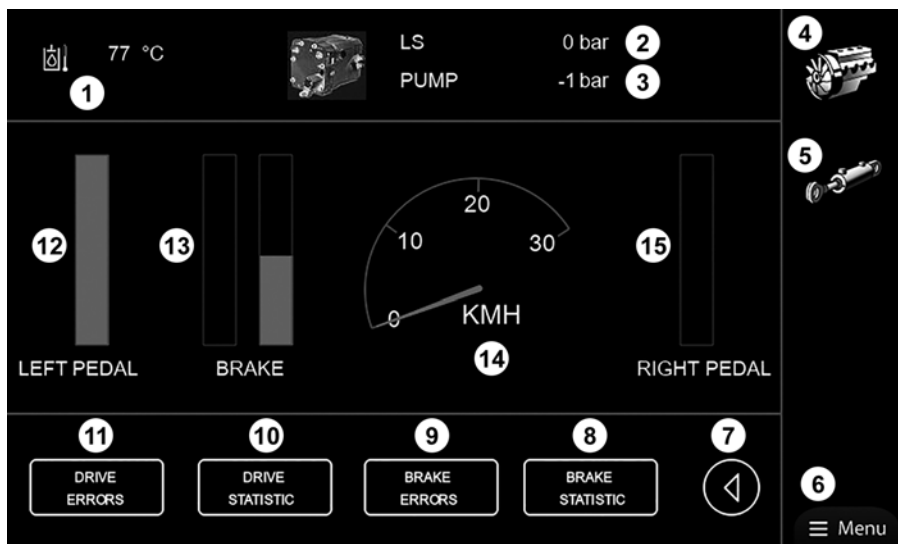


Sebességváltó menü

- Érintse meg a sebességváltó-szimbólumot (1) a sebességváltó menübe való belépéshez.



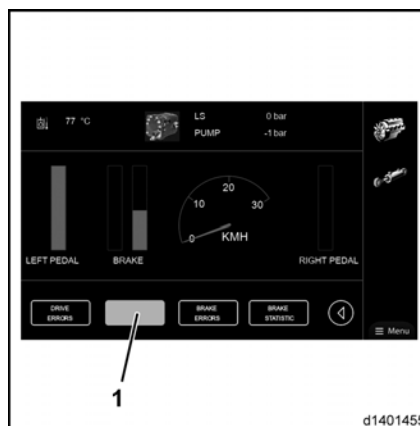
Sebességváltó menü



d1401454

- | | | | |
|---|-------------------------------------|----|--|
| 1 | Hidraulikaolaj-tartály hőmérséklete | 9 | FÉKHIBÁK gomb |
| 2 | LS nyomás | 10 | VEZETÉSI STATISZTIKA gomb |
| 3 | SZIVATTYÚ nyomás | 11 | VEZETÉSI HIBÁK gomb |
| 4 | Motor menü | 12 | BAL OLDALI PEDÁL karjának visszajelzője |
| 5 | Téheremelő eszköz menü | 13 | FÉK visszajelzője |
| 6 | ☰ Menü gomb | 14 | Sebességjelző |
| 7 | Vissza gomb ↶ | 15 | JOBB OLDALI PEDÁL karjának visszajelzője |
| 8 | FÉKSTATISZTIKA gomb | | |

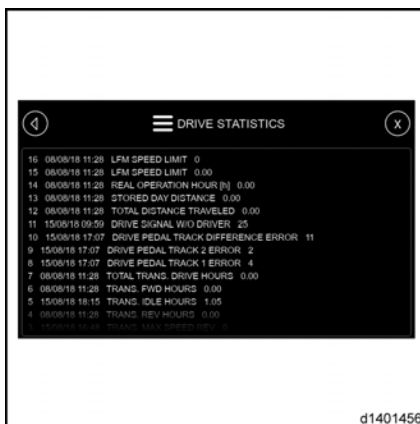
➤ Érintse meg a VEZETÉSI STATISZTIKA gombot (1) a "Vezetési statisztika" menübe való belépéshez.



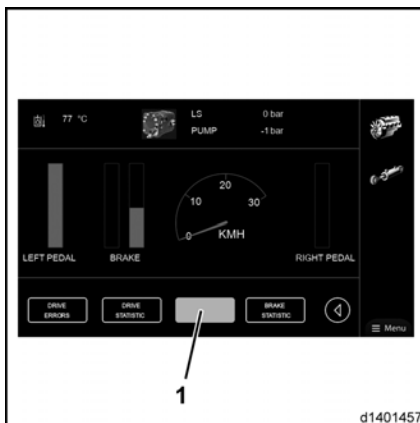
d1401455

Vezetési statisztika

- Érintse meg a vissza gombot (◀) az előző képernyőre való visszatéréshez.
- Érintse meg a bezárás gombot (X) a képernyőből való kilépéshez.



- Érintse meg a FÉKHIBÁK gombot (1) a "Féknapló" menübe való belépéshez.



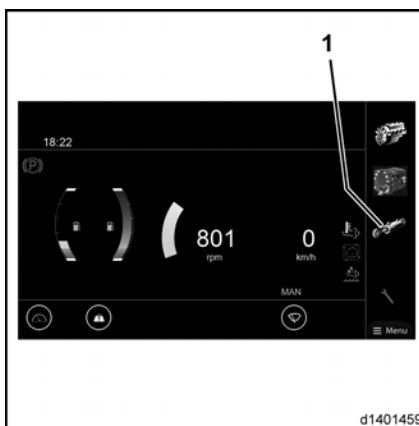
Féknapló

- Érintse meg a vissza gombot (⌂) az előző képernyőre való visszatéréshez.
- Érintse meg a bezárás gombot (X) a képernyőből való kilépéshez.

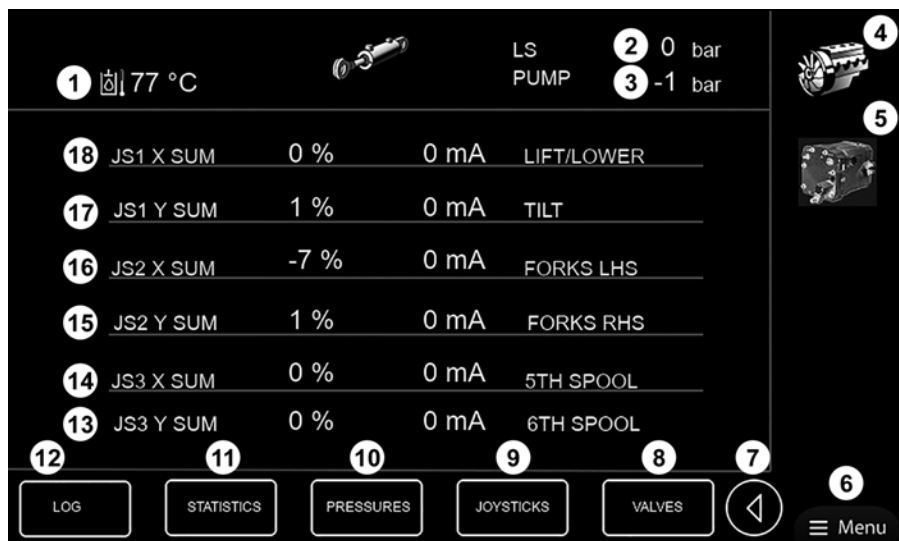


Teheremelő eszköz menü

- Érintse meg a teheremelő eszköz gombját (1) a teheremelő eszköz menübe való belépéshez.



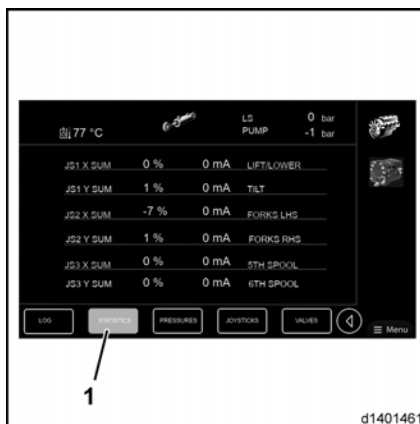
Teheremelő eszköz menü



d1401460

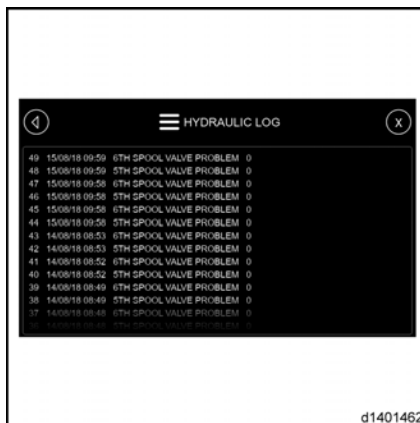
- | | | | |
|----|---------------------------------------|----|--|
| 1 | Olajtartály-hőmérséklet visszajelzője | 12 | NAPLÓ gomb |
| 2 | Nyomásjelző LS | 13 | JS3 Y SUM 6TH SPOOL kimeneti botkormány |
| 3 | Nyomásjelző SZIVATTYÚ | 14 | JS3 X SUM 5TH SPOOL kimeneti botkormány |
| 4 | Motor menü | 15 | JS2 Y SUM FORKS RHS kimeneti botkormány |
| 5 | Sebességváltó menü | 16 | JS2 X SUM FORKS LHS kimeneti botkormány |
| 6 | ☰ Menü gomb | 17 | JS1 Y SUM TILT kimeneti botkormány |
| 7 | Vissza gomb ↶ | 18 | JS1 X SUM LIFT / LOWER kimeneti botkormány |
| 8 | SZELEPEK gomb | | |
| 9 | BOTKORMÁNYOK gomb | | |
| 10 | NYOMÁSOK gomb | | |
| 11 | STATISZTIKA gomb | | |

- Érintse meg a STATISZTIKA gombot (1) ➤
a "Hidraulikus napló" menübe való belépés-
hez.

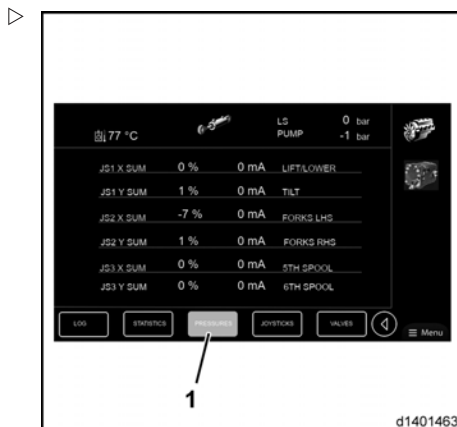


Hidraulikus napló

- Érintse meg a vissza gombot (◀) az előző képernyőre való visszatéréshez.
- Érintse meg a bezárás gombot (X) a képernyőből való kilépéshez.



- Érintse meg a NYOMÁSOK gombot (1) a "Nyomások" menübe való belépéshez.

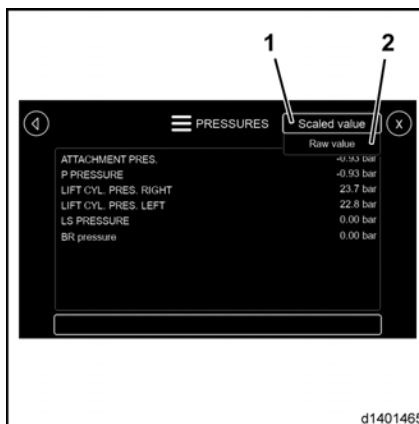


Nyomások

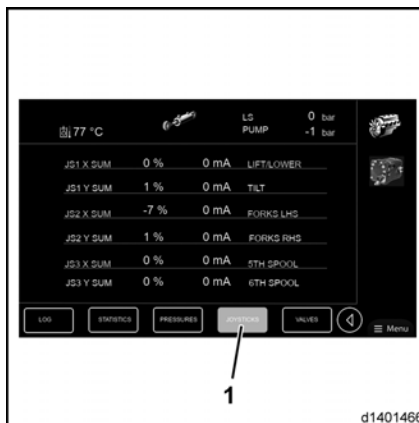
- Érintse meg a vissza gombot (◀) az előző képernyőre való visszatéréshez.
- Érintse meg a bezárás gombot (X) a képernyőből való kilépéshez.



- Érintse meg a ☰ gombot a nyers érték vagy a skálázott érték választómenüjének megnyitásához.
- Érintse meg a gombot (1) a Skálázott érték kiválasztásához.
- Érintse meg a gombot (2) a Nyers érték kiválasztásához.
- Érintse meg a vissza gombot ⏪ az előző képernyőre való visszatéréshez.
- Érintse meg a bezárás gombot (X) a képernyőből való kilépéshez.

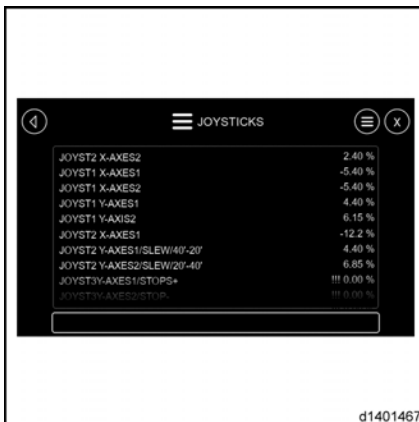


- Érintse meg a BOTKORMÁNYOK gombot (1) a "Botkormányok" menübe való belépéshez.

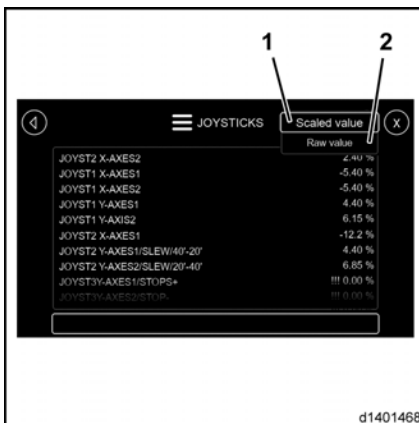


Botkormányok

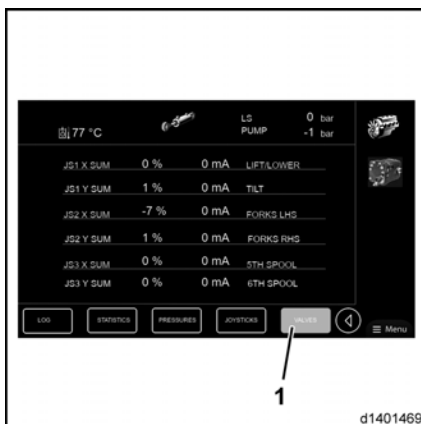
- Érintse meg a vissza gombot (◀) az előző képernyőre való visszatéréshez.
- Érintse meg a bezárás gombot (X) a képernyőből való kilépéshez.



- Érintse meg a (≡) gombot egy választómenü megnyitásához.
- Érintse meg a gombot (1) a Skálázott érték kiválasztásához.
- Érintse meg a gombot (2) a Nyers érték kiválasztásához.
- Érintse meg a vissza gombot (◀) az előző képernyőre való visszatéréshez.
- Érintse meg a bezárás gombot (X) a képernyőből való kilépéshez.

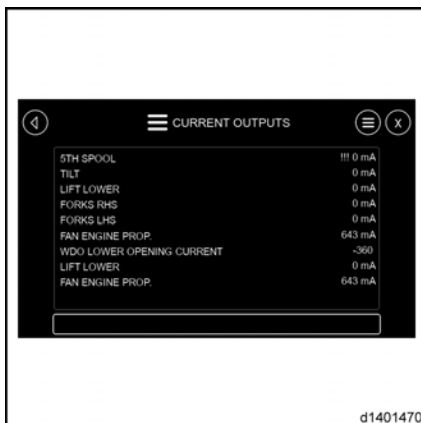


- Érintse meg a SZELEPEK gombot (1) az "Aktuális kimenetek menü" részbe való belépéshez.



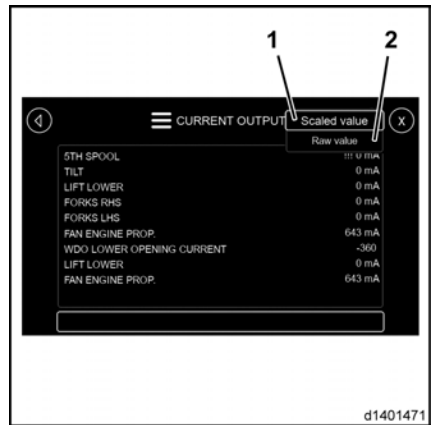
Aktuális kimenetek

- Érintse meg a vissza gombot (⏮) az előző képernyőre való visszatéréshez.
- Érintse meg a bezárás gombot (⌵) a képernyőből való kilépéshez.
- Érintse meg a (≡) gombot egy választómenü megnyitásához.



Aktuális kimenetek

- Érintse meg a gombot (1) a Skálázott érték kiválasztásához.
- Érintse meg a gombot (2) a Nyers érték kiválasztásához.
- Érintse meg a vissza gombot (◀) az előző képernyőre való visszatéréshez.
- Érintse meg a bezárás gombot (X) a képernyőből való kilépéshez.



Szelektív katalitikus csökkenés (SCR)

Szelektív katalitikus csökkenés (SCR)

SCR leírása

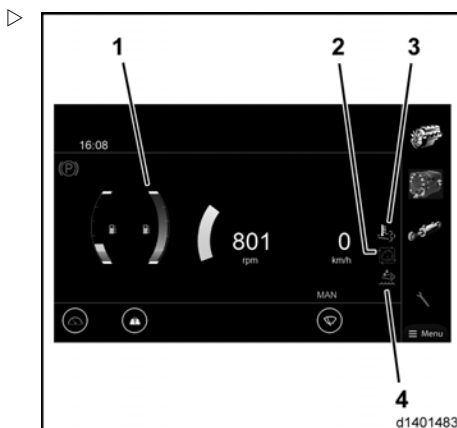
▲ FIGYELEM

Fennáll a berendezés károsodásának a veszélye. Ne folytassa a munkát, ha a DEF/AdBlue® szintje alacsony.

A targonca a szelektív katalitikus csökkenés (SCR) eljárást használja kipufogógáz-utókezelési eljárásként. Az SCR folyamatot a targonca DEF/AdBlue® használatával hajtja végre.

Ha a DEF/AdBlue® szintje alacsony, a kijelzőegység különböző figyelmeztetési szinteket jelenít meg. Az ikon (4) színe megváltozik, vagy villog.

➤ Lásd a következő táblázatot.



- 1 DEF/AdBlue® szintje
- 2 Tisztítás aktív visszajelző
- 3 Magas kipufogógáz-hőmérséklet visszajelzője
- 4 DEF/AdBlue® ikon megjelenítése

DEF/AdBlue® szintje [%]	Mozgatóerő	 Ikon megjelenítés	Csökkentett értékű hirdetés (névleges) görbe
> 10–100	nincs	szürke	nincs
> 5–10	DEF-figyelmeztetés	borostyán	nincs
> 2,5–5	DEF 2. szintű figyelmeztetés	borostyán – villog	nincs
> 0–2,5	alacsony szintű mozgatóerő-csökkenés	piros	25%-os nyomaték-csökkentés
0	súlyos mozgatóerő-csökkenés	vörös – villog	50%-os nyomaték-csökkentés 30 perc maradt az alapjáratú zárolásig
0	végző mozgatóerő-csökkenés	vörös – villog	motor zárolása alapjáratú fordulatszámra kapcsolja ki a targoncát forduljon a szerviz munkatársaihoz

➤ Ne hagyja, hogy a DEF/AdBlue® szintje 10% alá csökkenjen.

A DEF/AdBlue[®] tartályát a dízel üzemanyag minden feltöltésekor ajánlott DEF/AdBlue[®] oldattal feltölteni.

Szelektív katalitikus csökkenés (SCR)

Az SCR rendszer tisztítása

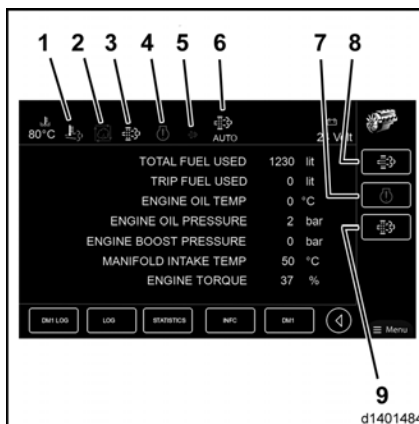
 VIGYÁZAT

Tűzveszély.

Ha engedélyezve van a tisztítás, ügyeljen arra, hogy a kipufogócső kimeneti nyílása ne nézzen olyan felület vagy anyag irányába, amely kigyulladhat.

Az SCR rendszer tisztán tartásához a szokásosnál magasabb kipufogógáz-hőmérséklet szükséges. A targonca különféle eljárásokat használ a kipufogógáz hőmérsékletének emeléséhez, pl. nagyobb mennyiségű befecskendezett dízel üzemanyag.

Az eljárás során számos ikon jelenhet meg az üzemi képernyő (1-9) részén, amelyek az SCR rendszer állapotát jelzik.



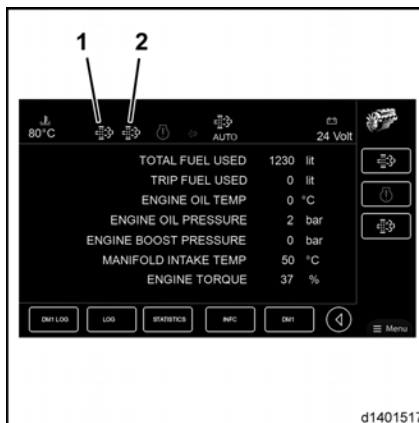
- 1 Magas kipufogógáz-hőmérséklet visszajelzője
- 2 Tisztítási állapot visszajelzője
- 3 Tisztítás lehetséges visszajelző
- 4 Motor-mozgatóerő felülbírálása visszajelző
- 5 SCR rendszer tisztításszabályozás visszajelző
- 6 Tisztítási mód visszajelző
- 7 Motor-mozgatóerő felülbírálása gomb
- 8 Tisztítás letiltása gomb
- 9 Kényszerített tisztítás aktiválása gomb

Amennyiben szükség van az SCR rendszer tisztítására, az ikon (2) bal oldalán megjelenik a  (1) ikon.

 MEGJEGYZÉS

Ha a  (1) ikon villogni kezd, a rendszer le tiltott egy automatikus tisztítást vagy technikai okok miatt (melyeket a vezető nem befolyásolhat) nem folytatódhatott az automatikus tisztítás. Ebben az esetben a vezetőknek egy kényszerített tisztítást kell végrehajtania.

Az SCR rendszer tisztítása kötelező. Ha az megfelelően működik, a kipufogógáz-kibocsátás határértékei be lesznek tartva és a targonca megtartja a teljes teljesítményét.



Ikon elnevezése és jelentése

Ikon	Megnevezés	Jelentés
	Magas kipufogógáz-hőmérséklet	Az ikon a megnövekedett kipufogó-hőmérsékletet jelzi.
	Kipufogótisztítás lehetséges/szükséges	A rendszer felismeri, hogy meg kell tisztítani az SCR rendszert.
	Kipufogótisztítás letiltva	A vezető letiltotta a tisztítást.
	Motor mozgatóerő-csökkenésének felülbírálása	A motor-mozgatóerő felülbíráható, amikor az alacsony DEF/AdBlue® szint vagy az SCR rendszer rég esedékes tisztítása miatt csökken a nyomaték.
	DEF/AdBlue® szintje	Az ikon színváltással vagy villogással jelzi a különböző DEF/AdBlue® szinteket.
 (sárga)	Az automatikus tisztítás aktív	Az automatikus tisztítás folyamatban van. Nem szükséges beavatkozás.
 (piros)	A kényszerített tisztítás aktív	A kezelő aktiválta a kényszerített tisztítást.

Az SCR rendszer tisztítására két különböző mód áll rendelkezésre.

Lehetőség van a tisztítás letiltására is. Ez akkor lehet hasznos, amikor a targoncával rak-tárakon vagy alagutakon haladnak át, hogy a kipufogógáz hőmérséklete és kibocsátásának szintje a lehető legalacsonyabb maradjon.

➤ A tisztítási módokkal és letiltással kapcso-latban lásd az alábbi fejezeteket.

Szelektív katalitikus csökkenés (SCR)

SCR tisztítás letiltása funkció

▲ FIGYELEM

Alkatrész sérülése.

A letiltás funkció szükségtelen vagy túlzott használata az SCR rendszer szervizelésének vagy cseréjének szükségességét vonhatja maga után.

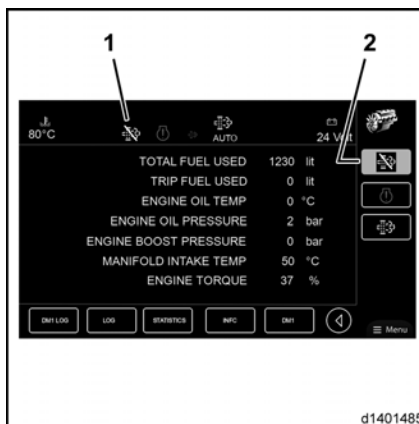
Ha lehetséges, engedélyezze az automatikus tisztítási módot.

Az automatikus tisztítás elkerülése és bármely folyamatban lévő tisztítás leállítása érdekében a folyamat letiltható és leállítható. Ez hasznos lehet raktárépületekben és olyan területeken (pl. papír- és fafeldolgozó gyárak), ahol tilos a magas kipufogógáz-hőmérséklet.

**MEGJEGYZÉS**

A tisztítás bármikor megszakítható a folyamat során.

- Érintse meg a "Tisztítás letiltása gombot" (2).
- Egy vonal jelenik meg keresztben a visszajelzőn  (1).
- Az automatikus tisztítás letiltva.
- Azonnal megszakad a tisztítási folyamat.
- Miután elhagyta a területeket, ahol tilos a magas kipufogógáz-hőmérséklet, engedélyezze újra az automatikus tisztítást a "Tisztítás letiltása gomb" (2) ismételt megérintésével.



- 1 Tisztítás letiltása visszajelző
- 2 Tisztítás letiltása gomb

Automatikus tisztítási mód



MEGJEGYZÉS

A helyzet (2) megjeleníti a  ikont a tisztítási folyamat indítása előtt.

Az automatikus tisztítási módot kell kiválasztani a leggyakoribb körülmények között, pl. amikor a gép nem veszélyes környezetben működik és a gépkezelő ügyel a magas kipufogógáz-hőmérsékletre.

A targonca vezérlőegysége csak abban az esetben indít el egy automatikus tisztítást, amennyiben az kedvezően hat az SCR rendszerre és a tisztítási folyamathoz szükséges minden feltétel teljesül.

Ha az automatikus tisztítás van kiválasztva, akkor megjelenik az  ikon (4).

Ha az automatikus tisztítás folyamatban van, akkor a  "tisztítás állapota" ikon ((2)) sárga.



VIGYÁZAT

Égésveszély!

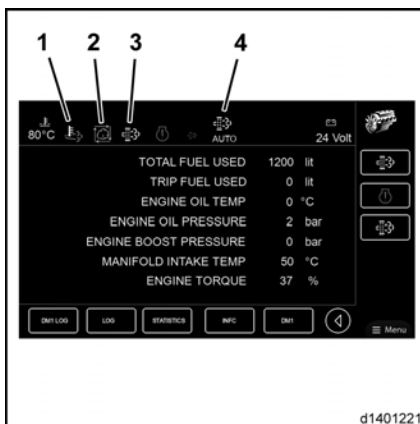
A kipufogórendszer magasabb hőmérsékleteket ér el, mint normál körülmények között.

Ne érjen hozzá a felforrósodott felületekhez.

Nincs szükség a gépkezelő beavatkozására. Folytatódhat a normál munkaciklus.

➤ Ügyeljen arra, hogy a kipufogócső kimeneti nyílása ne nézzen olyan felület vagy anyag irányába, amely kigyulladhat.

➤ Ne vezesse a targoncát papírt tároló raktárpéletekben vagy más gyúlékony területeken.



- 1 Magas kipufogógáz-hőmérséklet visszajelzője
- 2 Tisztítási állapot visszajelzője
- 3 Tisztítás lehetséges visszajelző
- 4 Automatikus tisztítási mód

Szelektív katalitikus csökkenés (SCR)

Kényszerített tisztítás mód

 MEGJEGYZÉS

A helyzet (2) megjeleníti a  ikont a tisztítási folyamat indítása előtt.

Ha az automatikus tisztítás nem használható és a "tisztítás állapota" ikon  villog, akkor a kényszerített tisztítást kell választani.

➤ Parkolja le a targoncát megfelelő terepen.

Ne állítsa le a motort.

➤ Az automatikus tisztítás letiltásához és a tisztítási folyamat indításához érintse meg a "Kényszerített tisztítás" gombot (5).

Ha a kényszerített tisztítás van kiválasztva, akkor megjelenik az  ikon (4).

Ha a kényszerített tisztítás folyamatban van, akkor a  "tisztítás állapota" ikon ((2)) vörös.

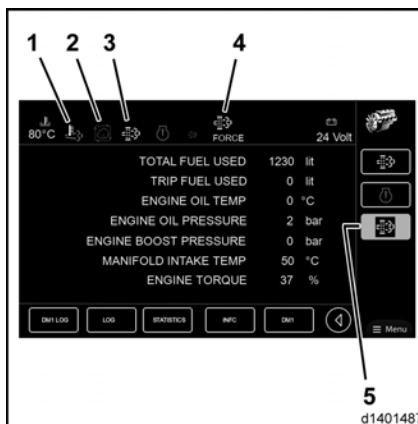
 VIGYÁZAT

Égésveszély!

A kipufogórendszer magasabb hőmérsékleteket ér el, mint normál körülmények között.

Ne érjen hozzá a felforrósodott felületekhez.

➤ Ügyeljen arra, hogy a kipufogócső kimeneti nyílása ne nézzen olyan felület vagy anyag irányába, amely kigyulladhat.



- 1 Magas kipufogógáz-hőmérséklet visszajelzője
- 2 Tisztítási állapot visszajelzője
- 3 Tisztítás lehetséges visszajelző
- 4 Kényszerített tisztítás mód
- 5 Kényszerített tisztítás aktiválása gomb

Motor mozgatóerő-csökkenésének felülbírlása

Ez a funkció lehetővé teszi a motor-mozgatóerő felülbírlását, amikor az alacsony DEF/AdBlue® szint vagy az SCR rendszer rég esedékes tisztítása miatt csökken a nyomások.

FIGYELEM

Alkatrész sérülése.

Ez a funkció az SCR rendszer sérülését okozhatja.

A funkció használatakor mindig tartsa be az alábbi pontokat.

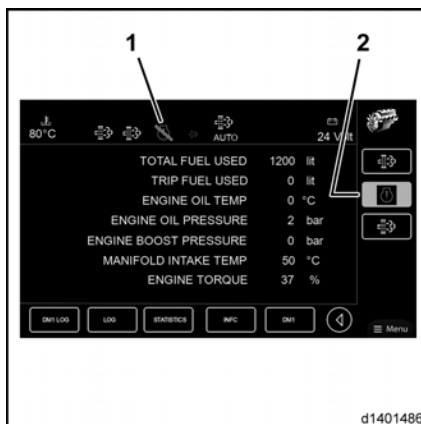
A funkció csak akkor lehet hasznos, ha:

- a teher még a villákon van, és biztonságosan el kell helyezni.
- ha a targoncával emelkedőn kell haladni.
- vészhelyzet esetén a targoncát el kell távolítani a veszélyes területről.

➤ A motor-mozgatóerő csökkentéséhez érintse meg a "Motor mozgatóerejének felülbírlása gombot" (1) (2).

Egy vonal jelenik meg keresztben az ikonon ((1)). A rendszer felülbírlja a motor hajtóerő-csökkenését.

➤ Amint lehetséges, ismét engedélyezze a motor hajtóerő-csökkenését.



Vezetés

Vezetés

Különösen ügyeljen a lenti megjegyzésekre.



MEGJEGYZÉS

Az előírt minimális fékalkalmazás és a targonca stabilitási jellemzői miatt tilos a 15%-nál nagyobb lejtésű hosszú lejtőkön haladni. Az adatlapban megadott mászóképeségi adatok a targonca vonóerejéből származnak, és csak az akadályokon történő áthaladásra és rövid szintkülönbségre vonatkoznak. Vezetési stílusát mindig az útkörülményekhez igazítsa (durva felületek stb.), különösen a

Vezetés

veszélyes munkaterületekhez és a szállított teherhez. Meredekebb lejtőkön való vezetés előtt konzultáljon márkakereskedőjével.

FIGYELEM

A targonca károsodásának veszélye.

Mielőtt elindul, ügyeljen arra, hogy a fülkeajtó nyitott vagy zárt helyzetben rögzítve legyen.



MEGJEGYZÉS

A visszapillantó tükröket meg kell tisztítani és be kell állítani a kezelőnek megfelelően a működés elkezdése előtt, és nem szabad elfelejteni, hogy azok csak a targonca közelében lévő terület ellenőrzésére szolgálnak az elindulás előtt, és a targonca mögötti forgalom megfigyelésére szolgálnak. A tolatás csak akkor engedélyezett, ha a vezetőnek közvetlen kilátása van hátrafelé.



MEGJEGYZÉS

Mindig menetirányba nézzon, és megfelelő legyen a kilátása előre, illetve kanyarodáskor oldalra is. Vezetéskor ügyeljen arra, hogy a haladási irány akadálymentes legyen. Ha a látóteret akadályozó árut szállít, a targoncát úgy vezesse, hogy a terhet vontatja. Ha ez nem lehetséges, kérjen meg egy másik személyt, hogy a targonca előtt haladva segítsen az irányításban. A targonca ekkor csak lépésben haladhat, és fokozott éberséget kell tanúsítania a vezetőnek. Ha a kilátást segítő eszközökre van szükség (pl. tükrök, kamera/monitor) a megfelelő kilátás biztosításához, akkor képzésre van szükség az ilyen segítő eszközökkel történő vezetés elsajátításához. Például a tükörrel történő tolatást különös odafigyeléssel kell gyakorolni.

- Indítsa be a motort.
- Kissé emelje meg a villákat, és döntse hátra az oszlopkart.

Egypedálos működtetés

Előremenet

- Mielőtt vezetné a targoncát, győződjön meg arról, hogy a pedál területén a fölkében semmilyen akadály és törmelék ne legyen.
- Tolja előre az irányváltó kart (3).
- Engedje ki a kéziféket a billenőkapcsoló megnyomásával (4).
- Gyengéden nyomja be a gázpedált (5). A targonca sebessége attól függ, mennyire nyomja be a gázpedált.



MEGJEGYZÉS

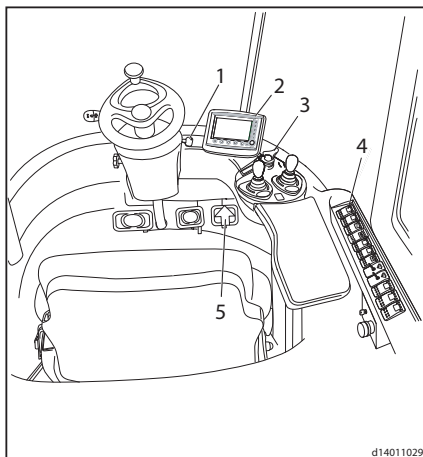
Nem javasoljuk keményen benyomni a gázpedált, mert a gyorsulás maximális aránya automatikusan vezérelt.

Hátamenet

- Húzza hátra az irányváltó kart (3).
- Nyomja be a gázpedált (5). A targonca a gázpedál helyzetétől függő sebességgel tolatni kezd.

Megállás

- Lassan engedje fel a gázpedált (5); a targonca lefékeződik. Ha gyorsabb megállás szükséges, nyomja meg a fékpedált.
- Ha járó motor mellett kiszáll a targoncából, például azért, hogy rövid idő alatt elvégezzon valamit a targonca közelében (kinyit egy kaput, leakaszt egy utánfutót stb.), mindig húzza be a kéziféket és oldja ki a biztonsági övet. Állítsa le a motort, és hosszabb megállás esetén húzza be a kéziféket a billenőkapcsoló (4) megnyomásával. A targonca elhagyásakor vegye ki az indítókulcsot.



d14011029

Iker kormánypedál

Előremenet

- Mielőtt vezetné a targoncát, győződjön meg arról, hogy a pedál területén a fülkében semmilyen akadály és törmelék ne legyen.
- Engedje ki a kéziféket a billenőkapcsoló megnyomásával (4).
- Gyengéden nyomja be a pedált (3). A targonca sebessége attól függ, mennyire nyomja be a gázpedált.

MEGJEGYZÉS

Nem javasoljuk keményen benyomni a gázpedált, mert a gyorsulás maximális aránya automatikusan vezérelt.

Hátramenet

Nyomja be a bal oldali pedált (5). A targonca a gázpedál helyzetétől függő sebességgel tolatni kezd.

A menetirány módosítása

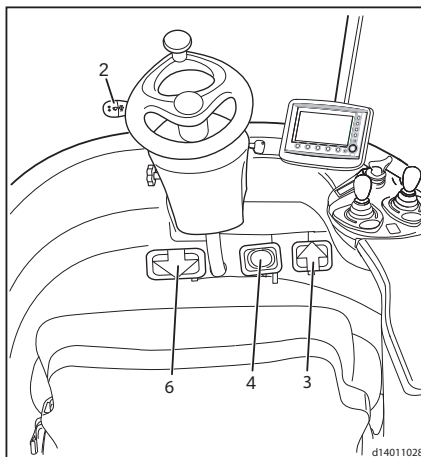
- Haladás közben tartsa mindkét lábát a gázpedálokra, hogy könnyedén szabályozni tudja a targonca minden mozgását.
- A gázpedálok közvetlenül átválthatók előremeneti haladásból hátramenetbe. A hidrosztatikus meghajtás álló helyzetbe fékezi a targoncát, majd ellenkező irányban felgyorsítja azt.

Megállás

- Lassan engedje fel a benyomott gázpedált. A hidrosztatikus hajtás üzemi fékként viselkedik. Ha gyorsabb megállás szükséges, nyomja meg a fékpedált (4).
- Emelkedőn való megálláskor hagyja mindkét lábát a pedálokra, és kompenzálja a megcsúszást a pedál enyhe benyomásával.

vagy

- Hosszabb megállás esetén húzza be a kéziféket.
- Ha járó motor mellett kiszáll a targoncából, például azért, hogy rövid idő alatt elvégezzen valamit a targonca közelében (kinyit egy kaput, leakaszt egy utánfutót stb.),



mindig húzza be a kéziféket és oldja ki a biztonsági övet.

- Állítsa le a motort, és hosszabb megállás esetén húzza be a kéziféket.
- A targonca elhagyásakor vegye ki az indítókulcsot.

Kormányzás

- Indítsa be a motort, és induljon el a targoncával.
- Fordítsa el balra, majd jobbra a kormánykereket végállásig.



MEGJEGYZÉS

A targonca kormányrásegítővel van felszerelve, ami automatikusan beállítja a fordulási sebességet a kormánykerék elfordításának sebességéhez képest. Ha a kormánykereket háromszor gyorsan balra tekeri, majd háromszor lassan jobbra tekeri, a targonca nem fog visszatérni az eredeti irányba.



FIGYELEM

Fennáll a sérülés és károkozás veszélye.

Mindig a targonca haladási irányát nézze. Ne hagyatkozzon a kormánykerék helyzetére.

Fordulókör sugara:

2,96 m-es tengelytáv: 4,097 mm.

3,3 m-es tengelytáv: 4,514 mm.

3,6 m-es tengelytáv: 4,803 mm.



MEGJEGYZÉS

A kormánykerék elforgatásához nagyon kis erőfeszítés szükséges. Ez kifejezetten előnyös a szűk munkafolyosón történő munkavégzésnél. A gumiabroncsok szükségtelen kopásának elkerülése érdekében a kormánykereket csak a targonca mozgó állapotában tekerje.

Vezetés

VIGYÁZAT

Fennáll a károkozás veszélye.

Ne használja tovább a targoncát hibás kormány-művel. Forduljon a hivatalos márkakereskedőhöz, ha a kormányzáshoz túl nagy erőfeszítés szükséges, vagy ha túl nagy a kormányzás holtjátéka.

Üzemi fék

Az üzemi fék működtetése:

Egypedálos működtetés



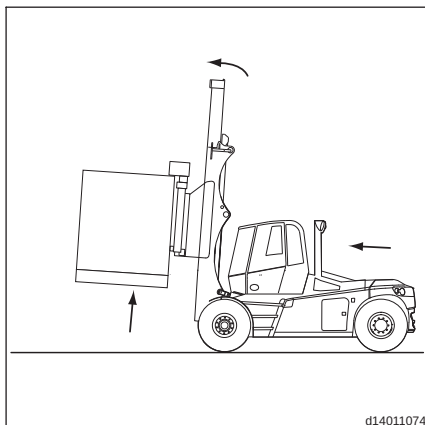
MEGJEGYZÉS

- Hagyja a gázpedált (4) üres helyzetbe állni. A hidrosztatikus hajtás üzemi fékként viselkedik. A fékezés ereje a lassútól a hirtelen fékezésig szabályozható a gázpedálok lassan vagy gyorsan történő felengedésével.

⚠ FIGYELEM

Fennáll a rakomány biztonságának veszélyeztetése.

Vészfékezéshez nyomja be a gázpedálok között található fékpedált (5). A targonca ekkor teljesen megáll.



d14011074

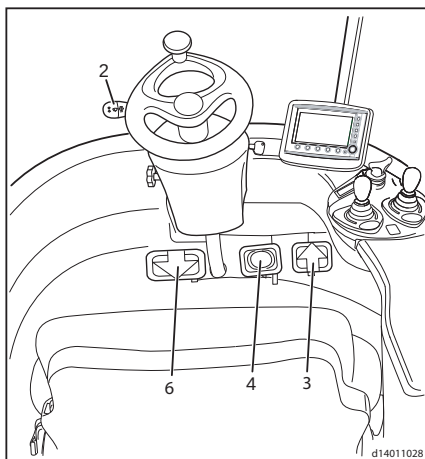
Iker kormánypedálok

- Hagyja a gázpedálokat (3 and 6) üres helyzetbe állni. A hidrosztatikus hajtás üzemi fékként viselkedik. A fékezés ereje a lassútól a hirtelen fékezésig szabályozható a gázpedálok lassan vagy gyorsan történő felengedésével.

⚠ FIGYELEM

Fennáll a rakomány biztonságának veszélyeztetése.

Vészfékezéshez nyomja be a gázpedálok között található fékpedált (4). A targonca ekkor teljesen megáll.



d14011028

Fékpedál



MEGJEGYZÉS

A rendszer üzemi fékként a hidrosztatikus hajtóművet használja arányosan, ezért nincs szükség a fék szervizelésére. A fékpedál mozgásának első 70%-a működteti a hidrosztatikus fékezést. A maradék pedálmozgás (nagyobb ellenállás érezhető a pedálon) a súrlódó fékrendszert aktiválja. A motorfék

közben fellépő magas motorfordulatszám normális.

MEGJEGYZÉS

Javasoljuk, hogy a kezelő ismerkedjen meg a fékek működésével és hatásával a targonca teher nélküli állapotában. Haladjon egy forgalom nélküli úton lassú sebességgel.

FIGYELEM

A fékalkatrészek élettartamának csökkenése lehetséges.

A súrlódó fékrendszer alkalmazását kizárólag vészfékezéshez javasoljuk, mivel a fékalkatrészek élettartama nagymértékben csökken.

Kézfék

A kézfék kapcsolója (3) a fülke jobb oldalára van felszerelve.

A kézfék manuális behúzása:

- Aktiválja a fékeket és állítsa meg a targoncát.

MEGJEGYZÉS

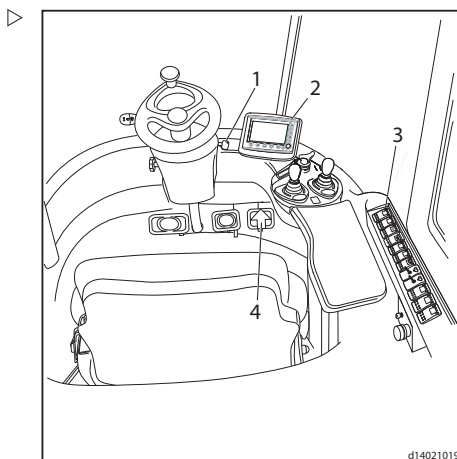
A kézfék nem aktiválódik, amíg a targonca nyugalmi helyzetben van. Ha a kézféket aktiválja (a (3) gomb megnyomásával), amíg a targonca mozgásban van, a targoncát a fékrendszer szabályozott módon lelassítja. A targonca nem fog gyorsan megállni, ezért ne használja vészfékezéshez.

- A kézfék behúzásához nyomja meg a kapcsolót (3). A kézfék figyelmeztető jele világítani kezd a targonca kijelzőjén (2).

- A kézfék kiengedéséhez nyomja meg a kapcsolót (3). A kézfék figyelmeztető jele kialszik a targonca kijelzőjén (2).

A kézfék automatikus működése*

- Ha a targonca üres fokozatban álló helyzetbe kerül legalább 4 másodpercig, a kézfék automatikusan bekapcsol.



d14021019

- A kézifék kiengedéséhez nyomja meg a kézifék kapcsolóját (1). A kézifék figyelmeztető jele kialszik a targonca kijelzőjén.
- Ha a targonca bármelyik előre- vagy hátrameneti fokozatban álló helyzetbe kerül legalább 5 másodpercig, a kézifék automatikusan bekapcsol.
- A kézifék kiengedéséhez gyengén nyomja meg a gázpedált (4). A kézifék figyelmeztető jele kialszik a targonca kijelzőjén.

VIGYÁZAT

Fennáll a fékrendszer károsodásának veszélye.

Ne vezesse a targoncát hibás fékekkel. Ha a fékrendszer meghibásodik vagy elkopik, forduljon a hivatalos márkakereskedőhöz.

MEGJEGYZÉS

Tartsa be a fülkében lévő címke utasításait, és emlékeztesse a kezelőt, hogy mindig húzza be a kéziféket, amikor felügyelet nélkül hagyja a targoncát.

* választható

Működés teherrel

Oszlopkar, emelőberendezés és szerelékek szabályozóeszköze

FIGYELEM

A targonca károsodásának veszélye.

Az emelőberendezést és a szerelékeket kizárólag rendeltetésszerűen használja. A gépkezelőt ki kell képezni az emelőberendezés és a szerelékek kezelésére

A középső szabályozókart (botkormányt) mindig lassan és lágyan mozgassa. A szabályozókar mozgatásának távolsága meghatározza az emelési, leengedési és döntési

sebességet. A szabályozókar az elengedés után automatikusan visszaáll alaphelyzetbe.

MEGJEGYZÉS

Figyeljen oda az irányt mutató nyilakat tartalmazó szimbólumokra.

Rakomány felemelése előtt

Rakomány felemelése előtt nézze át a terhelési ábrát (1) a kezelőülés talpzatán.

MEGJEGYZÉS

Szerelések felszerelésekor minden esetben tartsa be a megfelelő teherkapacitási táblán foglaltakat. A terhelési ábrán vagy a táblán lévő számok a kompakt és normál terhelésre vonatkoznak, és nem szabad őket túllépni, mert az rontja a targonca stabilitását, valamint a villák és az oszlopkar erősségét.

VIGYÁZAT

A targonca károsodásának veszélye.

Ne lépje túl a terhelési ábrán lévő értékeket.

A maximális kapacitást az emelési magasság és a rakomány súlyponttávolsága határozza meg.

MEGJEGYZÉS

Ellenőrizze a terhelési kapacitás határértékeit, és forduljon a hivatalos márkakereskedőhöz:

- Excentrikus vagy lengő teher szállítása előtt
- Mielőtt előredöntött oszlopokkal szállít terhet, vagy a talajtól távol levő terhet szállít
- Olyan súlyponttal rendelkező rakománynál, ami a szokásosnál jobban kilóg
- Szerelések és tartozékok működtetése előtt

Példa

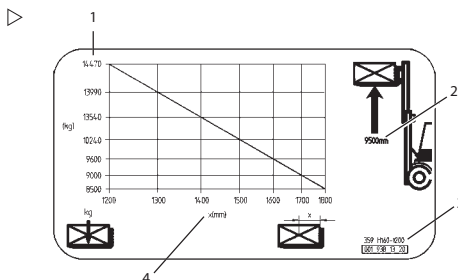
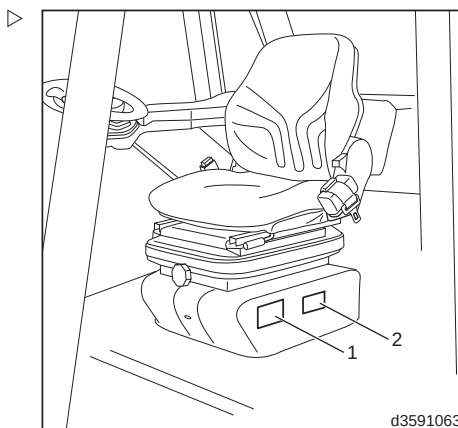
Rakomány súlyponttávolsága = 1500 mm

Emelési magasság = 10240 mm

- Kövesse a vízszintes vonalat az 1500 mm-es tehertávolságnál az átlós vonal metszéspontjáig. Kövesse a vízszintes vonalat balra: ez jelzi a maximális súlyt ennél a tehersúlypontnál.

A maximális súly itt = 10 240 kg.

Ennek megfelelően járjon el más emelési magasságok és súlyponttávolságok esetében is. A megállapított értékek akkor érvényesek, ha a teher egyenletesen oszlik el a villákon.



Rakomány felemelése



⚠ VESZÉLY

Lezuhanó teher miatti veszély! A kiterjesztett oszlopkar által lefedett területen fennáll a halálos sérülés veszélye.

Senki sem tartózkodhat a munkaterületen teher szállításakor.

Haladás közben mindig engedje le a terhet, és döntse hátrafelé.

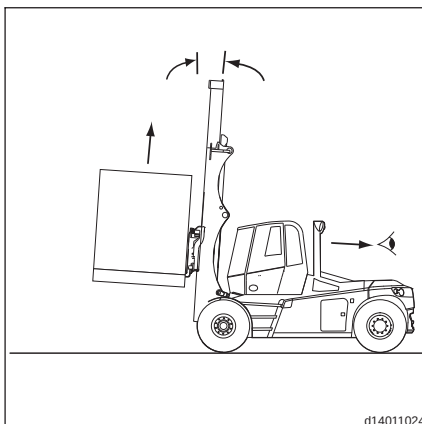
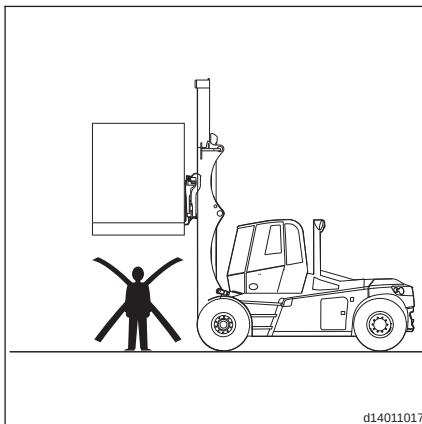
Ügyeljen a környezetében tartózkodó személyekre.

- Lassan és a lehető legpontosabban közelítse meg a felemelendő terhet.
- Az oszlopkart állítsa függőleges helyzetbe.
- Emelje fel vagy engedje le az emelővillát a megfelelő magasságra.
- Ha szükséges, igazítsa a villák távolságát.
- Óvatosan tolja a villákat a rakomány alá úgy, hogy a rakomány közepén legyen, és hozzáérjen a villák felületéhez. **Ne érjen hozzá a szomszédos rakományokhoz.**
- Húzza be a rögzítőféket.
- Emelje fel az oszlopkart úgy, hogy a rakomány a villákon nyugodjon.
- Kissé döntse hátra az oszlopkart.
- Engedje ki a rögzítőféket.
- Tolasson a targoncával addig, amíg a rakomány szabaddá nem válik.
- Döntse teljesen hátra az oszlopkart.
- Engedje le az oszlopkart utazási magasságba.



MEGJEGYZÉS

A targonca állapotkijelző egységén látható a felemelt rakomány súlya, ezt az értéket a rakomány a talajtól kb. 1 m-re történő felemelésekor kell leolvasni.



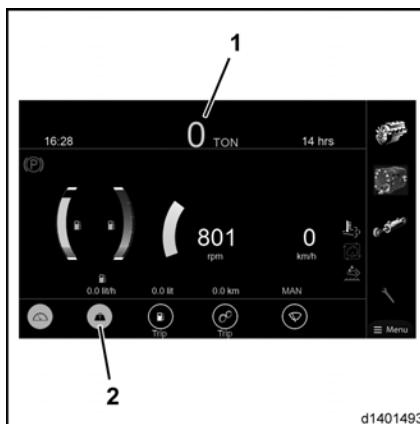
Tömeg képernyő

A  gomb (2) megérintésével megjelenik a tömeg (1) egy új képernyőn.

➤ Az előző képernyőre való visszatéréshez érintse meg újból a  gombot (2).

MEGJEGYZÉS

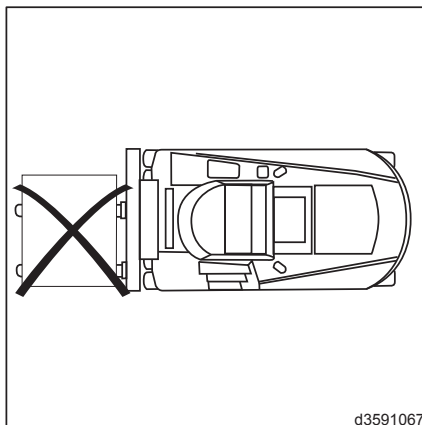
A képernyőn lévő visszajelzés a tömeg hozzávetőleges kijelzése. A visszajelzés eltérhet.



Haladás teherrel

➤ Ne szállítson olyan terhet, aminek súlypontja valamelyik oldalra esik (pl. oldalmozgatóval).

➤ A terhet a talajhoz közel szállítsa.



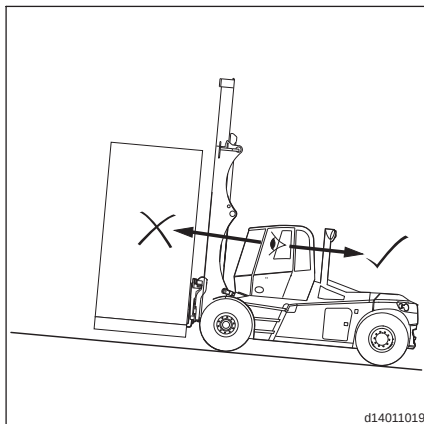
- Emelkedőkön és lejtőkön mindig előre-
menetben haladjon a teherrel, soha ne kereszt-
tírányban.
- Ha a látási viszonyok rosszak, használjon
segítőt.
- Működtesse a targoncát hátramenetben, ha
a szállított rakomány olyan magas halmot
képez, hogy az gátolja az előremeneti
kilátást.



MEGJEGYZÉS

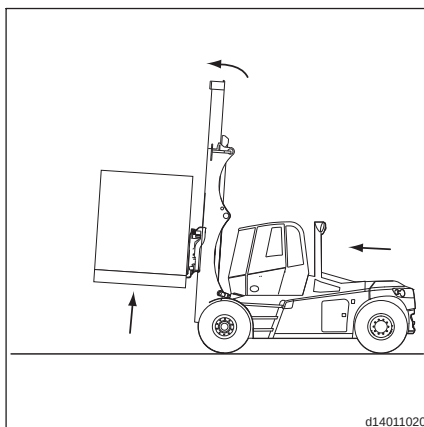
A teljesen leengedett villák esetében a targonca sebessége korlátozódik, és ennek megfelelően kerül beállításra a fékezési teljesítmény. A normál sebesség és funkció a villák felemelése után áll vissza.

- Emelkedőkön és lejtőkön mindig előre-
menetben haladjon a teherrel, soha ne kereszt-
tírányban.

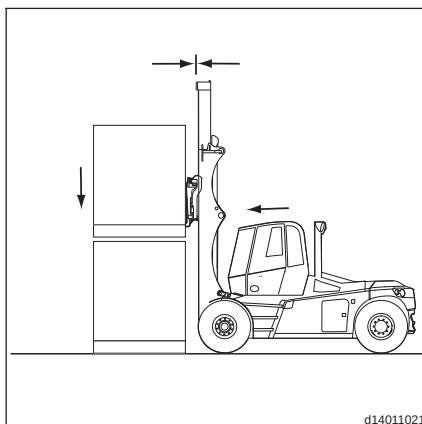


Rakomány lerakása

- A lehető legóvatosabban és legpontosabban közelítse meg a rakomány fogadóhelyét.
- Emelje fel az emelővillát a megfelelő magasságba.



- Az oszlopkart állítsa függőleges helyzetbe. ▷
- Óvatosan menjen a lerakóhelyre.

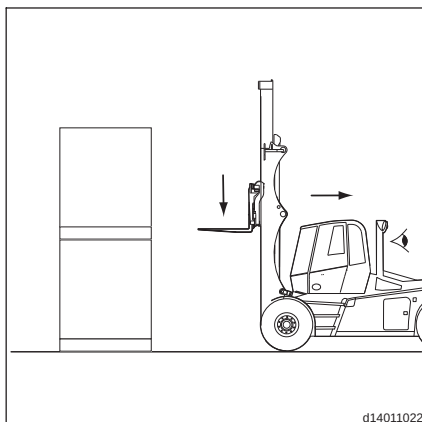


- Engedje le a rakományt, amíg a villák tehermentessé nem válnak. ▷
- Tolasson hátra a targoncával a lerakóhelytől távol.
- Engedje le az oszlopkart utazási magasságba.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülés és kár veszélye.

Mindig biztonságosan parkolja le a targoncát. Soha ne hagyja a targoncát felügyelet nélkül felemelt rakománnyal.



Opcionális szerelések működtetése

Opcionális tartozékként szerelések is felszerelhetők. Tartsa be a szerelések üzemnyomását és kezelői utasításait.

i MEGJEGYZÉS

Helyezzen el egy címkét, ami a targonca szerelékkel való teherkapacitását jelzi, és az egyes szerelésekre vonatkozó címkét a szélvédőre a vezetőtől jobbra minden egyes szerelékhez. A címkén lévő szimbólumok a vezérelt funkciótól függően változhatnak.

⚠ FIGYELEM

A berendezés sérülésének veszélye.

A targoncához nem mellékelt szerelések csak akkor alkalmazhatók, ha a hivatalos márkakereskedő megállapítja, hogy a teherkapacitás és stabilitás tekintetében szavatolt-e a biztonságos használat.

i MEGJEGYZÉS

Ha a szerelék felszerelése módosítja a kézikönyvben leírt normál működési sorrendet,

tartsa be a Linde vagy a szerelék gyártójának utasításait. Ha az ügyfél a szerelékét a központi szabályozókarokkal szeretné működtetni, a szélvédőre a vezetőtől jobbra el kell helyezni egy címkét, amin a szabályozókarral végezhető lehetséges mozgások láthatók.

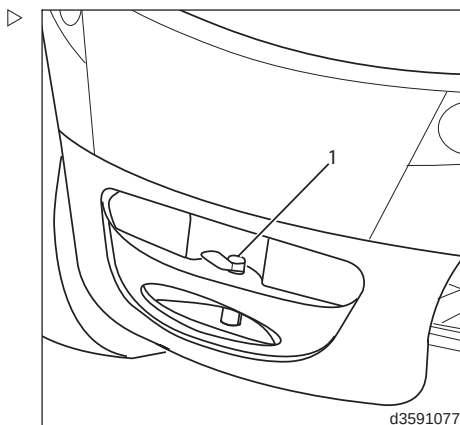
Utánfutó-csatolás



MEGJEGYZÉS

Az utánfutó-csatolást csak könnyű utánfutók vontatására szabad használni az üzemen belül.

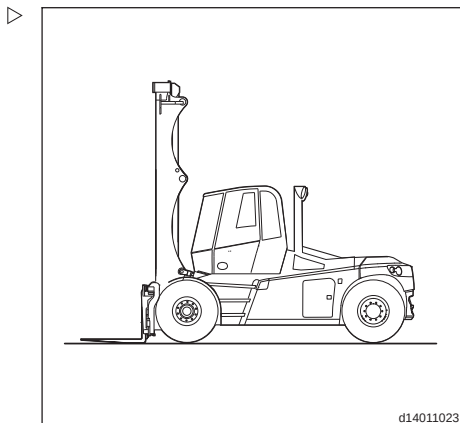
- Emelje fel a vontatócsapot (1).
- Tegye a vonórúdat a csatolási részbe.
- Nyomja a vontatócsapot (1) lefelé, hogy a vonórúd és az alsó rögzítőfurat összekapcsolódjon.



d3591077

Mielőtt a targoncát felügyelet nélkül hagyja

- Tegye le a terhet, és engedje le az emelővillát.
- Döntse az oszlopkart függőleges helyzetbe, a villáknak hozzá kell érniük a talajhoz.
- Húzza be a rögzítőféket.
- Állítsa le a motort és vegye ki az indítókulcsot.
- Zárja be a fülkeajtókat, és vegye ki a kulcsot.



d14011023

Működtetés vészhelyzetben

Indításrásegítési művelet



MEGJEGYZÉS

Az alábbi műveletben, lemerült akkumulátorú targonca = 1. targonca. Feltöltött akkumulátorú targonca = 2. targonca.

- Ügyeljen arra, hogy mindkét targonca üresben legyen, a fékpedálok be legyen nyomva, és ne érjenek egymáshoz.
- Kapcsolja be a fűtést az 1. targoncán, hogy megóvja az elektromos berendezéseket a lehetséges túlfeszültségtől.
- Ügyeljen arra, hogy az 1. targonca minden más elektromos berendezése ki legyen kapcsolva.
- Csatlakoztassa a piros indítóvezetékét az 1. targonca akkumulátorának pozitív (+) sarujához.
- Csatlakoztassa a vezeték másik végét a 2. targonca akkumulátorának pozitív (+) sarujához.
- Csatlakoztassa a fekete kábelt a 2. targonca akkumulátorának negatív (–) sarujához.

⚠ FIGYELEM

A szikrázás lökéshullámot okozhat az elektromos berendezésekben.

NE csatlakoztassa a fekete kábel bilincset az 1. targonca akkumulátorának negatív (–) sarujához. Csatlakoztassa egy festetlen, fém részhez az 1. targoncán.

- Indítsa be a motort a 2. targoncán.
- Indítsa be a motort az 1. targoncán, és mindkettőt hagyja alapjáraton kb. két percig. A hosszú ideig lemerült állapotban lévő akkumulátor esetében tovább járassa a motorokat.
- Állítsa le a motort a 2. targoncán (az 1. targonca motorját hagyja járn).
- Kösse le a fekete kábelt az 1. targonca festetlen fém részéről.
- Kösse le a fekete kábelt a 2. targonca akkumulátorának negatív (–) sarujáról.
- Kösse le a piros kábelt mindkét targonca pozitív (+) sarujáról.
- Vezesse az 1. targoncát legalább 15 percig, hogy az akkumulátor megfelelően fel legyen töltődve az önálló indításhoz.

Vészleállítás

A vészleállítás-kapcsolót kizárólag vészhelyzetben szabad használni.

⚠ VIGYÁZAT

A gomb (1) megnyomásakor a rögzítőfék automatikusan aktiválódik, és a targonca **hirtelen** megáll.

A targonca hirtelen leállításakor a teher stabilitása drasztikusan csökken.

i MEGJEGYZÉS

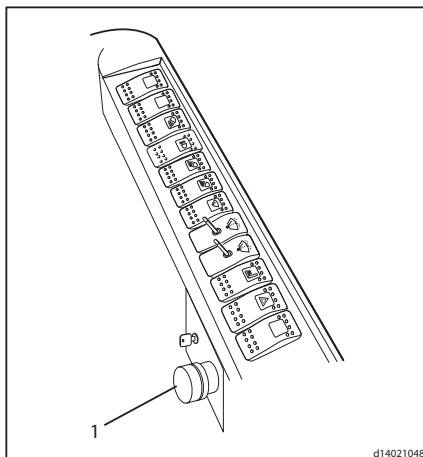
A vészleállítás működtetése nem kapcsolja le a motort.

- Nyomja meg a gombot (1) a gép leállításához.
- Forgassa el és húzza meg a kapcsolót (1) a rendszer visszaállításához.

i MEGJEGYZÉS

A gép rutinellenőrzésének részeként naponta ellenőrizze a vészleállító kapcsoló működését. A (1) gomb megnyomásával ellenőrizze, hogy a targonca funkció nem működtethető.

- Kapcsolja ki a motort, állítsa vissza a vészleállító gombot (1), és helyezze újra üzembe a gépet.



d14021048

Működtetés vészhelyzetben

Túterhelési biztonsági kapcsoló

A targonca kezelőrendszere észleli a rendszer hibáit, és a targoncát „vészüzemmódba” kapcsolja, vagy leállítja a hibát okozó funkciót. A felülvezérlés gombbal a kezelő rövid ideig működtetheti a targoncát, hogy visszaállítsa a biztonságos állapotot.



MEGJEGYZÉS

A túlerhelési biztonsági kapcsolót (1) csak arra jogosult személyek használhatják, akik meg tudják becsülni a biztonsági kockázatot, és felelősséget is vállalnak érte a teher leengedésekor.

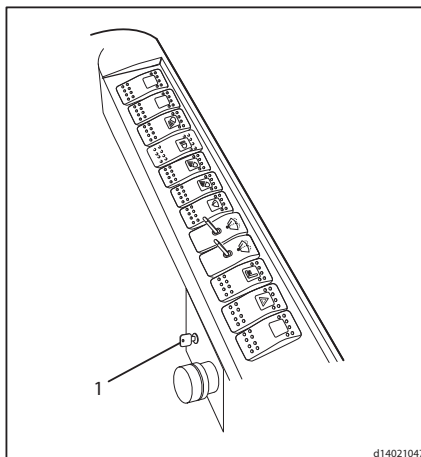
 FIGYELEM

Fennáll a személyi sérülés és a targonca károsodásának veszélye.

Legyen rendkívül óvatos. Egyes biztonsági funkciók ki vannak kapcsolva a túlerhelési biztonsági kapcsoló aktiválásakor.

A felülvezérlés alkalmazásakor a targonca ki-jelzőegysége is figyelmezteti a járművezetőt, hogy a tevékenység naplózásra kerül.

A felülvezérlési opciók a targonca állapotki-jelző egységén jelennek meg.



d14021047

Vontatás

Ha a targoncát vontatni kell:-

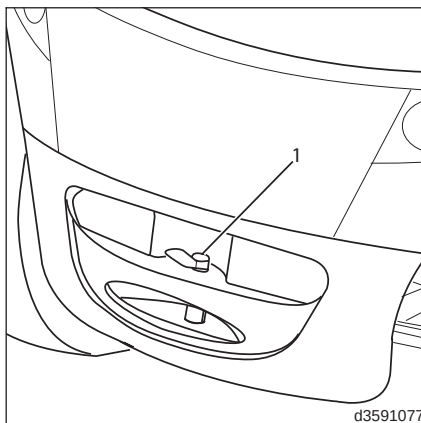
A hidraulikus hajtás körét rövidre kell zárni a megkerülőszeleppel.

A hajtótengelyben lévő töltőtárcsás fékek kioldása a fékszeleppben lévő osztószelep, valamint a kézi kormányszivattyúra adott nyomás segítségével történhet.

 VIGYÁZAT

A targonca károsodásának veszélye.

A targonca csak merev csatlakozással (vontató-rúddal) vontatható. A nem befékezett targonca vontatásához megfelelő vontatóteljesítménnyel és fékezőerővel rendelkező jármű szükséges.



d3591077

A vontatási sebesség ne lépje túl az 5 km/órát, és legfeljebb 2 km hosszúságban végezhető.

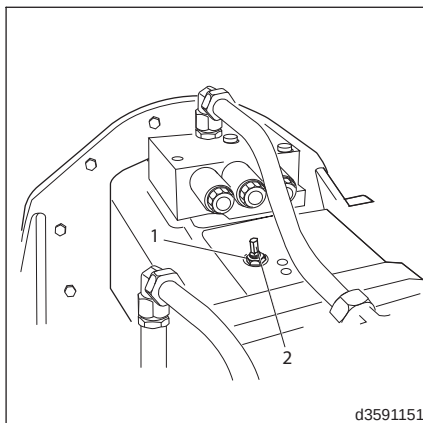
A vontatás menete

Ügyeljen arra, hogy a targonca ne tudjon elgurulni, ehhez ékelje ki a kerekeket, vagy csatlakoztassa a fékezett vontatójárműhöz egy merev vonórúddal.

- Hajtsa fel a fülkét (lásd: A fülke billentése).

A hidrosztatikus hajtómű megkerülése

- Lazítsa meg a tömítőgallér-anyát (1) (19 mm) a meghajtó szivattyú tetején.
- Tekerje ki az állítócsavart (2) (8 mm) 3 fordulattal.
- Zárja az állítócsavart (2) a tömítőgallér-anyával (1). Húzza meg 60 Nm húzónyomatékkal.



A fék kioldása

- Csatlakoztassa a hidraulikus megkerülő-tömlőt (4) az ábra szerinti csatlakozásokhoz (3 & 5).

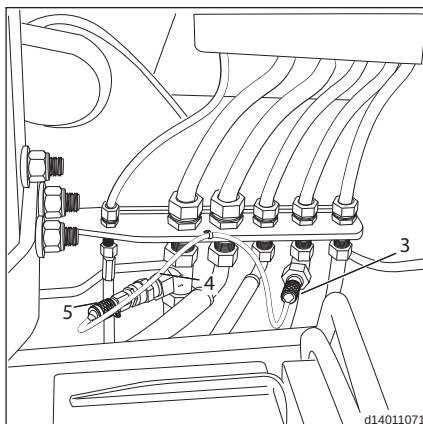


MEGJEGYZÉS

A megkerülő-tömlő (4) a helyén van rögzítve.

- Engedje le a fülkét (lásd: A fülke billentése).
- Forgassa el a kormánykereket balra, amíg nagyobb ellenállást nem érez (a fékek teljes kioldásakor).
- Csatlakoztassa a fékezett vontatójárműhöz egy merev vonórúddal, és távolítsa el a keréktuskókat.
- Adj a rá a gyújtást.
- Engedje ki a rögzítőféket.

A targonca ekkor vontatható. A fékezést a vontatójármű fékeivel kell megoldani.



Működtetés vész helyzetben



MEGJEGYZÉS

A hidraulikus szivárgás miatt a fékek egy kis idő múlva ismét befognak.

A vontatást hagyja abba, és ismét oldja ki a fékeket úgy, hogy forgassa el a kormánykereket balra, amíg nagyobb ellenállást nem érez (a fékek teljes kioldásakor).

VIGYÁZAT

Balesetveszély!

A kormányzáshoz szükséges erő kifejtés megnövekszik, mivel a szervó nem érhető el, amikor a motor nem jár.

Vontatás után

- Ékelje ki a kerekeket, hogy a targonca ne tudjon elgurulni.
- Kösse le a merev vonórúdat.
- Hajtsa fel a fülkét (lásd: A fülke billentése).
- Egy kulccsal lazítsa meg a tömítőgallér-
anyát (1) (19 mm) a meghajtó szivattyú
tetején.
- Húzza meg az állítócsavart (2) (8 mm)
20 Nm nyomatékkal.
- Zárja az állítócsavart (2) a tömítőgal-
lér-
anyával (1). Húzza meg 60 Nm húzó-
nyomatékkal.

A fékerő visszaállítása

- Kösse le a megkerülő tömlőt (4) és tegye
vissza a porvédő fedeleket a csatlakozá-
sokra (3 and 5).



MEGJEGYZÉS

A fékek ekkor már nincsenek kioldva.

- Engedje le a fülkét (lásd: A fülke billentése).
- Húzza be a rögzítőféket.
- Távolítsa el a keréktuskókat.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély!

Ellenőrizze a fék működését a javítás elvégzése után. Ha meghibásodást észlel a fékrendszerben, forduljon a hivatalos márkakereskedőhöz. Ne vezesse a targoncát hibás fékrendszerrel.

Az oszlopkar vészhelyzeti beállítószelvénye

Ha a targonca meghibásodik, miközben az oszlopkar hátra van döntve (teherrel vagy anélkül), az alábbi műveletek betartásával állítsa vissza az oszlopkart függőleges helyzetbe, hogy hozzáférjen a motorhoz.

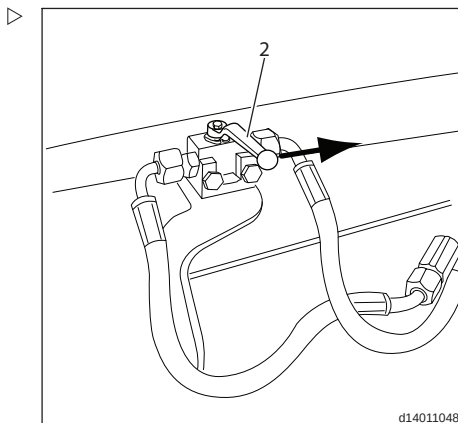
- Vegye le a targonca panelét.
- Tolja a kart (2) előre (a targonca eleje irányába). **Tartsa szem előtt a terhet!**

⚠ FIGYELEM

Aláhulló rakomány miatti veszély.

Ügyeljen arra, hogy az oszlopkart ne döntse meg túlságosan. A rakomány lecsúszhat a villákról.

- Hajtsa fel a fülkét.



Rakodás/szállítás

A targonca szállítása

⚠ VIGYÁZAT

Fennáll a sérülés és a károkozás veszélye.

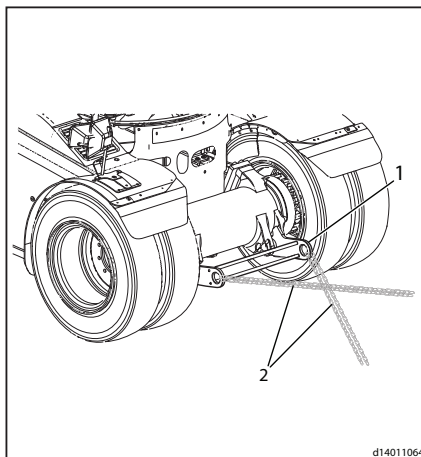
A targonca rakodásakor ügyeljen a biztonságos távolság betartására. Tilos a felemelt rakomány alá állni!

⚠ FIGYELEM

A targonca károsodásának veszélye.

Csak megfelelő teherbírású szállítóberendezést alkalmazzon. A villástargonca súlyát a gyártói adatlapon találja.

- Az ábrának megfelelően szereljen a targoncára lekötőszervezetet.
- Szereljen két megfelelő láncot a lekötőszervezethez, és megfelelő lekötőpontokat a szállítóeszközeire.

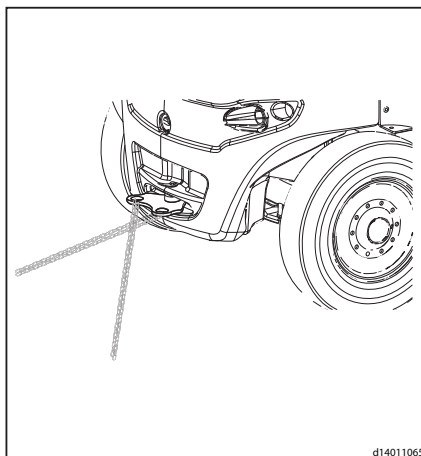


- Az ábrának megfelelően szereljen a targoncára lekötőszervezetet.
- Szereljen két megfelelő láncot a lekötőszervezethez, és megfelelő lekötőpontokat a szállítóeszközeire.



MEGJEGYZÉS

A láncok felszerelése után zárja a biztonsági reteszt (2). A targonca rögzítése után a kábeleknak nem szabad a targoncákba vagy a felszerelt tartozékokba akadniuk.



A targonca felemelése

⚠ VIGYÁZAT

Fennáll a zúzódásos sérülések és a halál veszélye.
Tilos a felemelt rakomány alá állni!

⚠ FIGYELEM

Sérülés és kár veszélye.

Csak megfelelő teherkapacitású emelőszerkezetet használjon. A villástargonca súlyát a gyártói adat-lapon találja.

Akassza az emelőkábeleket az ábrán látható négy pontba.

- Akasszon két megfelelő gyűrűt az emelési pontokba (3).



MEGJEGYZÉS

Ha a targonca 5 m-es vagy rövidebb oszlop-karral rendelkezik, használja a felső emelési pontot (5). Ha a felszerelt oszlopkar 5 m-nél hosszabb, használja a (4) emelési pontot.

- Akasszon két megfelelő emelőhevedert az első emelési pontokba (4 or 5) (lásd a fenti megjegyzést).
- Akassza a kábeleket a daru kampójába (1).

⚠ FIGYELEM

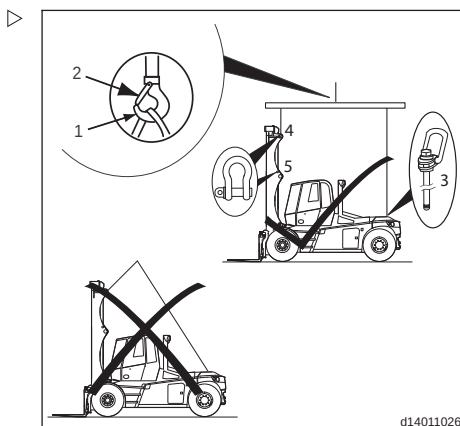
A kábelek beakasztása után zárja a biztonsági reteszeket (2).

A targonca felemelése után a kábeleknek nem szabad a fülkébe vagy a felszerelt tartozékokba akadniuk.

⚠ VIGYÁZAT

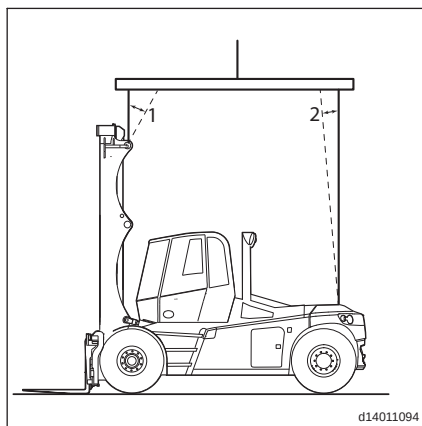
Sérülés és kár veszélye.

Az (1) jelzésű kábel maximális dőlésszöge 40°. A (2) jelzésű kábel maximális dőlésszöge 16°. Ne lépje túl ezeket a dőlésszögeket.



d14011026

- Tartsa be a maximális dőlésszögeket a targonca emelésekor.



Szerviz és karbantartás

A vezetőfülke eldöntése

⚠ VIGYÁZAT

Személyi sérülés veszélye.

A fülkét teljesen meg kell billenteni a hozzáféréshez. Ne nyúljon a füle alá, ha az meg van döntve, emelve, vagy le van eresztve.

⚠ FIGYELEM

Fennáll a fülke károsodásának a veszélye.

Kövesse a lenti utasításokat.

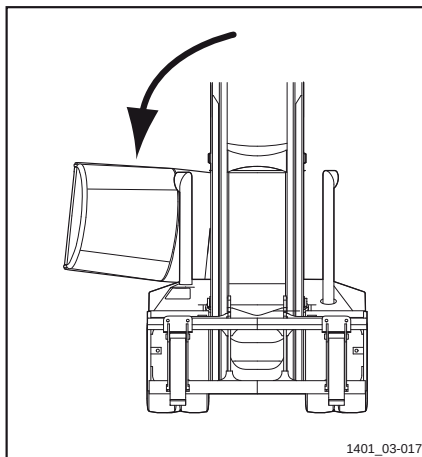
- Gondoskodjon róla, hogy az oszlopkar függőleges helyzetben legyen.
- Gondoskodjon, hogy elegendő hely legyen a felemelt fülke számára.
- Biztosítsa ki a lazán rögzített tárgyakat a fülkében.
- Zárja be az ajtókat és az ablakokat.

MEGJEGYZÉS

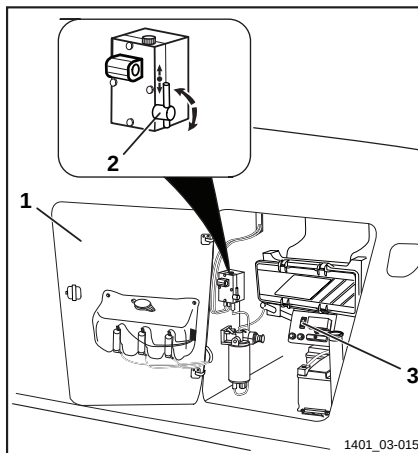
Abban az esetben, ha megszűnik az akkumulátoros tápellátás vagy a targonca meghibásodik, a fülke manuálisan is felemelhető/leengedhető.

A fülke eldöntése

- Nyissa fel a szervizdoboz fedelét (1).
- Fordítsa el a szelepet (2) **FEL** helyzetbe.
- Tartsa lenyomva a kapcsolót (3), amíg a fülkét teljesen eldönti.



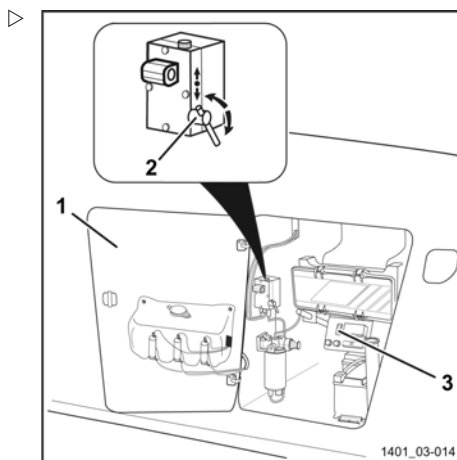
1401_03-017



1401_03-015

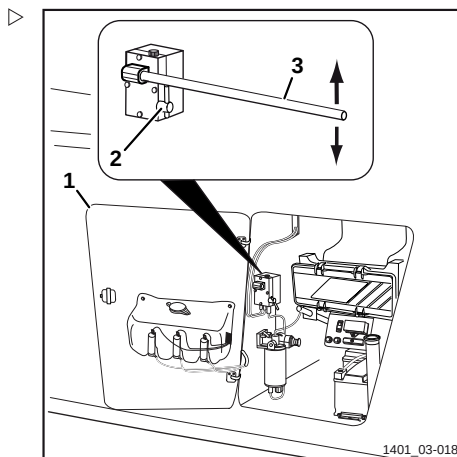
A fülke leengedése

- Tartsa lenyomva a kapcsolót (1), amíg a fülkét teljesen leengedi.



A fülke manuális eldöntése

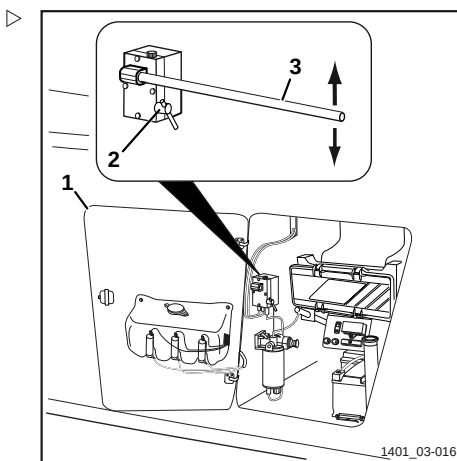
- Nyissa fel a szervizdoboz fedelét (1).
- Fordítsa el a szelepet (2) **FEL** helyzetbe.
- Működtesse a szivattyút a karral (3), amíg a fülke teljesen nincs eldöntve.



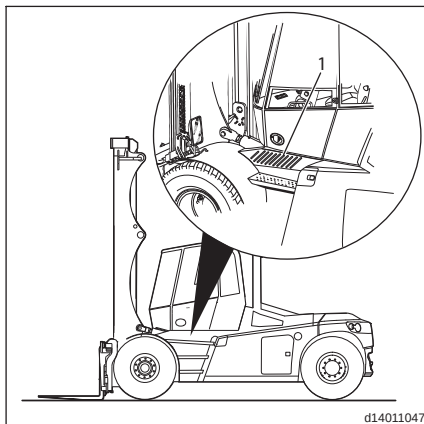
A vezetőfülke eldöntése

A fülke manuális leengedése

- Fordítsa el a szelepet (2) **LE** helyzetbe.
- Működtesse a szivattyút a karral (3), amíg a fülke teljesen nincs leengedve.
- Zárja le a szervizdoboz fedelét (1).



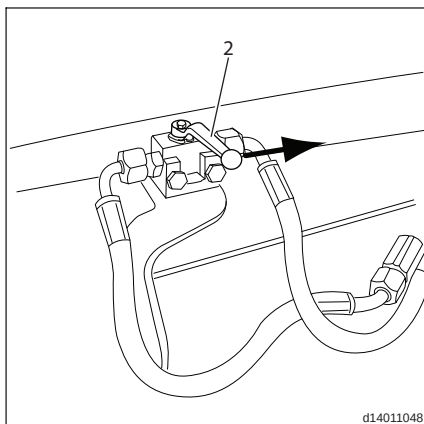
Ha a targonca meghibásodik hátradöntött oszlopkar esetén



- Távolítsa el a panelt (1).
- Nyomja a kart (2) a targonca eleje felé.

A kar (2) működtetése lehetővé teszi, hogy az oszlopkar visszatérjen függőleges helyzetbe.

- Hajtsa fel a fülkét.
- Tolja vissza a kart (2) "üzemi" helyzetbe.



Általános megjegyzések

Általános megjegyzések

Általános információk

A targonca abban az esetben őrzi meg a működőképességét, ha az ellenőrzéseket és a karbantartást rendszeresen, a jelen felhasználói kézikönyvben foglalt információk szerint végzik. A karbantartást kizárólag szakképzett és arra feljogosított személyek végezhetik. Szervizmegállapodás keretében a hivatalos márkakereskedő is elvégzi az esedékes feladatokat.

Amennyiben Ön kívánja a feladatokat elvégezni, a gyártó azt ajánlja, hogy az első három ellenőrzést a helyi termékforgalmazó szerezze végezzék az Önök műhelyében az illetékes munkatársak jelenlétében; ily módon a munkatársak megfelelően elsajátíthatják a műveleteket.

A targoncán végzett javításhoz a járművet egyenes felületre kell állítani, és a kereket rögzíteni kell. Állítsa le a motort, és húzza ki a kulcsot. Amikor a targoncán felemelt emelővilla és/vagy oszlopkar mellett dolgozik, rögzítse a géprészeket a véletlenszerű leesüllyedés ellen.

A targonca első végén végzett munka esetében rögzítse az oszlopkart a hátradőlés ellen.

⚠ FIGYELEM

A gyártó engedélye nélkül tilos átalakításokat, főleg módosításokat vagy kiegészítéseket eszközölni.

⚠ FIGYELEM

A hiányzó vagy sérült táblákat és/vagy matricákat ki kell cserélni. Az elhelyezést és a cikkszámokat a Pótalkatrész katalógusban találhatja. Minden karbantartás után végezzen funkcióellenőrzést és kipróbálást.

**MEGJEGYZÉS**

A targonca szélsőséges körülmények (pl. kivételesen nagy forróság vagy hideg, nagyfokú por stb.) közötti használata esetén a karbantartási tervben szereplő gyakoriságokat növelni kell.

⚠ FIGYELEM

Tartsa szem előtt az üzemanyagokra és kenőanyagokra vonatkozó kezelési utasításokat.

Karbantartási gyakoriságok

**MEGJEGYZÉS**

Bizonyos alkalmazások a karbantartási táblázatban leírtakhoz képest gyakoribb karbantartást igényelnek.

Szervizeléskor kizárólag az előírt motorolajat és hűtőfolyadékot használja. Az előírt minőség a javasolt kenőanyagokat ismertető részben található. Az átvizsgálási és karbantartási gyakoriságokat a targonca működési és szervizelési körülményei határozzák meg. Nehezebb körülmények közötti használat esetén ajánlott a gyakoribb karbantartás. Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos márkakereskedőhöz.

A töltési mennyiségek és a beállított értékek áttekintése

Egység	Segédeszközök / Üzemeltetési anyagok	Töltési kapacitások / Beállított értékek
Motor	Motorolaj	kb. 17,5 l
Üzemanyagtartály	Dízel	kb. 250 l
Dízel kipufogógáz folyadék tartály	DEF/AdBlue®	19 l
Hűtőrendszer	Fagyálló/víz	kb. 27 l
A működő hidraulikarendszer olajtartálya	Hidraulikaolaj	SWB = kb. 265 l IWB és LWB = kb. 335 l
Végajtás motorja	Sebességváltó-olaj	Kb. 2 l minden oldalon
Akkumulátor	Karbantartást nem igénylő	Karbantartást nem igénylő
Abronsok	Levegő	10 bar
Kerékanyák		680 Nm
Emelőláncok/oszlopcsatornák	Linde láncvédő permet	Szükség szerint
Hőmérséklet kapcsoló	Olaj	Motorolaj hőmérséklete 130 °C
Szelephézagok		Bemenet: 0,254 mm Kimenet: 0,58 mm
Üzemanyag-nyomócső nyomásának üzemi tartománya	Dízel	250 - 1800 bar
Hajtósíj feszessége, ventilátor, generátor	Szíj behajlása	Kb. 10 mm

Ajánlott kenőanyagok

Motorolajok a H100/H180 típushoz

CJ-4/SL vagy ACEA E-9 API besorolású olajok javasoltak.

A CD API besorolású motorolajok használata nem javasolt az első 50 üzemóra során és a rendkívül könnyű munkához. A motor működése során az olaj dugattyú-kenőanyagként szolgáló része elég (elfogy). Az égéstermékek, valamint a magas hőmérséklet az olaj „kopásához” vezetnek, különösen a kémiai adalékok esetében.

Mivel az olajkopás az üzemeltetési körülményektől és a felhasznált olaj (olaj hatékonysága) és üzemanyag minőségétől függ, az olajcsere időközök eltérőek lehetnek.

A motorokban használt kenőolajok leg-hosszabb lehetséges olajcsere időköze egy év, vagyis cserélje le az olajat legalább évente egyszer, függetlenül az olajcsere időköztől.

A részecskeszűrővel* szerelt targoncákba csak alacsony hamutartalmú olajok tölthetők. Az olajadalékok égéstermégeit (hamu) nem lehet regenerálni, és a hosszú működés alatt eltömíthetik a monolitot.

FIGYELEM

A felhasznált olajat tartsa távol gyermekektől, és a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Ne hagyja, hogy az olaj a csatornarendszerbe jusson, vagy beszivárognon a talajba.

Az ártalmatlanítás nehézsége, a szükséges speciális szerszámok és ismeretek miatt a motorolaj és a szűrők cseréjét a hivatalos márkakereskedőnek kell elvégeznie.

*választható

Az olaj viszkozitása

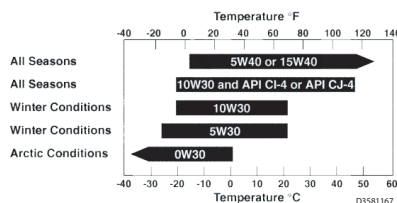
SAE viszkozitási fokozat	
Kinematikus viszkozitás (ASTM D 445)	
49 mm ² /mp	118
100 mm ² /mp	15,5

Viszkozitási index (ASTM D2270)	139
Sűrűség 15 °C-on, kg/l (ASTM D4052)	0,883
Kéntartalmú hamu, % (ASTM D874)	May. 1,0
Össz bázisszám, mgKOH/g (ASTM D2896)	10,6
Gyulladáspont (COC) °C (ASTM D92)	227
Dermedéspont, °C (ASTM D97)	-33

MEGJEGYZÉS

Ezen jellemzők a későbbi fejlesztések során megváltozhatnak.

Olaj működési hőmérséklete



Mivel a kenőanyagok viszkozitása a hőmérséklettel változik, a targonca használatának környezeti hőmérséklete döntő tényező a motorolaj viszkozitási tartományának (SAE osztály) kiválasztásában (lásd az ábrát).

Ha a környezeti hőmérséklet alkalmanként a hőmérsékleti határérték alá esik (pl. SAE 15W-40 olajnál -15 °C-ra), a motor hidegindítási képessége csökken, de ez nem okozza a motor sérülését.

A túl viszkozus olajok motorindítási gondokhoz vezetnek. Ezért a motorindításkor fennálló környezeti hőmérséklet meghatározza a télen használt motorolaj fokozatát. A szezonális olajcsere elkerülhető a többfokozatú olajok használatával. Az előírt csereidőközök a többfokozatú olajokra is vonatkoznak.



MEGJEGYZÉS

A fent említett motorolajokhoz semmilyen olajadaleköt sem szabad hozzáadni. Azok veszélyeztetik a garanciát.

Kerülje el a különböző olajmárkák keverését.

Mivel a szomszédos SAE besorolások hőmérsékletváltozásai átfedik egymást, az olajat nem kell lecserélni rövid távú hőmérsékletváltozás esetén.



MEGJEGYZÉS

A hibátlan hidegindítás biztosítása érdekében fontos, hogy az olaj SAE besorolását a motorindításkor fennálló környezeti hőmérsékletnek megfelelően válassza ki.

–10 °C alatti hőmérsékletnél javasoljuk a SAE 5W–30 olaj használatát a biztos hidegindítás érdekében.

Hidraulikaolaj

Javaslat normál igénybevételhez: hidraulikaolaj HLP ISO VG 46 - DIN 51524, T.2, átlagos állandó olajhőmérséklet 60 °C - 80 °C. Javasolt hidraulikaolaj nagy igénybevételhez:

Hidraulikaolaj HLP ISO VG 100 - DIN 51524 T.2 a nagy igénybevételű és több műszakos működtetéshez, szélsőséges éghajlati viszonyok között vagy magas környezeti hőmérsékleten, átlagos állandó olajhőmérséklet 80 °C felett.

Normál és nagy igénybevételhez: hidraulikaolaj HVLP ISO VG 68 - DIN 51524 T.3 (többfokozatú olaj).

Nehéz beszerezni az import hidraulikaolajakat, ezért SAE 20W–20 motorolaj használható a HLP 68 hidraulikaolaj helyett, és SAE 30 motorolaj használható a HLP 100 helyett.

A fenti javaslatok csak becslött értékek. Kétségek esetén forduljon a hivatalos márkakereskedőhöz. Az olajtársaságok képviselői által tett ajánlásokat szintén egyeztetni kell a hivatalos márkakereskedővel.

A gyártó kizárólag a fent említett ásványolajokat engedélyezte a járműhöz való használ-

athoz. Más hidraulikaolaj használata vagy bekeverése esetén költséges károk keletkezhetnek.

Differenciálmű-sebességváltóhoz való olaj

Shell Spirax S4 ATF HDX

Kenőzsír

Linde nagy igénybevételre kifejlesztett zsír, EP és MOS2 adalékokkal. Jelölés a DIN 51825-KPF 2K-20 szerint (rendelési számot lásd az Alkatrész katalógusban). Nem engedélyezett a nem lítium alapú kenőzsírokkal való keverés.

Dízel üzemanyag

A megfelelő motorteljesítmény eléréséhez jó minőségű, rendkívül kis kéntartalmú üzemanyagot használjon.

DEF/AdBlue®

Az SCR eljárás végrehajtásának lehetővé tételéhez a targonca DEF/AdBlue® (32,5%-os karbamid oldat, a DIN 70070/ISO 22241 szabványoknak megfelelően) adalékot használ.

Hűtőanyag

Kizárólag rozsdásodásgátlót tartalmazó monoetilén-glikol bázisú hűtőfolyadékot használjon. Ne keverje össze az etanolamint tartalmazó fagyállóval.

A hűtőrendszer megfelelő működéséhez fontos a jó minőségű víz. A túl sok kalcium és magnézium vízkövesedési problémákat okoz, a túl sok klór és szulfát pedig a hűtőrendszer korrózióját eredményezi

Vízminőség	
Kalcium Magnézium (keménység)	Maximum 170 ppm (CaCO ₃ + MgCO ₃)
Klór	40 ppm (Cl)
Kén	100 ppm (SO ₄)

Általános megjegyzések

Alacsonyabb hőmérsékleten a keverési arány:		
Hőmérséklet	Fagyálló	Víz
-30 °C	45%	55%
-35 °C	50%	50%
Gyári töltés	50%	50%

Dízel üzemanyag

A megfelelő motorteljesítmény eléréséhez jó minőségű üzemanyagot használjon. A javasolt üzemanyag-jellemzők a következők:

- Cetánszám Minimum 45
- Viskozitás 2/4,5 centistoke 40 °C-on
- Sűrűség 0,820/860 kg/liter 15 °C-on
- Kéntartalom Maximum 0,20 tömeg%
- Desztilláció 85% 350 °C-on

A cetánszám a gyulladási teljesítményt jelzi. Az alacsony cetánszámú üzemanyag hidegindítási problémákat okozhat és befolyásolja az égést

A viszkozitás az áramlás ellenállása, és a motorteljesítményt befolyásolhatja, ha értéke tartományon kívüli.

Sűrűség: A kisebb sűrűség csökkenti a motor teljesítményét, a nagyobb sűrűség pedig növeli a motor teljesítményét és a kipufogógázt.

Kéntartalom: A magas kéntartalom (Európában, Észak-Amerikában és Ausztráliában

Akkumulátorzsír

Savmentes zsír (a saruk kenésére).

Láncvédő permet

Linde láncvédő permet.

Elektromos kontakt zsír

Minden elektromos csatlakozásra.

általában nem kapható) a motor kopását okozhatja.

A kén százalékos mértéke az üzemanyagban (%)	Olajcsere időköze
<0,5	Normál
0,5–1,0	a normál 0,75%-a
>1,0	a normál 0,5%-a

Desztilláció: Ez az üzemanyagban lévő különböző szénhidrogének keverékének jelzése. A könnyű szénhidrogének magas aránya befolyásolja az égés jellemzőit.

Üzemanyagok alacsony hőmérséklet-hez

Speciális téli üzemanyagok kaphatók a 0 °C alatti hőmérsékleten való használathoz. Ezeknek az üzemanyagoknak kisebb a viszkozitásuk, és korlátozzák a viasz kialakulását az üzemanyagban alacsony hőmérsékleten. Viasz keletkezésekor leállhat az üzemanyag áramlása a szűrőn keresztül.

Átvizsgálási és karbantartási terv

Szükség szerinti karbantartás terve

	Végrehajtva	
	✓	✗
Általános információk		
A targonca szükség szerinti megtisztítása		
A tükrök ellenőrzése és beállítása		
A meghajtópédál, fékpédál, botkormányok és a potenciométerek kalibrálása		
A hibanapló olvasása és törlése		
A következő karbantartási intervallum megadása (a kijelzőegységen keresztül)		
Motor		
Ellenőrizze a levegőszűrőt, és szükség esetén cserélje ki		
A motorolaj ellenőrzése		
Hűtőanyag szintjének ellenőrzése		
A radiátor és az olajhűtő tisztítása, a szivárgás ellenőrzése		
A hajtószíj feszességének ellenőrzése		
Motor rögzítéseinek ellenőrzése		
Szívó- és kipufogócsövek szorosságának ellenőrzése		
Alváz, karosszéria és illesztékek		
A biztonsági öv ellenőrzése		
A forgórészek és csatlakozások ellenőrzése és olajozása		
Az ablaktörlők állapotának ellenőrzése - töltsse fel a mosótartályt		
Kormány és kerekek		
Abroncok ellenőrzése		
Húzza meg a kerékanyákat		
Abroncok károsodásának ellenőrzése, idegen tárgyak keresése		
Hidraulika		
A hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése		
Tisztítsa meg a hűtőt, és ellenőrizze az esetleges szivárgást		
Teheremelő rendszer		
Az emelőláncok 2%-os nyúlás esetén való cseréje, láncvédő permettel történő kenése		

Átvizsgálási és karbantartási terv

	Végrehajtva	
	✓	x
Vizsgálja meg az emelőberendezés megfelelő működését		
Zsírozza be a döntőhenger csapágypontjait		
Tisztítsa meg/vizsgálja meg/zsírozza be az oszlopkar rögzítőcsapját		
Tisztítsa meg/vizsgálja meg/zsírozza be az oszlopkar döntőcsapágypontjait		
Tisztítsa meg, zsírozza be és ellenőrizze az oldalmozgató funkció megfelelő működését		
Ellenőrizze és kenje be a villatartó görgőit		
Ellenőrizze a villatartó kopóbetétjeit		
Ellenőrizze/állítsa be az oszlopkar oldalsó kopóbetétjeit		
Ellenőrizze/állítsa be a villatartó oldalsó kopóbetétjeit		
Dupla tömlők előfeszítésének ellenőrzése		

50 órás karbantartási terv

Üzemóránál										Végrehajtva	
50										✓	*
Általános információk											
A targonca szükség szerinti megtisztítása											
A tükrök ellenőrzése és beállítása											
A hibanapló olvasása és törlése											
A meghajtópédál, fékpédál, botkormányok és a potenciométerek kalibrálása											
A következő karbantartási intervallum megadása (a kijelzőegységen keresztül)											
Motor											
A levegőszűrő ellenőrzése											
Hűtőanyag szintjének ellenőrzése											
A hajtósíj feszességének ellenőrzése											
Motor rögzítéseinek ellenőrzése											
Szívó- és kipufogócsövek szorosságának ellenőrzése											
Alváz, karosszéria és illesztékek											
A forgórészek és csatlakozások ellenőrzése és olajozása											
A fülke ajtó zsanérjainak kenése											
A vezetőfülke rögzítésének ellenőrzése											
A biztonsági öv ellenőrzése											
Az ablaktörlők állapotának ellenőrzése - tölts fel a mosótartályt											
A központi kenési pontok ellenőrzése (opció)											
Tölts fel a központi kenőtartályt zsírral (opció)											
Kormány és kerekek											
A kerékanyák megfelelő nyomatékának ellenőrzése											
Az abroncsnyomás ellenőrzése											
Abroncsok károsodásának ellenőrzése, idegen tárgyak keresése											
Ellenőrizze és állítsa be a kormányútközőket											
A kormánytengely tisztítása és kenése											
A kormányhenger rögzítésének ellenőrzése											
Ellenőrizze a kormánytengely összekötőrúdait és forgócsapjait											
A kormánytengely rögzítésének ellenőrzése											

Átvizsgálási és karbantartási terv

Üzemóránál										Végrehajtva	
50										✓	✗
Ellenőrizze a kormányagy mozgását											
Vezérlők											
Ellenőrizze a szabályozókarok működését											
A fékrendszer működésének ellenőrzése (rögzítőfék és üzemi fék)											
Ellenőrizze az üres kezelőülés-kapcsoló működését (ha van)											
Ellenőrizze a vészleállító kapcsoló működését											
Elektromos rendszer											
Ellenőrizze az akkumulátorokat											
Ellenőrizze az elektromos rendszert											
Hidraulika											
Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét											
Ellenőrizze a hidraulikarendszert, a sebességváltót, a szivattyúkat, a szelepeket és vezetékeket, hogy nem szivárognak-e											
Tisztítsa meg a hűtőt, és ellenőrizze az esetleges szivárgást											
Cserélje ki a nagynyomású és visszatérő ági szűrőket											
Teheremelő rendszer											
Tisztítsa meg/állítsa be és kenje be az emelőláncot											
Vizsgálja meg az emelőberendezés megfelelő működését											
Zsírozza be a döntőhenger csapágypontjait											
Tisztítsa meg/vizsgálja meg/zsírozza be az oszlopkar döntőcsapágypontjait											
Tisztítsa meg, zsírozza be és ellenőrizze az oldalmozgató funkció megfelelő működését											
Ellenőrizze és kenje be a villatartó görgőit											
Ellenőrizze a villatartó kopóbetétjeit											
Ellenőrizze/állítsa be az oszlopkar oldalsó kopóbetétjeit											
Ellenőrizze/állítsa be a villatartó oldalsó kopóbetétjeit											
Dupla tömlők előfeszítésének ellenőrzése											
Tisztítsa meg/vizsgálja meg/zsírozza be az oszlopkar rögzítőcsapját											

**250 órás karbantartási terv
(legalább 3 hónap után)**

Üzemóránál										Végrehajtva	
250										✓	✗
Motor											
A légbeszívó tömlők ellenőrzése feszesség és szivárgás szempontjából											
A töltőlevegő-hűtő (CAC) ellenőrzése szivárgás szempontjából											
A töltőlevegő-hűtő vezetékeinek ellenőrzése											
A hűtő állapotának ellenőrzése											
A hűtőrendszer tömlők ellenőrzése feszesség és szivárgás szempontjából											

Átvizsgálási és karbantartási terv

500 órás karbantartási terv
(legalább 6 havonta)

Üzemóránál								Végrehajtva			
500		1500		2500		3500				4500	
5500		6500		7500		8500				9500	
10500		11500		12500		13500				14500	
15500		16500		17500		18500				19500	
Általános információk											
A targonca megtisztítása											
A tükrök ellenőrzése és beállítása											
A hibanapló olvasása és törlése											
A meghajtópedal, fékpedal, botkormányok és a potenciométerek kalibrálása											
A következő karbantartási intervallum megadása (a kijelzőegységen keresztül)											
Motor											
A motorolaj és a motorolajszűrő cseréje (legalább félévente)											
Cserélje ki az üzemanyagszűrőt											
A hajtószíj feszességének ellenőrzése											
Ellenőrizze a szívó- és kipufogócsövek szivárgását											
A töltőlevegő-hűtő (CAC) ellenőrzése											
A töltőlevegő-hűtő vezetékeinek ellenőrzése											
A hűtőventilátor állapotának ellenőrzése											
Ellenőrizze a radiátortömlők szivárgását											
Ellenőrizze a hűtősapkát (megfelelő/gumitömítés és betöltőnyak állapota/nyomástereszt)											
Ellenőrizze a hűtőfolyadék koncentrációját											
Alváz, karosszéria és illesztékek											
A forgórészek és csatlakozások tisztítása és olajozása											
A fülkeajtó zsanérjainak kenése											
A vezetőfülke rögzítésének ellenőrzése											
A biztonsági öv ellenőrzése											
A védőtető állapotának ellenőrzése											
Ellenőrizze a fülkebillentés működését (kézi és elektromos szivattyú)											
Ellenőrizze a fülke billentőhengereinek szivárgását											

Üzemóránál										Végrehajtva	
500		1500		2500		3500		4500			
5500		6500		7500		8500		9500			
10500		11500		12500		13500		14500			
15500		16500		17500		18500		19500		✓	*
Ellenőrizze a központi kenési pontok kenését (opció)											
Töltse fel a központi kenőtartályt zsírral (opció)											
Az ablaktörők állapotának ellenőrzése, a mosótartály feltöltése											
Kormány és kerekek											
Ellenőrizze a kerékanyák megfelelő nyomatékát											
Abroncs-nyomás ellenőrzése											
Abroncsok károsodásának ellenőrzése, idegen tárgyak keresése											
Ellenőrizze és szükség esetén állítsa be a kormányűtközőket											
A kormányhenger rögzítésének ellenőrzése											
Ellenőrizze és zsírozza be a kormánytengely összekötőrúdait és forgócsapjait											
Ellenőrizze a kerékagy csapágynak mozgását											
Ellenőrizze a kormánytengely és a kormány királycsapjának rögzítését											
Ellenőrizze a királycsap axiális holtjátékát											
Vezérlők											
Ellenőrizze a szabályozókarok működését											
Ellenőrizze a fékrendszer működését (rögzítőfék és vészfék)											
Ellenőrizze az üres kezelőülés-kapcsoló működését (ha van)											
Ellenőrizze a vészleállító kapcsoló működését											
Elektromos											
Ellenőrizze az akkumulátorokat											
Ellenőrizze az elektromos kábelek, a kábelcsatlakozók és a csatlakozások állapotát és feszességét											
Ellenőrizze az elektromos rendszer működését											
Hidraulika											
Ellenőrizze a hidraulikarendszer olajsintjét											
Ellenőrizze a hidraulikarendszert, a szivattyúkat, a szelepeket és vezetékeket, hogy nem szivárognak-e											
Ellenőrizze a tartály szellőzőszelepeinek megfelelő működését											

Átvizsgálási és karbantartási terv

Üzemóránál										Végrehajtva	✓	✗
500		1500		2500		3500		4500				
5500		6500		7500		8500		9500				
10500		11500		12500		13500		14500				
15500		16500		17500		18500		19500				
Ellenőrizze a kiegészítő tömlőket és szükség esetén cserélje ki őket												
Teheremelő rendszer												
Tisztítsa meg/vizsgálja meg/zsírozza meg és szükség esetén állítsa be az emelőláncot Vizsgálja meg a teheremelő berendezés megfelelő működését												
Zsírozza be a döntőhenger csapágypontjait												
Tisztítsa meg/vizsgálja meg/zsírozza be az oszlopkar döntőcsapágypontjait												
Tisztítsa meg, zsírozza be és ellenőrizze az oldalmozgató funkció megfelelő működését												
Ellenőrizze és kenje be a villatartó görgőit												
Ellenőrizze a villatartó kopóbetétjeit, és szükség esetén cserélje ki őket												
Ellenőrizze/állítsa be az oszlopkar oldalsó kopóbetétjeit, és szükség esetén cserélje ki őket												
Ellenőrizze/állítsa be a villatartó oldalsó kopóbetétjeit, és szükség esetén cserélje ki őket												
Dupla tömlők előfeszítésének ellenőrzése												
Tisztítsa meg/vizsgálja meg/zsírozza meg az oszlopkar rögzítőcsapját (ügyelve arra, hogy az oszlopkar súlya ne a csapon legyen)												

1000 órás karbantartási terv (legalább évente)

Üzemóránál										Végrehajtva	
1000		7000		11000		13000		17000			
19000										✓	✗
Általános információk											
A targonca szükség szerinti megtisztítása											
A tükrök ellenőrzése és beállítása											
A hibanapló olvasása és törlése											
A meghajtópédál, fékpédál, botkormányok és a potenciométerek kalibrálása											
A következő karbantartási intervallum megadása (a kijelzőegységen keresztül)											
Motor											
A motorolaj és a motorolajszűrő cseréje (legalább félévente)											
Cserélje ki az üzemanyagszűrőt											
Üzemanyag-előszűrő cseréje											
A DEF/AdBlue® szűrő ellenőrzése											
Ellenőrizze a motor alatti keresztartó és a motorrögzés állapotát, valamint ellenőrizze, hogy megfelelően vannak-e rögzítve (szemrevételezés)											
Cserélje ki a levegőszűrő-betétet, ellenőrizze a vákuumkapcsolót											
A másodlagos levegőszűrő-elem ellenőrzése, szükség esetén csere											
A porűrítő szelep ellenőrzése											
Ellenőrizze a hajtószíj feszességét és állapotát, és szükség esetén cserélje ki											
A turbófeltöltő ellenőrzése											
A töltőlevegő-hűtő (CAC) ellenőrzése											
A töltőlevegő-hűtő vezetékeinek ellenőrzése											
Ellenőrizze a hűtőventilátor állapotát											
Ellenőrizze a radiátortömlők szivárgását											
Ellenőrizze a hűtősapkát (megfelelő/gumitömítés és betöltőnyak állapota/nyomástereszt)											
A hűtőadalék koncentrációjának ellenőrzése											
Ellenőrizze a szívó- és kipufogócsövek szivárgását											
Az indítómotor, a generátor és a befecskendező szivattyú ellenőrzése											
Szélességváltó											
A hajtómotorok, szivattyúk, szelepek és vezetékek szivárgásának ellenőrzése											

Átvizsgálási és karbantartási terv

Üzemóránál										Végrehajtva	
1000		7000		11000		13000		17000		✓	✗
19000											
A tengelyrögzítés ellenőrzése											
Alváz, karosszéria és illesztékek											
Az alváz rögzítésének ellenőrzése (szemrevételezés)											
Ellenőrizzze a fülke gumiszilentjeinek kopását, és szükség esetén cserélje ki őket											
A forgórészek és csatlakozások tisztítása és olajozása											
A fülkeajtó zsanérjainak kenése											
A biztonsági öv ellenőrzése											
A védőtető állapotának ellenőrzése											
A védőtető csapágynak kenése											
Ellenőrizzze a fülkebillentés működését (kézi és elektromos szivattyú)											
Ellenőrizzze a fülke billentőhengereinek szivárgását											
Ellenőrizzze a központi kenési pontok kenését (opció)											
Tölts fel a központi kenőtartályt zsírral (opció)											
Ellenőrizzze a szerkezeti elemek állapotát											
Targonca hegesztéseinek ellenőrzése											
A fűtésrendszer és a légkondicionáló karbantartása											
Az ablaktörlők állapotának ellenőrzése, a mosótartály feltöltése											
Kormány és kerekek											
Ellenőrizzze a kerékanyák megfelelő nyomatékát											
Abroncs-nyomás ellenőrzése											
Abroncsok károsodásának ellenőrzése, idegen tárgyak keresése a biztonsági előírások betartásával											
Ellenőrizzze és szükség esetén állítsa be a kormányűtközőket											
A kormányhenger rögzítésének ellenőrzése											
Ellenőrizzze és zsírozza be a kormánytengely összekötőrúdait és forgócsapjait											
Ellenőrizzze a hajtótengely rögzítésének és a rögzítőlemez biztonságát											
Ellenőrizzze a kerékagy csapágynak mozgását											
Ellenőrizzze a kormánytengely és a kormány királycsapjának rögzítését											
A kormánytengely ellenőrzése és kenése											
A kormánytengely rögzítésének ellenőrzése											

Üzemóránál										Végrehajtva	
1000		7000		11000		13000		17000			
19000										✓	✗
Ellenőrizze a királycsap axiális holtjátékát											
Ellenőrizze a pedálok egyenletes működését, és hogy nincs-e túlzott holtjáték											
Vezérlők											
Ellenőrizze a szabályozókarok működését											
Ellenőrizze a fékrendszer működését (rögzítőfék és üzemi fék)											
Ellenőrizze az üres kezelőülés-kapcsoló működését (ha van)											
Ellenőrizze a vészleállító kapcsoló működését											
Elektromos rendszer											
Ellenőrizze az elektromos kábelek, a kábelcsatlakozók és a csatlakozások állapotát és feszességét											
Ellenőrizze az akkumulátor állapotát, elektrolitszintjét és savsűrűségét (még karbantartásmentes akkumulátor esetén is)											
Hidraulika											
A hidraulikarendszer olajszintjének ellenőrzése											
Ellenőrizze a hidraulikarendszert, a hajtómotorokat, a szivattyúkat, a szelepeket és vezetékeket, hogy nem szivárognak-e											
Cserélje ki a nagynyomású és a visszatérő ági szűrőket, és ellenőrizze a hidraulika-rendszer esetleges szivárgását											
Ellenőrizze a tartály szellőzőszelepeinek megfelelő működését											
Ellenőrizze és tisztítsa meg a radiátort és a hidraulikaolaj-hűtőt											
Teheremelő rendszer											
Az oszlop, az oszloplánc, az emelőhenger és a végütközők állapotának, valamint megfelelő rögzítésének és működésének ellenőrzése											
Ellenőrizze és állítsa be az emelőlánc hosszúságát, és kenje be láncvédő permettel											
Vizsgálja meg az emelőberendezés megfelelő működését											
Tisztítsa meg és zsírozza be az oszlopkar és a döntőhenger forgórészét											
Tisztítsa meg, zsírozza be és ellenőrizze az oldalmazgató funkció megfelelő működését											
Ellenőrizze a villatartó görgőit											
Zsírozza meg a villatartó csapágycsappantyókat											
Ellenőrizze az oszlopkar görgőscsapágycsappantyókat											
Ellenőrizze a villatartó kopóbetéteit, és szükség esetén cserélje ki őket											
Ellenőrizze/állítsa be az oszlopkar oldalsó kopóbetéteit, és szükség esetén cserélje ki őket											

Üzemóránál										Végrehajtva	
1000		7000		11000		13000		17000			
19000										✓	✗
Ellenőrizze/állítsa be a villatartó oldalsó kopóbetétjeit, és szükség esetén cserélje ki őket											
Ellenőrizze az oszlopkar rögzítését											
Dupla tömlők feszességének ellenőrzése											

**2000 órás karbantartási terv
(legalább 2 év elteltével)**

Üzemóránál									Végrehajtva	
2000		4000		8000		14000		16000	✓	✗
Általános információk										
A targonca szükség szerinti megtisztítása										
A tükrök ellenőrzése és beállítása										
A hibanapló olvasása és törlése										
A meghajtópédál, fékpédál, botkormányok és a potenciométerek kalibrálása										
A következő karbantartási intervallum megadása (a kijelzőegységen keresztül)										
Motor										
A motorolaj és a motorolajszűrő cseréje (legalább félévente)										
Cserélje ki az üzemanyagszűrőt										
Üzemanyag-előszűrő cseréje										
A DEF/AdBlue® szűrő ellenőrzése										
Ellenőrizze a motor alatti kereszttartó és a motorrögzítés állapotát, valamint ellenőrizze, hogy megfelelően vannak-e rögzítve (szemrevételezés)										
Cserélje ki a légszűrőbetétet, ellenőrizze a vákuumkapcsolót										
A másodlagos levegőszűrő-elem ellenőrzése, szükség esetén csere										
A porűrítő szelep ellenőrzése										
Tisztítsa meg a forgattyúház szellőzőjét										
A hajtósíj feszességének és állapotának ellenőrzése, szükség esetén csere										
A turbófeltöltő ellenőrzése										
Ellenőrizze a töltőlevegő-hűtőt (CAC)										
A töltőlevegő-hűtő vezetékeinek ellenőrzése										
Ellenőrizze a hűtőventilátor állapotát										
Ellenőrizze a radiátortömlők szivárgását										
Ellenőrizze a hűtősapkát (megfelelő/gumitömítés és betöltőnyak állapota/nyomástereszt)										
Ellenőrizze a ventilátoragy holtjátékát, (szíjhajtású)										
A hűtőfolyadék cseréje és a hűtőrendszer légtelenítése										
Ellenőrizze a szívó- és kipufogócsövek szivárgását										
Ellenőrizze a motor rögzítésének állapotát és biztonságát										

Átvizsgálási és karbantartási terv

Üzemóránál									Végrehajtva	
2000		4000		8000		14000		16000	✓	✗
Ellenőrizze a szívó- és kipufogócsövek szivárgását										
A gumi rezgéscsillapító ellenőrzése										
A viszkózus rezgéscsillapító cseréje										
Alváz, karosszéria és illesztékek										
Az alváz rögzítésének ellenőrzése (szemrevételezés)										
Ellenőrizze a fülke gumiszilentjeinek kopását, és szükség esetén cserélje ki őket										
A forgórészek és csatlakozások tisztítása és olajozása										
A fülkeajtó zsanérjainak kenése										
A biztonsági öv ellenőrzése										
A védőtető állapotának ellenőrzése										
Ellenőrizze a szerkezeti elemek állapotát										
Ellenőrizze a fülkebillentés működését (kézi és elektromos szivattyú)										
Ellenőrizze a fülke billentőhengereinek szivárgását										
Ellenőrizze a központi kenési pontok kenését (opció)										
Töltse fel a központi kenőtartályt zsírral (opció)										
Targonca hegesztéseinek ellenőrzése										
A fűtésrendszer és a légkondicionáló karbantartása										
Az ablaktörlők állapotának ellenőrzése, a mosótartály feltöltése										
Kormány és kerekek										
Ellenőrizze a kerékanyák megfelelő nyomatékát										
Abroncs-nyomás ellenőrzése										
Abroncsok károsodásának ellenőrzése, idegen tárgyak keresése a biztonsági előírások betartásával										
Ellenőrizze és szükség esetén állítsa be a kormányűtközőket										
A kormányhenger rögzítésének ellenőrzése										
Ellenőrizze és zsírozza be a kormánytengely összekötőrúdjaits és forgócsapjait										
Ellenőrizze a hajtótengely rögzítésének és a rögzítőlemez biztonságát										
Ellenőrizze a kerékagy csapágynak mozgását										
Ellenőrizze a kormánytengely és a kormány királycsapjának rögzítését										
A kormánytengely ellenőrzése és kenése										
Ellenőrizze a királycsap axiális holtjátékát										

Üzemóránál										Végrehajtva	
2000		4000		8000		14000		16000		✓	*
Ellenőrizze a pedálok egyenletes működését, és hogy nincs-e túlzott holtjáték											
Ellenőrizze a kormánytengely rögzítőcsavarjait											
Vezérlők											
Ellenőrizze a szabályozókarok működését											
A fékrendszer működésének ellenőrzése (rögzítőfék és üzemi fék)											
Ellenőrizze az üres kezelőülés-kapcsoló működését (ha van)											
Ellenőrizze a vészleállító kapcsoló működését											
Elektromos rendszer											
Ellenőrizze az elektromos kábelek, a kábelcsatlakozók és a csatlakozások állapotát és feszességét											
Ellenőrizze az akkumulátor állapotát, elektrolitszintjét és savsűrűségét (még a karbantartásmentes akkumulátoroknál is)											
Hidraulika											
Ellenőrizze a hidraulikarendszer olajsztintjét											
Ellenőrizze a hidraulikarendszert, a hajtómotorokat, a szivattyúkat, a szelepeket és vezetékeket, hogy nem szivárognak-e											
Cserélje ki a nagynyomású és a visszatérő ági szűrőket, és ellenőrizze a hidraulika-rendszer esetleges szivárgását											
Cserélje ki a hidraulikatartály szellőzőszelepét											
Ellenőrizze és tisztítsa meg a radiátort és a hidraulikaolaj-hűtőt											
Cserélje le a véghajtás olaját											
Tehermelő rendszer											
Az oszlopkar, az oszlopkarláncok, az emelőhengerek és a végűtközők állapotának, valamint megfelelő rögzítésének és működésének ellenőrzése											
Ellenőrizze és állítsa be az emelőlánc hosszúságát, és kenje be láncvédő permettel											
Vizsgálja meg az emelőberendezés megfelelő működését											
Tisztítsa meg és zsírozza be az oszlopkar és a döntőhenger forgórészét											
Tisztítsa meg, zsírozza be és ellenőrizze az oldalmazgató funkció megfelelő működését											
Ellenőrizze és kenje be a villatartó görgőit											
Zsírozza meg a villatartó csapágycsavarjait											
Ellenőrizze az oszlopkar görgőscsapágycsavarjait											
Ellenőrizze a villatartó kopóbetétjeit, és szükség esetén cserélje ki őket											

Átvizsgálási és karbantartási terv

Üzemóránál								Végrehajtva	
2000		4000		8000		14000		✓	✗
Ellenőrizze/állítsa be az oszlopkar oldalsó kopóbetétjeit, és szükség esetén cserélje ki őket									
Ellenőrizze/állítsa be a villatartó oldalsó kopóbetétjeit, és szükség esetén cserélje ki őket									
A villák ellenőrzése									
Az oszlopkar rögzítésének ellenőrzése									
Dupla tömlők feszességének ellenőrzése									

3000 órás karbantartási terv

Üzemóránál										Végrehajtva	
3000		9000		15000						✓	✗
Általános információk											
A targonca szükség szerinti megtisztítása											
A tükrök ellenőrzése és beállítása											
A hibanapló olvasása és törlése											
A meghajtópédál, fékpédál, botkormányok és a potenciométerek kalibrálása											
A következő karbantartási intervallum megadása (a kijelzőegységen keresztül)											
Motor											
A motorolaj és a motorolajszűrő cseréje (legalább félévente)											
Cserélje ki az üzemanyagszűrőt											
Üzemanyag-előszűrő cseréje											
Cserélje ki a DEF/AdBlue® szűrőt.											
Ellenőrizze a motor alatti kereszttartó és a motorrögzítés állapotát, valamint ellenőrizze, hogy megfelelően vannak-e rögzítve (szemrevételezés)											
A levegőszűrő-betét cseréje, a vákuumkapcsoló ellenőrzése											
A másodlagos levegőszűrő-elem ellenőrzése, szükség esetén csere											
A porűrítő szelep ellenőrzése											
Ellenőrizze a hajtószíj feszességét és állapotát, és szükség esetén cserélje ki											
A turbófeltöltő ellenőrzése											
A töltőlevegő-hűtő (CAC) ellenőrzése											
A töltőlevegő-hűtő vezetékeinek ellenőrzése											
Ellenőrizze a hűtőventilátor állapotát											
Ellenőrizze a radiátortömlők szivárgását											
Ellenőrizze a hűtősapkát (megfelelő/gumitömítés és betöltőnyak állapota/nyomástereszt)											
A hűtőadalék koncentrációjának ellenőrzése											
Ellenőrizze a szívó- és kipufogócsövek szivárgását											
Az indítómotor, a generátor és a befecskendező szivattyú ellenőrzése											
Sebességváltó											
A hajtómotorok, szivattyúk, szelepek és vezetékek szivárgásának ellenőrzése											
A tengelyrögzítés ellenőrzése											

Átvizsgálási és karbantartási terv

Üzemóránál										Végrehajtva	
3000		9000		15000						✓	✗
Alváz, karosszéria és illesztékek											
Az alváz rögzítésének ellenőrzése (szemrevételezés)											
Ellenőrizze a fülke gumiszilenteinek kopását, és szükség esetén cserélje ki őket											
A forgórészek és csatlakozások tisztítása és olajozása											
A fülkeajtó zsanérjainak kenése											
A biztonsági öv ellenőrzése											
A védőtető állapotának ellenőrzése											
A védőtető csapágynak kenése											
Ellenőrizze a fülkebillentés működését (kézi és elektromos szivattyú)											
Ellenőrizze a fülke billentőhengereinek szivárgását											
Ellenőrizze a központi kenési pontok kenését (opció)											
Töltse fel a központi kenőtartályt zsírral (opció)											
Ellenőrizze a szerkezeti elemek állapotát											
Targonca hegesztéseinek ellenőrzése											
A fűtésrendszer és a légkondicionáló karbantartása											
Az ablaktörlők állapotának ellenőrzése, a mosótartály feltöltése											
Kormány és kerekek											
Ellenőrizze a kerékanyák megfelelő nyomatékát											
Abroncs-nyomás ellenőrzése											
Abroncsok károsodásának ellenőrzése, idegen tárgyak keresése a biztonsági előírások betartásával											
Ellenőrizze és szükség esetén állítsa be a kormányűtközőket											
A kormányhenger rögzítésének ellenőrzése											
Ellenőrizze és zsírozza be a kormánytengely összekötőrúdait és forgócsapjait											
Ellenőrizze a hajtótengely rögzítésének és a rögzítőlemez biztonságát											
Ellenőrizze a kerékagy csapágynak mozgását											
Ellenőrizze a kormánytengely és a kormány királycsapjának rögzítését											
Ellenőrizze a királycsap axiális holtjátékát											
Ellenőrizze a pedálok egyenletes működését, és hogy nincs-e túlzott holtjáték											
Ellenőrizze a kormánytengely rögzítőcsavarjait											
Vezérlők											

Üzemóránál										Végrehajtva	
3000		9000		15000						✓	✗
Ellenőrizze a szabályozókarok működését											
Ellenőrizze a fékrendszer működését (rögzitőfék és üzemi fék)											
Ellenőrizze az üres kezelőülés-kapcsoló működését (ha van)											
Ellenőrizze a vészleállító kapcsoló működését											
Elektromos rendszer											
Ellenőrizze az elektromos kábelek, a kábelcsatlakozók és a csatlakozások állapotát és feszességét											
Ellenőrizze az akkumulátor állapotát, elektrolitszintjét és savsűrűségét (még a karbantartásmentes akkumulátoroknál is)											
Hidraulika											
Ellenőrizze a hidraulikarendszer olajsintjét											
Végezze el a hidraulikaolaj elemzését - szükség esetén cserélje le											
Ellenőrizze a hidraulikarendszert, a hajtómotorokat, a szivattyúkat, a szelepeket és vezetékeket, hogy nem szivárognak-e											
Ellenőrizze a hidraulikaszivattyú rögzítőcsavarjait											
Cserélje ki a nagynyomású és a visszatérő ági szűrőket, és ellenőrizze a hidraulika-rendszer esetleges szivárgását											
Ellenőrizze a tartály szellőzőszelepeének megfelelő működését											
Ellenőrizze és tisztítsa meg a radiátort és a hidraulikaolaj-hűtőt											
Teheremelő rendszer											
Az oszlop, az oszloplánc, az emelőhenger és a végütközők állapotának, valamint megfelelő rögzítésének és működésének ellenőrzése											
Ellenőrizze és állítsa be az emelőlánc hosszúságát, és kenje be láncvédő permettel											
Vizsgálja meg az emelőberendezés megfelelő működését											
Tisztítsa meg és zsírozza be az oszlopkar és a döntőhenger forgórészét											
Tisztítsa meg, zsírozza be és ellenőrizze az oldalmazgató funkció megfelelő működését											
Ellenőrizze a villatartó görgőit											
Zsírozza meg a villatartó csapágycsavarjait											
Ellenőrizze az oszlopkar görgőscsapágycsavarjait											
Ellenőrizze a villatartó kopóbetétjeit, és szükség esetén cserélje ki őket											
Ellenőrizze/állítsa be az oszlopkar oldalsó kopóbetétjeit, és szükség esetén cserélje ki őket											
Ellenőrizze/állítsa be a villatartó oldalsó kopóbetétjeit, és szükség esetén cserélje ki őket											

Átvizsgálási és karbantartási terv

Üzemóránál									Végrehajtva	
3000		9000		15000					✓	✗
Ellenőrizze az oszlopkar rögzítését										
Dupla tömlők feszességének ellenőrzése										

5000 órás karbantartási terv

Üzemóránál										Végrehajtva	
5000		10000		15000		20000				✓	✗
Általános információk											
A targonca szükség szerinti megtisztítása											
A tükrök ellenőrzése és beállítása											
A hibanapló olvasása és törlése											
A meghajtópédál, fékpédál, botkormányok és a potenciométerek kalibrálása											
A következő karbantartási intervallum megadása (a kijelzőegységen keresztül)											
Motor											
A motorolaj és a motorolajszűrő cseréje (legalább félévente)											
Cserélje ki az üzemanyagszűrőt											
Üzemanyag-előszűrő cseréje											
A DEF/AdBlue® szűrő ellenőrzése											
Ellenőrizze a motor alatti kereszttartó és a motorrögzítés állapotát, valamint ellenőrizze, hogy megfelelően vannak-e rögzítve (szemrevételezés)											
A levegőszűrő-betét cseréje, a vákuumkapcsoló ellenőrzése											
A másodlagos levegőszűrő-elem ellenőrzése, szükség esetén csere											
A porűrítő szelep ellenőrzése											
Ellenőrizze a hajtószíj feszességét és állapotát, és szükség esetén cserélje ki											
A turbófeltöltő ellenőrzése											
A töltőlevegő-hűtő (CAC) ellenőrzése											
A töltőlevegő-hűtő vezetékeinek ellenőrzése											
Ellenőrizze a hűtőventilátor állapotát											
Ellenőrizze a radiátortömlők szivárgását											
Ellenőrizze a hűtősapkát (megfelelő/gumitömítés és betöltőnyak állapota/nyomástereszt)											
A hűtőadalék koncentrációjának ellenőrzése											
Ellenőrizze a szívó- és kipufogócsövek szivárgását											
Az indítómotor, a generátor és a befecskendező szivattyú ellenőrzése											
A szelephézag beállítása a néveleges értékre											
Sebességváltó											
A hajtómotorok, szivattyúk, szelepek és vezetékek szivárgásának ellenőrzése											

Átvizsgálási és karbantartási terv

Üzemóránál									Végrehajtva	
5000		10000		15000		20000			✓	✗
A tengelyrögzítés ellenőrzése										
Alváz, karosszéria és illesztékek										
Az alváz rögzítésének ellenőrzése (szemrevételezés)										
Ellenőrizzze a fülke gumiszilentjeinek kopását, és szükség esetén cserélje ki őket										
A forgórészek és csatlakozások tisztítása és olajozása										
A fülkeajtó zsanérjainak kenése										
A biztonsági öv ellenőrzése										
A védőtető állapotának ellenőrzése										
A védőtető csapágynak kenése										
Ellenőrizzze a fülkebillentés működését (kézi és elektromos szivattyú)										
Ellenőrizzze a fülke billentőhengereinek szivárgását										
Ellenőrizzze a központi kenési pontok kenését (opció)										
Tölts fel a központi kenőtartályt zsírral (opció)										
Ellenőrizzze a szerkezeti elemek állapotát										
Targonca hegesztéseinek ellenőrzése										
A fűtésrendszer és a légkondicionáló karbantartása										
Az ablaktörők állapotának ellenőrzése, a mosótartály feltöltése										
Kormány és kerekek										
Ellenőrizzze a kerékanyák megfelelő nyomatékát										
Abroncs-nyomás ellenőrzése										
Abroncsok károsodásának ellenőrzése, idegen tárgyak keresése a biztonsági előírások betartásával										
Ellenőrizzze és szükség esetén állítsa be a kormányűtközőket										
A kormányhenger rögzítésének ellenőrzése										
Ellenőrizzze és zsírozza be a kormánytengely összekötőrúdait és forgócsapjait										
Ellenőrizzze a hajtótengely rögzítésének és a rögzítőlemez biztonságát										
Ellenőrizzze a kerékagy csapágynak mozgását										
Ellenőrizzze a kormánytengely és a kormány királycsapjának rögzítését										
A kormánytengely ellenőrzése és kenése										
A kormánytengely rögzítésének ellenőrzése										
Ellenőrizzze a királycsap axiális holtjátékát										

Üzemóránál									Végrehajtva	
5000		10000		15000		20000			✓	✗
Ellenőrizze a pedálok egyenletes működését, és hogy nincs-e túlzott holtjáték										
Vezérlők										
Ellenőrizze a szabályozókarok működését										
Ellenőrizze a fékrendszer működését (rögzítőfék és üzemi fék)										
Ellenőrizze az üres kezelőülés-kapcsoló működését (ha van)										
Ellenőrizze a vészleállító kapcsoló működését										
Elektromos rendszer										
Ellenőrizze az elektromos kábelek, a kábelcsatlakozók és a csatlakozások állapotát és feszességét										
Ellenőrizze az akkumulátor állapotát, elektrolitszintjét és savsűrűségét (még karbantartásmentes akkumulátor esetén is)										
Hidraulika										
A hidraulikarendszer olajszintjének ellenőrzése										
Ellenőrizze a hidraulikarendszert, a hajtómotorokat, a szivattyúkat, a szelepeket és vezetékeket, hogy nem szivárognak-e										
Cserélje ki a nagynyomású és a visszatérő ági szűrőket, és ellenőrizze a hidraulika-rendszer esetleges szivárgását										
Ellenőrizze a tartály szellőzőszelepeének megfelelő működését										
Ellenőrizze és tisztítsa meg a radiátort és a hidraulikaolaj-hűtőt										
Teheremelő rendszer										
Az oszlop, az oszloplánc, az emelőhenger és a végütközők állapotának, valamint megfelelő rögzítésének és működésének ellenőrzése										
Ellenőrizze és állítsa be az emelőlánc hosszúságát, és kenje be láncvédő permettel										
Vizsgálja meg az emelőberendezés megfelelő működését										
Tisztítsa meg és zsírozza be az oszlopkar és a döntőhenger forgórészét										
Tisztítsa meg, zsírozza be és ellenőrizze az oldalmazgató funkció megfelelő működését										
Ellenőrizze a villatartó görgőit										
Zsírozza meg a villatartó csapágycsappantyókat										
Ellenőrizze az oszlopkar görgőscsapágycsappantyókat										
Ellenőrizze a villatartó kopóbetétjeit, és szükség esetén cserélje ki őket										
Ellenőrizze/állítsa be a villatartó oldalsó kopóbetétjeit, és szükség esetén cserélje ki őket										

Átvizsgálási és karbantartási terv

Üzemóránál									Végrehajtva	
5000		10000		15000		20000			✓	✗
Ellenőrizze az oszlopkar rögzítését										
Dupla tömlők feszességének ellenőrzése										

6000 órás karbantartási terv

Üzemóránál										Végrehajtva	
6000		12000		18000						✓	✗
Általános információk											
A targonca szükség szerinti megtisztítása											
A tükrök ellenőrzése és beállítása											
A hibanapló olvasása és törlése											
A meghajtópédál, fékpédál, botkormányok és a potenciométerek kalibrálása											
A következő karbantartási intervallum megadása (a kijelzőegységen keresztül)											
Motor											
A motorolaj és a motorolajszűrő cseréje (legalább félévente)											
Cserélje ki az üzemanyagszűrőt											
Üzemanyag-előszűrő cseréje											
Cserélje ki a DEF/AdBlue® szűrőt.											
Ellenőrizze a motor alatti kereszttartó és a motorrögzítés állapotát, valamint ellenőrizze, hogy megfelelően vannak-e rögzítve (szemrevételezés)											
Cserélje ki a légszűrőbetétet, ellenőrizze a vákuumkapcsolót											
A másodlagos levegőszűrő-elem ellenőrzése, szükség esetén csere											
A porűrítő szelep ellenőrzése											
Ellenőrizze a forgattyúház szellőzőjét - szükség esetén cserélje ki											
A hajtósíj és az övfeszítő cseréje											
Ellenőrizze a turbófeltöltőt											
Ellenőrizze a töltőlevegő-hűtőt (CAC)											
A töltőlevegő-hűtő vezetékeinek ellenőrzése											
Ellenőrizze a hűtőventilátor állapotát											
Ellenőrizze a radiátortömlők szivárgását											
Ellenőrizze a hűtősapkát (megfelelő/gumitömítés és betöltőnyak állapota/nyomástereszt)											
Ellenőrizze a ventilátoragy holtjátékát, (szíjhajtású)											
A hűtőfolyadék cseréje és a hűtőrendszer légtelenítése											
Ellenőrizze a szívó- és kipufogócsövek szivárgását											
A gumi rezgéscsillapító ellenőrzése											
A viszkózus rezgéscsillapító cseréje											

Átvizsgálási és karbantartási terv

Üzemóránál									Végrehajtva	
6000		12000		18000					✓	✗
Ellenőrizze az indítómotort, a generátort és a befecskendező szivattyút										
A motor gőzzel való megtisztítása										
Sebességváltó										
A hajtómotorok, szivattyúk, szelepek és vezetékek szivárgásának ellenőrzése										
A tengelyrögzés ellenőrzése										
Alváz, karosszéria és illesztékek										
Az alváz rögzítésének ellenőrzése (szemrevételezés)										
Ellenőrizze a fülke gumiszilentjeinek kopását, és szükség esetén cserélje ki őket										
A forgórészek és csatlakozások tisztítása és olajozása										
A fülkeajtó zsanérjainak kenése										
A biztonsági öv ellenőrzése										
A védőtető állapotának ellenőrzése										
Ellenőrizze a szerkezeti elemek állapotát										
Ellenőrizze a fülkebillentés működését (kézi és elektromos szivattyú)										
Ellenőrizze a fülke billentőhengereinek szivárgását										
Ellenőrizze a központi kenési pontok kenését (opció)										
Tölts fel a központi kenőtartályt zsírral (opció)										
Targonca hegesztéseinek ellenőrzése										
A fűtésrendszer és a légkondicionáló karbantartása										
Az ablaktörlők állapotának ellenőrzése, a mosótartály feltöltése										
Kormány és kerekek										
Ellenőrizze a kerékanyák megfelelő nyomatékát										
Abroncs-nyomás ellenőrzése										
Abroncsok károsodásának ellenőrzése, idegen tárgyak keresése a biztonsági előírások betartásával										
Ellenőrizze és szükség esetén állítsa be a kormányűtközőket										
A kormányhenger rögzítésének ellenőrzése										
Ellenőrizze és zsírozza be a kormánytengely összekötőrúdait és forgócsapjait										
Ellenőrizze a hajtótengely rögzítésének és a rögzítőlemez biztonságát										
Ellenőrizze a kerékagy csapágynak mozgását										
Ellenőrizze a kormánytengely és a kormány királycsapjának rögzítését										

Üzemóránál										Végrehajtva	
6000		12000		18000						✓	*
A kormánytengely ellenőrzése és kenése											
Ellenőrizzze a királycsap axiális holtjátékát											
Ellenőrizzze a pedálok egyenletes működését, és hogy nincs-e túlzott holtjáték											
Ellenőrizzze a kormánytengely rögzítőcsavarjait											
Vezérlők											
Ellenőrizzze a szabályozókarok működését											
Ellenőrizzze a fékrendszer működését (rögzítőfék és üzemi fék)											
Ellenőrizzze az üres kezelőülés-kapcsoló működését (ha van)											
Ellenőrizzze a vészleállító kapcsoló működését											
Elektromos rendszer											
Ellenőrizzze az elektromos kábelek, a kábelcsatlakozók és a csatlakozások állapotát és feszességét											
Ellenőrizzze az akkumulátor állapotát, elektrolitszintjét és savsűrűségét (még a karbantartásmentes akkumulátoroknál is)											
Hidraulika											
Ellenőrizzze a hidraulikarendszer olajszintjét											
Végezze el a hidraulikaolaj elemzését - szükség esetén cserélje le											
Ellenőrizzze a hidraulikarendszert, a hajtómotorokat, a szivattyúkat, a szelepeket és vezetékeket, hogy nem szivárognak-e											
Ellenőrizzze a hidraulikaszivattyú rögzítőcsavarjait											
Cserélje ki a nagynyomású és a visszatérő ági szűrőket, és ellenőrizzze a hidraulika-rendszer esetleges szivárgását											
Cserélje ki a hidraulikatartály szellőzőjét											
Ellenőrizzze és tisztítsa meg a radiátort és a hidraulikaolaj-hűtőt											
A véghajtás olajának cseréje											
Tehermelő rendszer											
Az oszlopkar, az emelőhengerek és a végütközők állapotának, valamint megfelelő rögzítésének és működésének ellenőrzése											
Vizsgálja meg az emelőberendezés megfelelő működését											
Tisztítsa meg és zsírozza be az oszlopkar és a döntőhenger forgórészét											
Tisztítsa meg, zsírozza be és ellenőrizze az oldalmazgató funkció megfelelő működését											
A villatartó görgőinek ellenőrzése és kenése											

Motor

Üzemóránál									Végrehajtva	
6000		12000		18000					✓	✗
Zsírozza meg a villatartó csapágait										
Ellenőrizze az oszlopkar görgőscsapágait										
Ellenőrizze a villatartó kopóbetétjeit, és szükség esetén cserélje ki őket										
Ellenőrizze/állítsa be az oszlopkar oldalsó kopóbetétjeit, és szükség esetén cserélje ki őket										
Ellenőrizze/állítsa be a villatartó oldalsó kopóbetétjeit, és szükség esetén cserélje ki őket										
A villák ellenőrzése										
Az oszlopkar rögzítésének ellenőrzése										
Dupla tömlők feszességének ellenőrzése										

Motor

Motorolajszint ellenőrzése

▲ FIGYELEM

Tartsa szem előtt a folyadékokra és kenőanyagokra vonatkozó kezelési utasításokat.

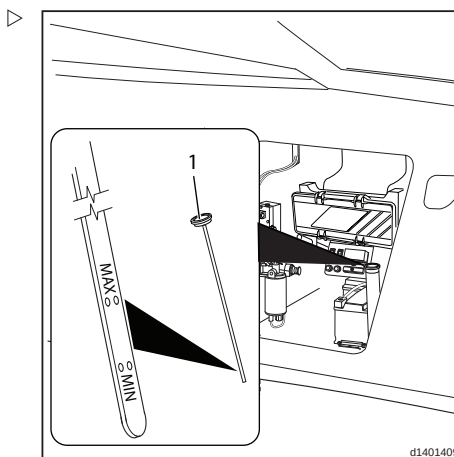
Viseljen védőfelszerelést.

- Nyissa fel a szervizdoboz fedelét.
- Vegye ki a nivópalcát (1), és törölje le egy tiszta kendővel.
- Tegye vissza teljesen a nivópalcát (1), majd ismét húzza ki.

Az olaj szintjének a "MIN" és "MAX" jelzés között kell lennie.

- Szükség esetén öntsön be olajat az üzemanyagtöltő csomakon keresztül (2).

Maximális olajkapacitás: 17,5 l



Az üzemanyagszűrő tisztítása

▲ FIGYELEM

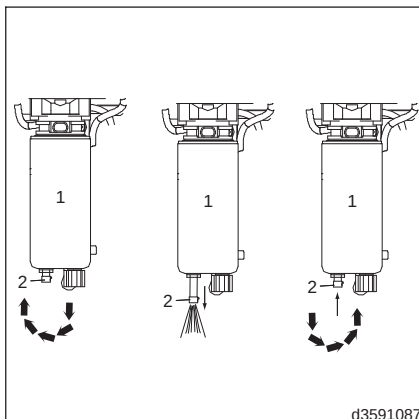
Tartsa szem előtt a folyadékokra és kenőanyagokra vonatkozó kezelési utasításokat.

- Tegyen egy edényt a szűrő alá (1) a kifolyó folyadék összegyűjtéséhez.
- Nyissa ki az ürítőszelepet (2) nagyjából $3\frac{1}{2}$ fordulattal balra fordítva addig, amíg a szelep szintje (2) 25 mm-rel (1 hüvelyk) nem csökken, és a kiürülés elkezdődik.
- Addig hagyja az üzemanyag kifolyását, amíg tiszta üzemanyag nem jelenik meg.
- Kézzel meghúzva zárja el az ürítőszelepet (2), amikor a tiszta üzemanyag megjelenik.

▲ FIGYELEM

Az ürítőszelepet (2) ne húzza túl az elzárásakor. A túlhúzás kárt tehet a menetekben.

- A leengedett üzemanyagot környezetbarát módon ártalmatlanítsa.



Portalanító szelep – ellenőrzés és tisztítás

▲ FIGYELEM

Fennáll a motor károsodásának veszélye.

Állítsa le a motort a levegőszívó rendszer szervizelése előtt. Ne indítsa be a motort eltávolított szűrőbetéttel.

A porűrítő szelep egy vékony, rugalmas gumiharang, ami a levegőszűrő egység aljánál helyezkedik el. Feladata a levegőszűrő egység által kiürített por összegyűjtése és eltávolítása.

▲ FIGYELEM

Fennáll a motor károsodásának veszélye.

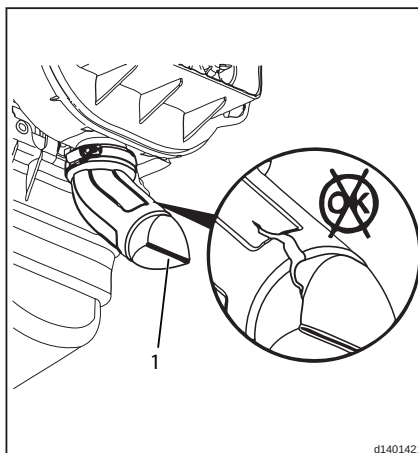
Ne működtesse a motort porűrítő szelep nélkül. A levegőszűrő hatékonysága nagymértékben csökken, és rövidebb lesz a szűrőelem élettartama is.

Motor

A portalanító szelepet naponta ellenőrizni kell:

Ha azonban a rendszer problémát észlel vagy a légszűrő eltömődött, egy hibaüzenet ikon  jelenik meg a targonca állapotjelző egységén.

- Nyissa fel a szervizdoboz fedelét.
- Tisztítsa meg a porürítő szelepet (1) a portól úgy, hogy addig nyomja össze, amíg ki nem nyílik.
- Előfordulhat, hogy ezt többször is el kell végeznie a szelepből lévő por és törmelék mennyiségétől függően.
- Ha a törmeléket nem lehet kiüríteni a szelepből (1), vegye ki a szelepet, és kézzel tisztítsa meg.
- Cserélje ki a hasadt vagy szakadt porszelepet (1).



d1401421

A levegőszűrő ellenőrzése

VIGYÁZAT

Állítsa le a motort a levegőszívó rendszer szervizelése előtt.

Ne indítsa be a motort eltávolított szűrőbetéttel.

- A levegőszívó rendszeren végzett minden javításnál viseljen védőmaszkot.

FIGYELEM

Alkatrész sérülése.

Tisztítsa meg a szűrőházat nedves ruhával.

Ne tisztítsa meg a szűrőbetétet.

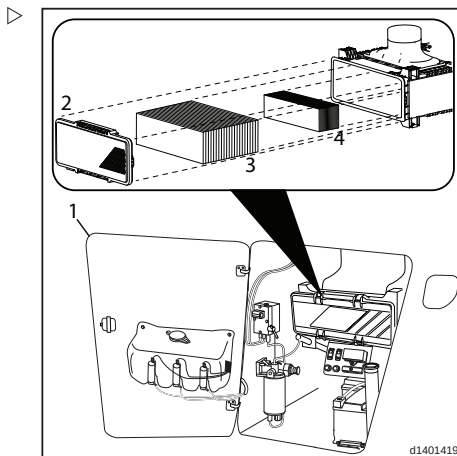
A nedves tisztítószer alkalmazása tönkretetheti a szűrőbetétet. Tartsa be a folyadékokra és kenőanyagokra vonatkozó kezelési utasításokat.

MEGJEGYZÉS

A szennyezett szűrőbetét csökkenti a motor teljesítményét. A szűrő rendszeres szervizelése létfontosságú a motor számára.

Ha a rendszer problémát észlel vagy a levegőszűrő eltömődött, egy hibaüzenet és az  ikon jelenik meg a kijelzőegységen.

- Ha megjelenik a hibaüzenet a kijelzőegységen, azonnal állítsa le a motort, és cserélje ki a levegőszűrőt.
- Nyissa fel a szervizdoboz fedelét (1).
- Nyomja meg a fedélen lévő rögzítőket (2), és emelje le a fedelet.
- Üritse ki a fedélben összegyűlt port (2), és törölje le tiszta, nedves ruhával.
- Ellenőrizze a levegőszűrő állapotát (3)
- Helyezze vissza és rögzítse a fedelet (2).



Ellenőrizze a motor rögzítésének állapotát és biztonságát

A motor gumiszilentjei nagy igénybevételnek vannak kitéve. A működési feltételektől függően üzemelttartamuk korlátozott.

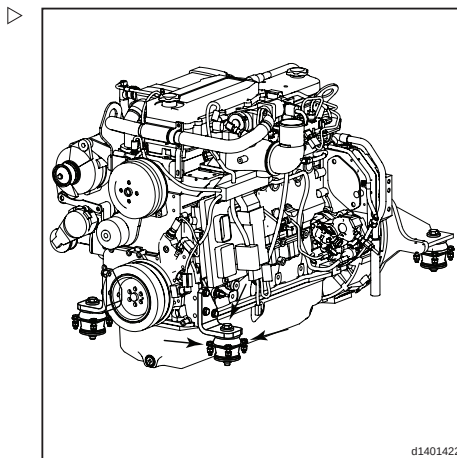
- Ellenőrizze a gumiszilentek épségét, és szükség esetén cserélje ki őket.



MEGJEGYZÉS

Ehhez forduljon a hivatalos termékforgalmazóhoz.

- Ellenőrizze a motor rögzítésében lévő összes csavar és csapágy biztonságosságát és épségét.



A hajtósíj állapotának ellenőrzése

▲ FIGYELEM

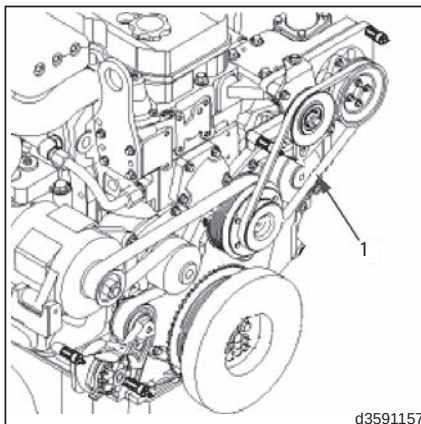
Állítsa le a motort, és húzza ki a kulcsot.

- Döntse előre a fülkét.
- Vizsgálja meg a hajtósíj (1) túlzott kopását, kirojtosodását, repedéseit és az esetleges olajnyomokat.
- Cserélje ki a sérült hajtósíjat.

▲ FIGYELEM

A hibás vagy laza hajtósíj csökkenti a feszültséget.

- Engedje le a fülkét.



Hűtőfolyadékszint - ellenőrzés

A hűtőanyag szintjének ellenőrzése

▲ FIGYELEM

Forrázásveszély!

Ne vegye le a betöltősapkát, ha a tartály forró, vagy ha a motor jár. Tartsa szem előtt a folyadékokra és kenőanyagokra vonatkozó kezelési utasításokat.

MEGJEGYZÉS

Amikor a hűtőfolyadékszint alacsony, a targonca állapotjelző monitorján egy figyelmeztetés jelenik meg, amely jelzi, hogy a hűtőfolyadékot le kell cserélni.

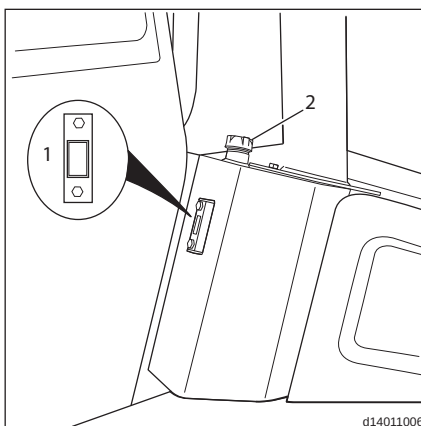
- Ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét a kémlelőüvegben (1), amely a fülke jobb oldalán található.

▲ FIGYELEM

Forrázásveszély!

A tágulási tartály nyomás alatt van. Lassan vegye le a betöltősapkát.

- A hűtőfolyadékszintnek éppen a betöltőnyak aljáig kell érnie.
- Töltsön be hűtőfolyadékot, ha szükséges.



- Vegye le a betöltősapkát (2), és öntsön be hűtőfolyadékot.

Max. hűtőfolyadék-kapacitás: 27 l.

- Tegye vissza a betöltősapkát(2).

A radiátor és az olajhűtő tisztítása, a szivárgás ellenőrzése

⚠ FIGYELEM

Égésveszély!

A radiátor tisztítását csak leállított és lehűlt motornál végezze.



MEGJEGYZÉS

Ne nyissa fel a motor burkolatát.

- Tisztítsa meg a radiátor és az olajhűtő bordáit sűrített levegővel.
- A makacs szennyeződésekelt hidegtisztítóval vagy vízsugárral is eltávolíthatja.
- Hidegtisztító használata esetén hagyjon elegendő időt a tisztítószer felszívódásához, majd öblítse le erős vízsugárral.

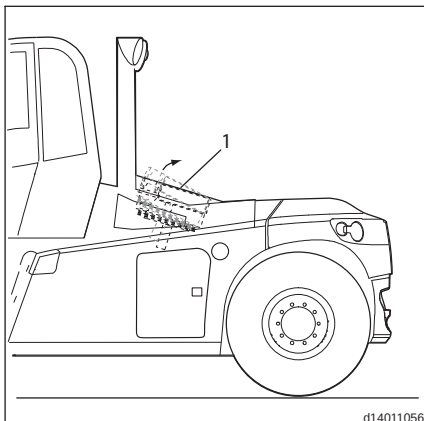


MEGJEGYZÉS

A részecskeszűrő rendszerrel. szerelt tárgoncákon alaposan tisztítsa meg a kipufogócsövet.*

* választható

- Járássa a motort melegen, hogy elpárologjon a maradék víz, és hogy megakadályozza a rozsdásodást.
- Ellenőrizze az illesztések, tömlők és csövek esetleges szivárgását.
- A porózus tömlőket cserélje ki, és szükség esetén húzza meg a bilincseket.
- Járó motornál üzemi hőmérsékleten nézze meg, van-e szivárgás a hűtőrendszerben.



d14011056

Motor

FIGYELEM

Viseljen védőfelszerelést.

Sűrített levegő használatakor tartsa be a biztonsági óvintézkedéseket.

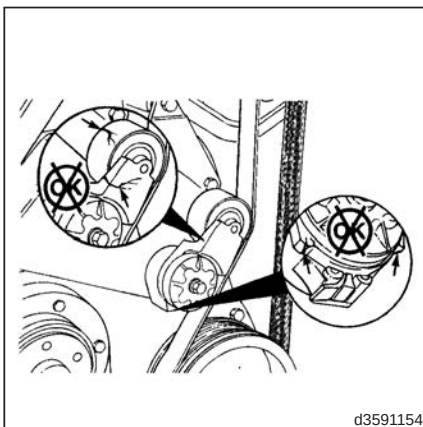
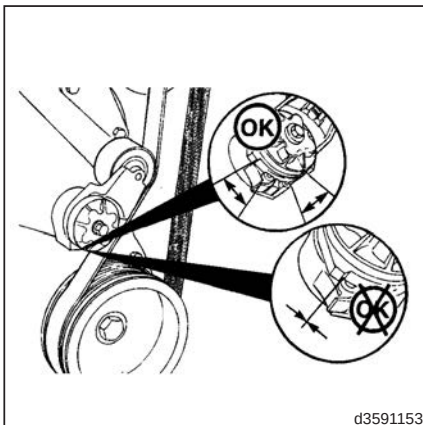
A hűtőventilátor szíjfeszítőjének ellenőrzése

- Kikapcsolt motornál ellenőrizze, hogy a feszítőkar felső és alsó ütközője nem ér-e hozzá a feszítőházon lévő öntött kidomborodáshoz. Ha bármelyik ütköző hozzáér a kidomborodáshoz, a generátorszíjat ki kell cserélni. Ügyeljen arra, hogy a megfelelő cikkszámú szíjat alkalmazza a csere esetén.

⚠ VIGYÁZAT

Gőztisztító használatát esetén viseljen védőszemüveget vagy védőmaszkot, valamint védőruházatot. A forró gőz súlyos sérüléseket okozhat.

- Ellenőrizze, hogy vannak-e repedések a feszítőtárcsán és a házban. Ha repedést talál, a feszítőt ki kell cserélni. Forduljon a hivatalos márkakereskedőhöz. Ellenőrizze, hogy a feszítőn van-e lerakódott szennyeződés. Ha van, a feszítőt szerelje le, és gőzzel tisztítsa meg.
- A hűtőventilátor-szíj leszerelése után ellenőrizze, hogy a feszítőkar alsó ütközője hozzáér-e a feszítőkar alsó ütközőjének kidomborodásához a feszítőházon. Ha a két elem nem ér össze, a feszítőt ki kell cserélni.

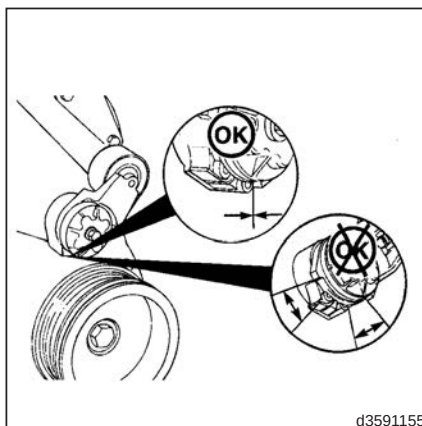


- Vizsgálja meg a feszítőt, hogy az elforduló feszítőkar hozzáér-e a rögzített körkörös alaphoz. Ha a két terület összeér, a csuklós cső perselye meghibásodott, és a feszítőt ki kell cserélni.
- Az elkopott feszítő, amelynek holtjátéka van, vagy a tárcsáról lejáró szíj a tárcsa hibás beállítását jelzi.

MEGJEGYZÉS

A tárcsa maximális holtjátéka 3 fok. Ezt a mérést egyenes széllel és dőlésmérővel kell elvégezni.

- Szerelje fel a szíjat.



Sebességváltó

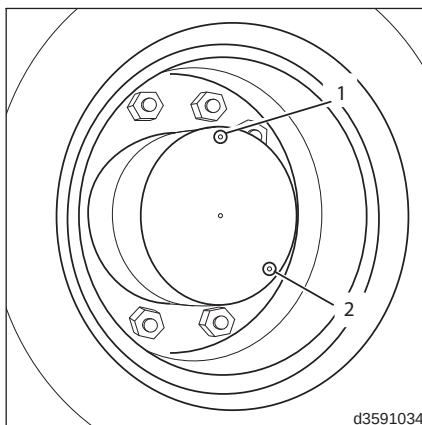
A véghajtás olajsztintjének ellenőrzése

FIGYELEM

Ezt az ellenőrzést járó motornál végezze.

Tartsa szem előtt a folyadékokra és kenőanyagokra vonatkozó kezelési utasításokat.

- Ügyeljen arra, hogy a betöltőcsavar (1) 12 óránál legyen, a leeresztőcsavar (2) pedig 5 óránál helyezkedjen el.
- Távolítsa el a betöltőcsavart (1).
- Ellenőrizze, hogy az olaj látható-e a leeresztőcsavar alapjánál (2).
- Szükség esetén töltsön olajat a kerékagy leeresztőcsavarjának aljába (2).
- Cserélje ki a betöltőcsavart (1) és a leeresztőcsavart (2).



Cserélje le a véghajtás agyának olaját

⚠ FIGYELEM

Tartsa szem előtt a folyadékokra és kenőanyagokra vonatkozó óvintézkedéseket.

Viseljen védőfelszerelést.

⚠ FIGYELEM

Álljon le a targoncával vízszintes terepen.

Munka közben engedje le az emelővillát, állítsa le a motort, és húzza be a rögzítőféket.

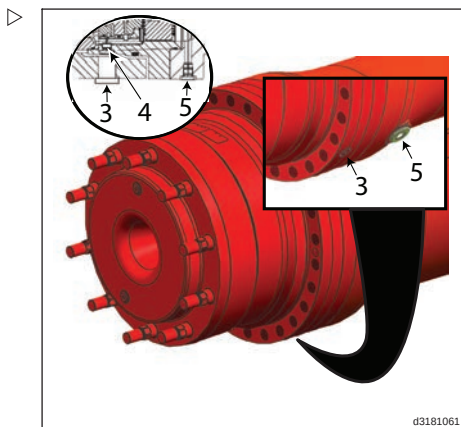
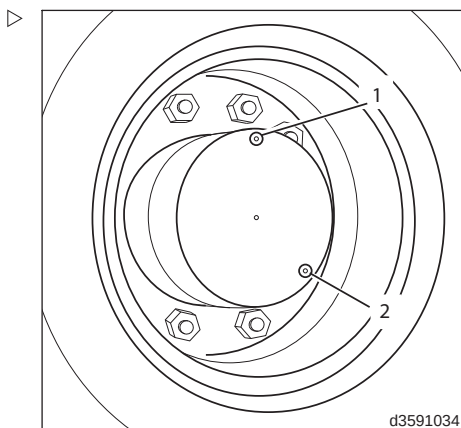
- Úgy helyezze el a targoncát, hogy a véghajtás agyának töltődugója (1) 1 óránál legyen, az ürítődugó (2) pedig 6 óránál legyen.
- Távolítsa el a hidraulikatartály szellőzőszűrőjét. Lásd: „A hidraulikatartály szellőzőszűrőjének ellenőrzése”.
- Tegyen egy legalább 5 literes edényt az agy alá.
- Vegye ki az ürítődugót (2), és hagyja teljesen kifolyni az olajat.
- Távolítsa el és selejtezze le a dugó tömítőgyűrűt.
- Távolítsa el a hajtókereket, hogy hozzáférjen a fordulatszám-csökkentő sebességváltó ürítődugóihoz (3,4 & 5).
- Vegye ki az ürítődugót (3,4 & 5), és hagyja teljesen kifolyni az olajat.



MEGJEGYZÉS

A (3) jelű ürítődugót el kell távolítani, hogy hozzáférjen a (5) jelű ürítődugóhoz.

- Új tömítőgyűrűvel együtt tegye vissza az ürítődugókat (3,4 & 5).
- Helyezze vissza a hajtókereket.
- Forgassa el a kereket addig, amíg a betöltőnyílás (1) 12 órás helyzetbe, az ürítőnyílás pedig 5 órás helyzetbe nem kerül.
- Tölts fel az agyat hajtóműolajjal az ürítődugó furatának aljáig (2).



Sebességváltó



MEGJEGYZÉS

Ne töltse túl.

- Új tömítőgyűrűkkel együtt tegye vissza a töltődugót (1) és az ürítődugót (2).
- Helyezze vissza a dugókat (1 & 2).

Alváz, karosszéria és alkatrészek

A targonca megtisztítása



MEGJEGYZÉS

A targonca tisztításának gyakorisága a használatától függ. Ha agresszív hatású anyagokhoz, pl. sós víz, műtrágya, vegyi anyagok, cement stb. használják a targoncát, akkor alaposan és gyakran meg kell tisztítani a járművet.

VIGYÁZAT

A csapágyak károsodásának veszélye

Forró gőz vagy intenzív zsíroldók használata nagyfokú elővigyázatosságot követel. A teljes élettartamra lezárt csapágyakban levő zsír feloldódhat és kiszivároghat. Mivel az utólagos zsírzás nem lehetséges, ekkor a csapágyak károsodnak.

FIGYELEM

Tisztításkor ügyeljen arra, hogy az elektromos alkatrészekbe és a levegőszűrőbe ne jusson gőz, víz stb..

Viseljen védőruhát és védőszemüveget.

Tisztítsa meg a fülke padlóját, és ügyeljen arra, hogy ne legyen törmelék, amely akadályozhatja a pedálok mozgását.

Különösen az olajbetöltő nyílás területét és a kenési pontokat tisztítsa meg szervizelés előtt.

Sűrített levegős tisztítás esetén hidegtisztítóval távolítsa el a makacs szennyeződések.

A targonca zsíroldóval történő tisztításakor hagyjon elegendő időt a tisztítószer felszívódásához, majd öblítse le erős vízszugárral.

A motor megtisztítása után hagyja annyira felmelegedni, hogy megszáradjon, mert így biztosítható, hogy a beszivárgó víz ne okozzon meghibásodást.

Tisztítsa meg és spray-vel fújja be az emelőláncokat



MEGJEGYZÉS

Az emelőláncokat meg kell tisztítani, ha a láncot borító szennyeződés megakadályozza a kenőanyag bejutását.

- Helyezzen tárolóedényt az oszlopkar alá.
- A lánc tisztításához használjon parafin-származékokat, például mosóolajat, viseljen védőruházatot, és tartsa be a gyártó biztonsággal kapcsolatos előírásait.
- Gőzsugár alkalmazásakor ne használjon adalékanyagot.
- A tisztítást követően azonnal szárítsa meg a láncot, és távolítsa el a láncszemek között és a felületen visszamaradt vizet. A művelet közben többször mozgassa a láncot.
- Azonnal szórjon Linde láncvédő permetet a láncra, és közben mozgassa a láncot az emelővilla felemelésével és leengedésével.



MEGJEGYZÉS

Az emelőláncok biztonsági alkatrészek. Maró hatású vagy sav-/klórtartalmú hideg/kémiai tisztítószer vagy folyadékok használata tilos, mert azok károsíthatják a láncokat.



MEGJEGYZÉS

Az élelmiszeriparban használt targoncákat az élelmiszeripar számára jóváhagyott olajjal kell kenni láncvédő spray helyett.

Tükrök

FIGYELEM

Ütközés veszélye!

Tilos a targonca működtetése, ha látási viszonyok csökkentek!

A visszapillantó tükröket meg kell tisztítani és be kell állítani a kezelőnek megfelelően a működés elkezdése előtt, és nem szabad elfelejteni, hogy azok csak a targonca közelé-

ben lévő terület ellenőrzésére szolgálnak az elindulás előtt, és a targonca mögötti forgalom megfigyelésére szolgálnak.

A tolatás csak akkor engedélyezett, ha a vezetőnek közvetlen kilátása van hátrafelé.

Biztonsági öv állapotának és megfelelő működésének ellenőrzése (opció)



MEGJEGYZÉS

Biztonsági okokból a biztonsági rendszer állapotát és megfelelő működését rendszeresen (havonta) ellenőrizni kell.

Szélsőséges körülmények közötti használat esetén ezeket az ellenőrzéseket naponta, a targonca használatba vétele előtt el kell végezni.

- Teljesen húzza ki az övet (1), és vizsgálja meg az esetleges rojtosodást.
- Ellenőrizze a retesz (2) megfelelő működését, és hogy a visszahúzó megfelelően visszahúzza-e az övet.
- Ellenőrizze burkolatok épségét.
- Ellenőrizze az automatikus zárat.
- Parkolja le a targoncát vízszintes terepen.
- Húzza ki gyorsan az övet. Az automatikus zár megakadályozza, hogy az öv leszaladjon a visszahúzóról (3).
- Tolja teljesen előre az ülést.
- Döntse az ülés háttámláját teljesen előre.

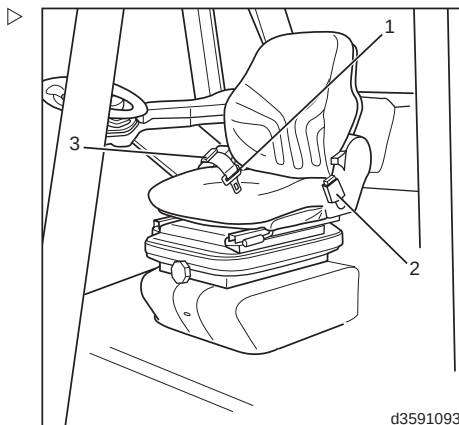
⚠ FIGYELEM

Sérülésveszély.

Ne működtesse a targoncát meghibásodott biztonsági övvel. A sérült biztonsági övet haladéktalanul cseréltesse ki a hivatalos márkakereskedővel.

A balesetek megelőzése érdekében a targonca működtetése előtt ellenőrizze a beállításokat.

Ne működtesse az ülésállító egységet a targonca használata közben.



Alváz, karosszéria és alkatrészek

A biztonsági övet a targonca használata előtt be kell kapcsolni.

Balesetek után a biztonsági övet ki kell cserélni. Ha a biztonsági övek a vezetőüléshez vannak rögzítve, az ülést és az ülés rögzítését is meg kell vizsgáltatni szakemberrel.

Az anyák és csavarok feszességét rendszeresen ellenőrizni kell.

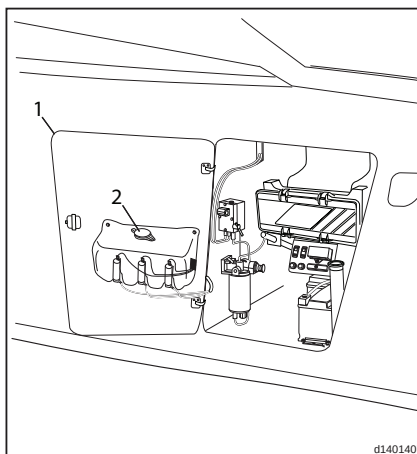
Az instabil ülés a meglazult csavar vagy más hiba jele lehet.

Ha az ülés működésében rendellenességet tapasztal (pl. ülésrugózás), forduljon azonnal szervizpartneréhez a hiba kijavításáért.

Ha a biztonsági öv ellenőrzése elmarad, azzal saját testi épségét veszélyezteti, és megnő a balesetek kockázata is.

Az ablakmosó tartály feltöltése

- Nyissa ki az akkumulátor szerviznyílásának ajtaját (1).
- Nyissa ki a betöltősapkát (2), és szükség esetén töltsd fel a tartályt.
- Tegye vissza a betöltősapkát (2).
- Csukja be az akkumulátor szerviznyílásának ajtaját (1).



Húzza meg a kerékanyákat

▲ FIGYELEM

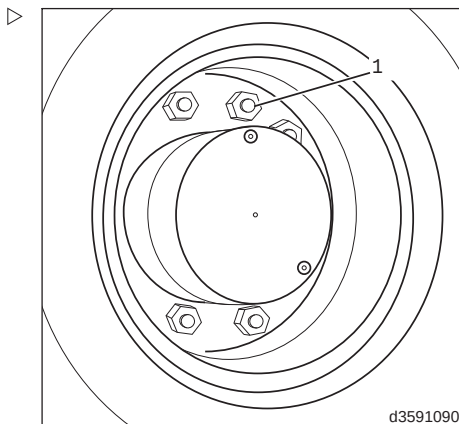
Balesetveszély!

Az első üzemelés során és mindegyik kerékcseré után meg kell húzni a kerécsavarokat a munka-kezdés előtt, majd ezt követően 10 üzemóránként, amíg be nem állnak, vagyis addig, amikor további meghúzás már nem lehetséges.

Ezt követően a kerékanyákat (1) 100 üzemóránként ellenőrizze.

Minden kerékanyát húzzon meg 680 Nm nyomatékkel.

Az első kerék anyacsavarjainak meghúzásához egy hosszabbítóval ellátott kulcs szükséges.



Az emelők elhelyezkedése kerékcseré esetén

▲ FIGYELEM

Sérülés és kár veszélye.

Kizárólag megfelelő emelőkapacitással rendelkező emelőt használjon. A kapacitás legalább 25 000 kg legyen.

▲ FIGYELEM

Robbanás miatti halálos veszély!

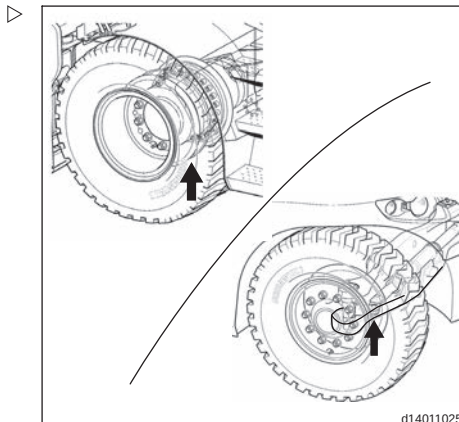
Nézze át a Kerekek és abroncsok le- és felszerelési műveleteit.

▲ FIGYELEM

Sérülés és kár veszélye.

A targoncát kizárólag a lenti emelési pontokon szabad felemelni (1&2). Amikor felemeli a targonca elejét, ékelje ki a hátsó kerekeket. Amikor a targonca alatt végez munkát, rögzítse az alvázat fatuskókkal, **ne hagyatkozzon csak az emelőre**.

- A targonca elejének felemeléséhez helyezzen egy emelőt a végrehajtás egység alá (1).
- A targonca hátuljának felemeléséhez helyezzen egy emelőt a kormánytengely fölémeze alá (2).



Ellenőrizze a fülke rögzítését

MEGJEGYZÉS

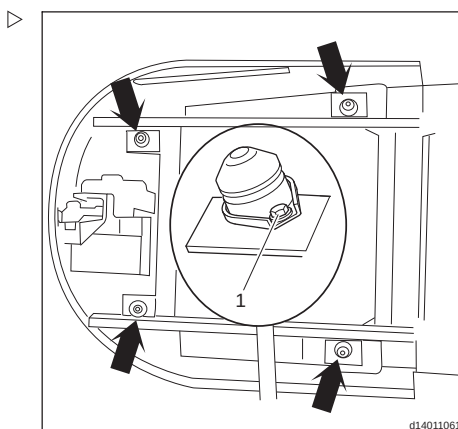
A fülke rögzítőcsavarjait (1) a teljesen előre-billentett fülke alatt érheti el.

FIGYELEM

Ütközési sérülések veszélye.

Soha ne nyúljon be a részlegesen felemelt vagy leengedett fülke alá.

- Ellenőrizze a fülke rögzítőcsavarjainak (1) meghúzását.
- Szükség esetén húzza meg őket 46 Nm nyomatékkal.



Targonca hegesztéseinek ellenőrzése

MEGJEGYZÉS

Különösen fontos, hogy ezeket az ellenőrzéseket a megadottak szerint napfénynél vagy megfelelő mesterséges világítás mellett végezze, hogy minden hegesztett felületet alaposan megvizsgálhasson. Kövesse az alábbi útmutatást:

FIGYELEM

Ezeket a karbantartási műveleteket 2 méternél nagyobb magasságoknál el kell végezni. Használjon megfelelő eszközöket.

Leesési sérülésveszély.

- Alaposan mossa le a targoncát, és hagyja megszáradni.

- A rozsdásodást és/vagy szennyeződéseket a vizsgálhatóság érdekében el kell távolítani.
- Végezze el a váz és a teheremelő eszköz minden hegesztett illesztésének ellenőrzését.
- Ha bármilyen látható eltérés arra utal, hogy repedés található a gépen, vizsgálja át alaposabban a gépet, ügyelve, hogy ne rongálja tovább.

A szerkezeti ellenőrzésekről készült jelentések másolatát, kérjük, a karbantartási útmutató ajánlása szerint juttassa el a márkaszervizbe.

A fényképeket tartalmazó jelentéseket e-mailben küldje el a márkaszervizbe, amint a jelentések rendelkezésre állnak.

Alváz

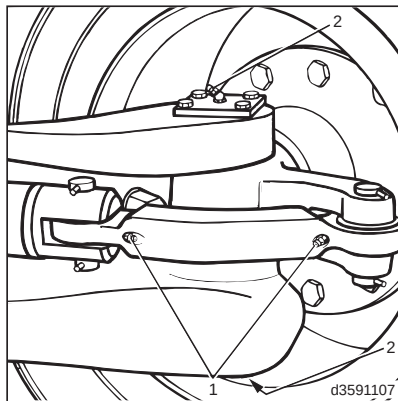
A kormánytengely tisztítása és kenése



MEGJEGYZÉS

A kenőanyagra vonatkozó ajánlásoknak megfelelően végezze el a kenést.

- Állítsa le a motort.
- Alaposan tisztítsa meg a kormánytengelyt vízzel vagy hidegtisztítóval.
- Bakolja fel a targonca hátulját.
- Fordítsa el a kormánykereket félfordulattal. Ez megszünteti a csapágyakon lévő nyomást, és lehetővé teszi a kenőanyag könnyebb folyását.
- Zsírizza be a nyomtávrudat a zsírszemekeknél (1) (2 pont a tengely mindegyik oldalán).
- Zsírizza be a forgócsapokat a zsírszemekeknél (2) (2 pont a tengely mindegyik oldalán).
- Addig adagolja a zsírt, amíg az ki nem lép a görgős csapágyakból.
- Engedje le a targonca hátulját a talajra.



A szerkezeti elemek állapotának ellenőrzése

▲ FIGYELEM

Baleset- és sérülésveszély!

Álljon le a targoncával vízszintes terepen. Munka közben engedje le az emelővillát, állítsa le a motort, és húzza be a rögzítőféket.

▲ FIGYELEM

Leesési sérülésveszély.

Ezt a karbantartási műveletet 2 méternél magasabban kell elvégezni. Használjon megfelelő eszközöket.

- Vizsgálja meg a targonca szerkezeti elemeit, hogy meggyőződjön azok folytonosságáról. A vizsgálatnak érintenie kell a fő

szerkezet minden területét és azok csatlakozásait. Fordítson figyelmet a hegesztésekre és a hegesztéseket összekötő anyagokra, különösen a szakaszváltozásoknál, a csavarozott felületeknél és a csúszólap nyomáspontjainál.

- Vizsgálja meg az oszlopkart, az emelő- és döntőhengereket, a rögzítési pontokat és a csapágyakat, hogy van-e rajtuk sérülés, kopás, hiányzik-e csavar, látható-e anyagfáradás stb..
- Vizsgálja meg a csapágyakat, hogy sérültek-e, van-e hiányzó rögzítőgyűrű, és látható-e rendellenes kopás.

Vezérlők

Vezérlők

Ellenőrizze a rögzítőfék megfelelő működését

- Haladjon a targoncával maximális terheléssel egy 15%-os emelkedőn.
- Húzza be a rögzítőféket. A targoncának nem szabad elmozdulnia.
- Engedje ki a rögzítőféket.
- Állítsa le a motort. Az emelőtargoncának nem szabad elmozdulnia.

**MEGJEGYZÉS**

Ha a kézifék nem működik megfelelően, forduljon szervizpartneréhez.

Fékvezérlő mechanizmus**MEGJEGYZÉS**

Ezen ellenőrzéseket 500 üzemóránként, minden alkatrészcsere után, és minden beállítás után el kell végezni.

- Ellenőrizze a fékpedálok működését és beállítását.

**MEGJEGYZÉS**

Győződjön meg arról, hogy a fékpedál mozgását semmi sem akadályozza.

- Állítsa be a fékpedál ütközőit a megfelelő működéshez.
- Indítsa be a motort, és tesztelje a kéziféket, majd állítsa le a motort.
- Indítsa be a motort, és tesztelje a lábféket, majd állítsa le a motort.

**MEGJEGYZÉS**

Ezen műveletek elvégzéséhez szakértelem szükséges; kérjük, forduljon a hivatalos Linde márkakereskedőhöz.

Vészleállítás

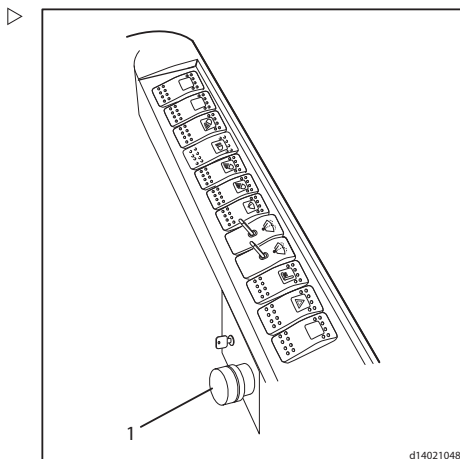
A vészleállítás-kapcsolót kizárólag vészhelyzetben szabad használni.

FIGYELEM

A gomb (1) megnyomásakor a rögzítőfék automatikusan aktiválódik, és a targonca hirtelen megáll.

Legyen óvatos a vészleállító funkció használatakor.

- Nyomja meg a gombot (1) a gép leállításához.
- Forgassa el és húzza meg a kapcsolót (1) a rendszer visszaállításához.



Üres kezelőülés-kapcsoló

Üres kezelőülés-kapcsoló



MEGJEGYZÉS

Ez a kapcsoló nem akadályozza meg a targonca elindítását függetlenül attól, hogy a járművezető ül vagy nem.

Ez akkor aktiválódik, amikor a járművezető elhagyja az ülést vezetés közben. Ilyen esetben a sebességváltó szétkapcsol, és a targonca gyorsan megáll.

A kapcsoló visszaállítása:

- Foglaljon helyet a kezelőülésben
- Állítsa a sebességváltó kart üres fokozatba
- Válasszon előre- vagy hátrameneti fokozatot

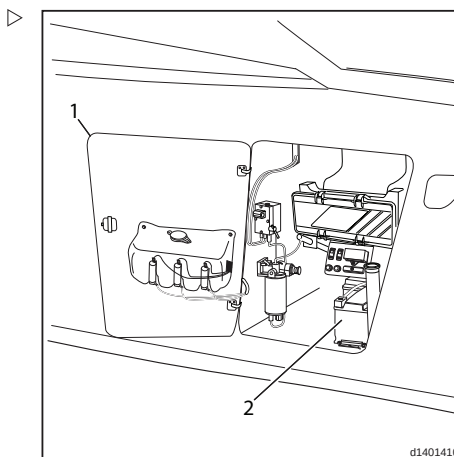
A normál működés visszaáll.

Elektromos rendszer

Akkumulátor-hozzáférés

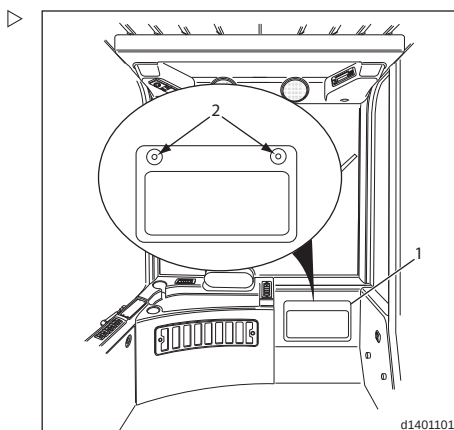
Az akkumulátorok (2) a szervizdobozban találhatók.

- Az akkumulátorokhoz való hozzáféréshez nyissa fel a szervizdoboz ajtaját (1).
- Ellenőrizze, hogy az ajtó nyitóterülete akadálymentes-e.



Biztosítékdoboz - nyitás

- A biztosítékdoboz a fülkében található, a vezetőülés mögött.
- Ellenőrizze, hogy a fedél (1) területe akadálymentes-e.
- Oldja ki a rögzítőelemeket (2), majd az eltávolításhoz húzza előre a fedelet (1).
- Leengedve nyissa ki az ajtót.



Biztosítékdoboz - becsukás

- Tegye a fedelet (1) a helyére, és a rögzítőelemekkel (2) rögzítse.

Biztosítékok

A targonca elektromos áramköreit a vezető-fülke bal hátsó részében lévő biztosítékdobozban (1) található biztosítékok védik.

VIGYÁZAT

Ha a biztosítékok folyamatosan elromlanak, állítsa le a targoncát, engedje le a rakományt és állítsa le a motort.

Ne használja tovább a targoncát hibás elektromos áramkörökkel. A berendezés tűzveszélynek és súlyos sérüléseknek van kitéve.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátortérben is található nagyfeszültségű biztosítékok (2).

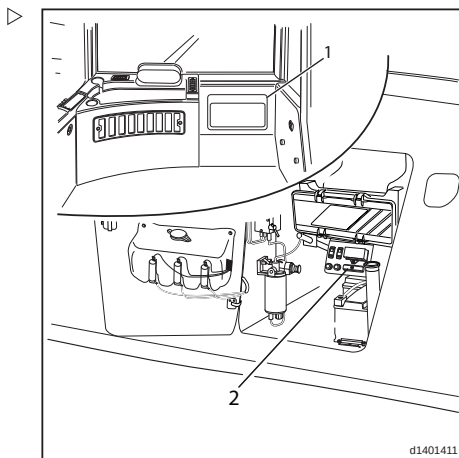


MEGJEGYZÉS

A biztosítékok és relék azonosítását egy címke segíti.

A részletekért nézze át a biztosítékdoboz elektromos kapcsolási rajzát (1).

Az akkumulátortér biztosítékai (2) az alábbi áramköröket védik:



Hely	Teljesítmény	Leírás
1F1	Akkumulátor + 60 A	Beáramló levegő fűtőeleme
1F2	Akkumulátor + 60 A	Beáramló levegő fűtőeleme
1F3	Akkumulátor + 30 A	Indítómotor
1F4	Akkumulátor + tartalék	Tartalék
1LF1	Akkumulátor + 100 A	Akkumulátor és fülke fő tápellátása
2F1	Akkumulátor + 25 A	Fülke tápellátása
2F2	Akkumulátor + 10 A	Motor ECU
2F3	Akkumulátor + 10 A	Motor ECU
2F4	Akkumulátor + 10 A	Konverterek
2F5	Akkumulátor + 20 A	Fülkebillentő szivattyú
2F6	Akkumulátor + tartalék	Tartalék

Elektromos rendszer

Ellenőrizze az akkumulátort/akkumulátorokat

FIGYELEM

Az akkumulátor elektrolitja nagyon korrodáló hatású.

Kerülje az akkumulátor elektrolittal történő érintkezést. Ha elektrolit kerül a ruhájára, bőrére vagy a szemeibe, azonnal öblítse le vízzel. Szembe jutás esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz! Haladéktalanul semlegesítse a kifolyt akkumulátorsavat!

- Ellenőrizze az akkumulátort/akkumulátorokat, hogy nincs-e a burkolaton repedés, és nem szivárog-e az elektrolit.
- Távolítsa el az akkumulátorsarukon lévő korróziót, és ellenőrizze a csatlakozások szorosságát.
- Húzza meg a sarukat, és kenjen rájuk savmentes zsírt.

Ellenőrizze az elektromos kábelek, a csatlakozók és a csatlakozások állapotát és feszességét

- Vizsgálja meg a kábelcsatlakozások esetleges lazaságát és korrózióját.
- Vizsgálja meg a testcsatlakozás szorosságát.
- Vizsgálja meg az elektromos vezetékek ledörzsölődését és csatlakozásainak szorosságát.

MEGJEGYZÉS

A korrodált csatlakozások és a repedt kábelek feszültségeséshez vezethetnek, ami indítási nehézséget okozhat.

- Távolítsa el a korróziót és cserélje ki a repedt kábeleket.

Hidraulika

Hidraulikaolaj-szint ellenőrzése

⚠ FIGYELEM

Tartsa szem előtt a folyadékokra és kenőanyagokra vonatkozó kezelési utasításokat.

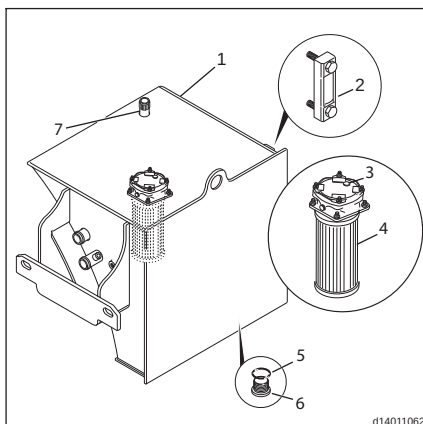
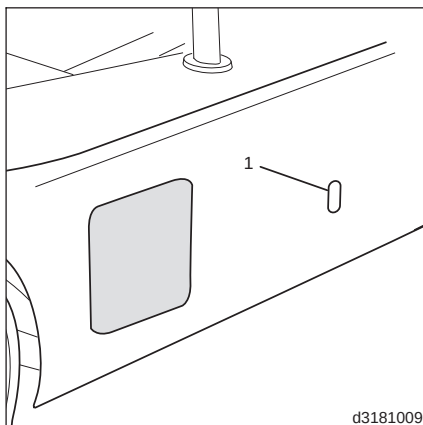
Viseljen védőfelszerelést.

- Engedje le az oszlopkart, majd helyezze álló helyzetbe.
- Ellenőrizze az alváz jobb oldalán lévő kémlelőüveget (1).



MEGJEGYZÉS

- *SWB = kb. 265 l*
- *IWB és LWB = kb. 335 l*
- Szükség esetén töltsön be hidraulikaolajat a szűrős betöltőnyíláson keresztül (3).



Hidraulikatartály szellőzőszűrője - ellenőrzés



MEGJEGYZÉS

A tartálynak normál üzemi hőmérsékleten kell lennie, és az olajsintnek megfelelőnek kell lennie. Emelje fel és engedje le az oszlopkart kétszer gyorsan egymás után az ellenőrzés elvégzése előtt.

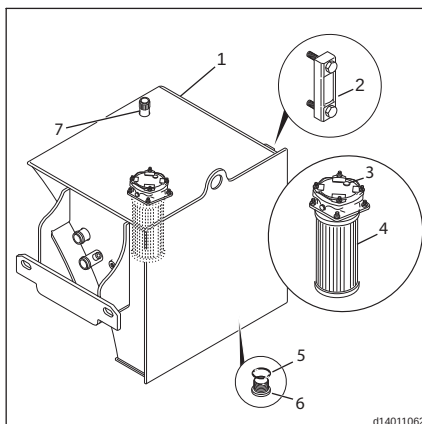
- Lassan tekerje ki a hidraulikaolaj-tartály tetején lévő szellőzőszűrőt (7), hogy a levegő távozhasson a teljes eltávolítás előtt.



MEGJEGYZÉS

Poros környezetben szükség lehet a szűrő korábbi cseréjére.

- Ha nem hallható a távozó levegő, cserélje ki a szellőzőszűrőt (7).
- Az elhasznált szűrőt a helyi előírásoknak megfelelően dobja ki



d14011062

Teheremelő rendszer

Munkavégzés az oszlopkaron és a targonca elülső részén

FIGYELEM

Sérülésveszély.

Tegye meg a szükséges biztonsági óvintézkedéseket.

- Mindaddig ne végezzen munkákat az oszlopkaron vagy a targonca elülső részén úgy, hogy az emelővilla felemelt állapotban van, míg az alábbiak szerint nem rögzítette az oszlopkart.

Ezek a biztonsági óvintézkedések csak az emelővillás targonca általános karbantartásához (átvizsgálás és zsírozás) elégségesek.

Alkatrészek cseréje esetén (pl.: láncserekor, munkahenger eltávolításakor) további biztonsági óvintézkedések szükségesek. Kérjük, forduljon szervizpartneréhez.

Az oszlopkar rögzítése hátradőlés ellen

- Húzza be a rögzítőféket.
- Engedje le teljesen az oszlopkart.
- Döntse előre az oszlopkart, míg az emelővilla a talajra nem ér.
- Állítsa le a motort, és húzza ki a kulcsot.
- Zárja be a fülkeajtókat, és vegye ki a kulcsot.

Tehermelő rendszer

A megemelt oszlop rögzítése

FIGYELEM

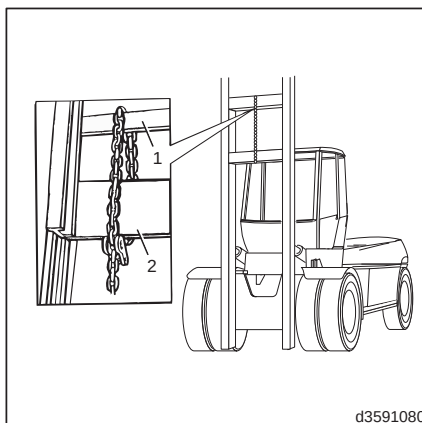
Sérülésveszély.

Tegye meg a szükséges biztonsági óvintézkedéseket.

MEGJEGYZÉS

Ha az oszlopkaron vagy a targonca elülső részén dolgozik úgy, hogy az emelővilla felemelt állapotban van, az oszlopkart és az emelővillát rögzítse egy megfelelő láncsal. Bizonyosodjon meg róla, hogy nem lépi túl a megengedett emelési magasságot.

- Teljesen emelje fel az oszlopkart.
- Rögzítse a láncot a külső (1) és belső (2) oszlopkar kereszttagja körül.
- Engedje le a belső oszlopkart, míg azt a lánc nem tartja.
- Engedje le teljesen az emelővillát.



Az oszlopkar és a döntőhenger forgórészének kenése

Az oszlopkar forgócsapjainak kenése

FIGYELEM

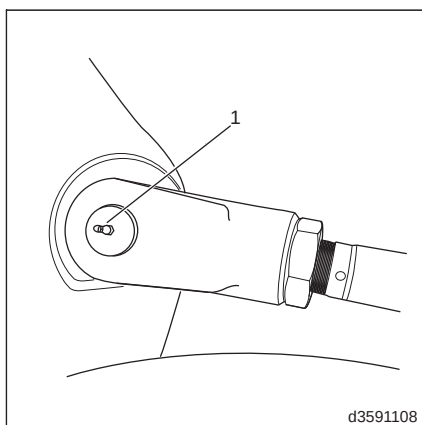
A targonca károsodásának veszélye.

Vegye le a súlyt mindegyik forgócsapról egy megfelelő bak segítségével, hogy biztosítsa a zsír optimális bejutását.

MEGJEGYZÉS

A kenőanyagra vonatkozó ajánlásoknak megfelelően végezze el a kenést.

- Kenje be az oszlopkar forgócsapját (1) az oszlopkar elején keresztül.
- Addig nyomja a zsírt a zsírópisztollyal, amíg az friss zsír látható nem lesz a csapágyaknál.



⚠ FIGYELEM

Balesetveszély!

Tartsa be az oszlopkar rögzítésére vonatkozó biztonsági előírásokat, amikor a gép elején dolgozik.

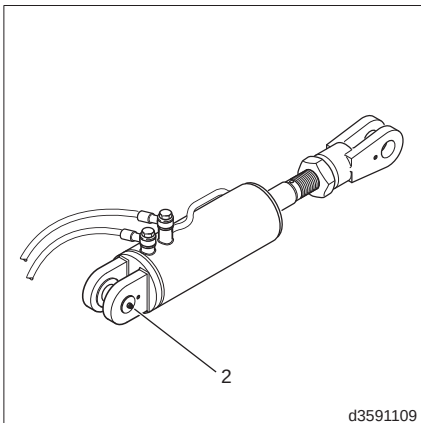
A döntőhenger forgórészének kenése



MEGJEGYZÉS

A kenőanyagra vonatkozó ajánlásoknak megfelelően végezze el a kenést.

- Kenje be a döntőhenger forgórészét (2) két ponton.
- Az alsó két pontot a döntőhenger fülke alatti nyílásának oldalán érheti el.
- A felső két pont az oszlopkar oldalain található.
- Addig nyomja a zsírt a zsírzópisztollyal, amíg az friss zsír látható nem lesz a csapágyaknál.



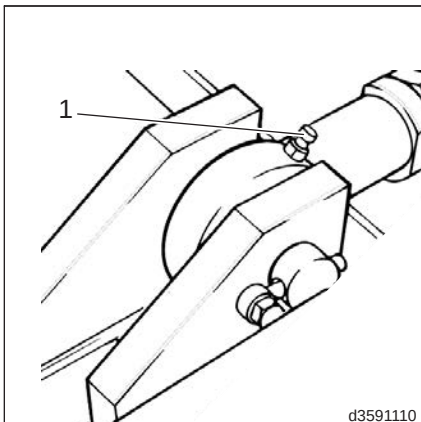
Az emelővilla henger csapágynak kenése



MEGJEGYZÉS

Ügyeljen arra, hogy a villák kiterjesztése megfelelően be legyen húzva, hogy hozzáférjen a kenési pontokhoz.

- Kenje be az univerzális emelővillák henger csapágypontjait (1). Hengerenként két pont.
- Addig nyomja a zsírt a zsírzópisztollyal, amíg az friss zsír látható nem lesz a csapágyaknál.



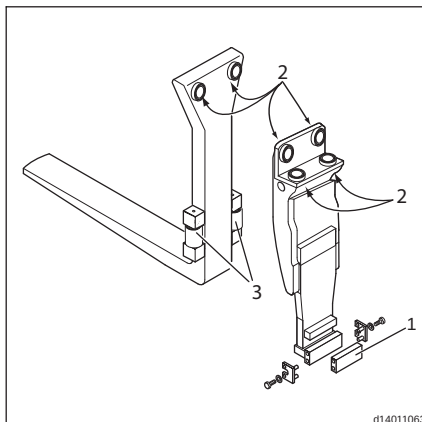
Teheremelő rendszer

Ellenőrizze az emelővilla csúszóbetéteit ▷

- Ellenőrizze a hézagot az emelővillák aljára szerelt csúszóbetéteknél (1).
- A csúszóbetéteket (1) cserélje le, ha a hézag meghaladja a 2 mm-t.

A villa görgőscsapágynak kenése

- A villa görgőscsapágynak kenése (2). Emelővillánként négy pont
- Addig nyomja a zsírt a zsírpisztollyal, amíg az friss zsír látható nem lesz a csapágyaknál.

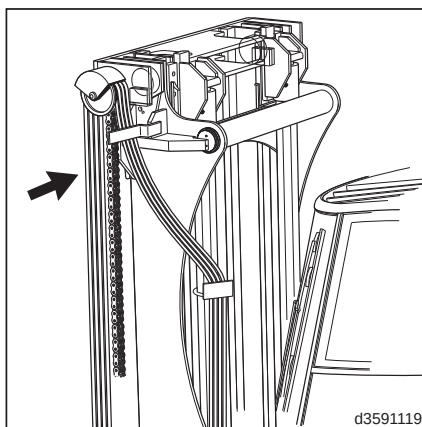


A villa alsó görgőinek kenése

- A villa alsó görgőinek kenése (3).
- Addig nyomja a zsírt a zsírpisztollyal, amíg az friss zsír látható nem lesz a csapágyaknál.

Dupla tömlők feszességének ellenőrzése ▷

- A dupla tömlők feszességének 5–10 mm/méternek kell lennie, az eredeti hosszuknak megfelelően.
- A tömlők előírt feszességének beállításához csúsztassa el azokat a rögzítőben.

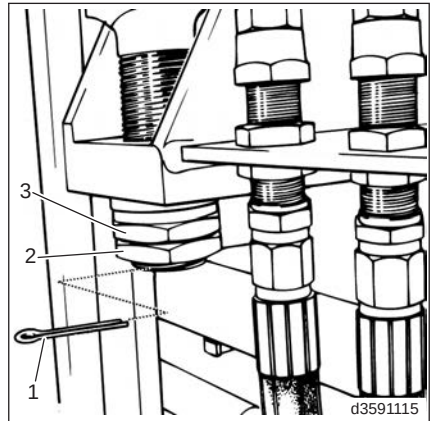


Az oszlopkar láncainak ellenőrzése és beállítása, kenése láncvédő permettel

MEGJEGYZÉS

Egy idő után az emelőláncok megnyúlnak, ezért az oszlopkar bal és jobb oldalán található láncokat ellenőrizni kell és szükség esetén be kell állítani őket.

- Az oszlopkar láncainak tisztítása.
- Állítsa az oszlopkart függőleges helyzetbe.
- Távolítsa el a kúpos sasszeget (1).
- Oldja ki az ellenanyákat (2).
- Anyák (3) segítségével állítsa be úgy a láncot, hogy a villavég és a föld között 12 mm (1/2 hüv.) legyen.
- Húzza meg az ellenanyákat (2).
- Helyezzen be egy új kúpos sasszeget (1).



MEGJEGYZÉS

Bizonyosodjon meg róla, hogy mindkét lánc ugyanúgy lett beállítva.

- Fújjon Linde láncvédő sprayt a csatornák felületeire, a csigákra és a láncokra.

MEGJEGYZÉS

Az élelmiszeriparban használt targoncákat az élelmiszeripar számára jóváhagyott olajjal kell kenni láncvédő spray helyett.

Hibaelhárítás

Hibaelhárítási útmutató (dízelmotor)

Hiba	Lehetséges ok	Megszüntetés
A motor nem indul be	Üres az üzemanyagtartály.	Töltse fel a tartályt.
	Eltömődött az üzemanyag-szűrő; télen a paraffin lerakódása okozza.	Cserélje ki a szűrőt, használjon téli üzemanyagot.
	Víz az üzemanyagrendszer előszűrőjében.	Eressze le az előszűrőt.
	Az üzemanyag-vezeték szivárog.	Ellenőrizze az összes csőcsatlakozás esetleges szivárgását, és szorítsa meg a csatlakozásokat.
	Az ürítés jelzőlámpája nem világít, pedig a lámpa rendben van.	Húzza meg a csatlakozásokat az akkumulátornál, ellenőrizze a kábel csatlakozásait.
	Meghibásodott az előmelegítő rendszer.	Ellenőrizze a tápellátást.
	Hibás az üzemanyag-szivattyú.	Ezeket a hibákat mindig szakembereknek kell ellenőrizni és kijavítani. Forduljon a hivatalos forgalmazóhoz.
	Az üzemanyag-elzáró mágnesszelep nem nyílik ki.	
	Hibás az üzemanyag-befecskendező fúvóka.	
	Hibás az üzemanyag-befecskendező szivattyú.	
	Nem megfelelő a motor üresjárat sebessége.	
Rossz a motor indítóteljesítménye	Az akkumulátor teljesítménye túl alacsony. Az akkumulátor-saru kilazult vagy oxidálódott, ami miatt az indítómotor lassan fordul el.	Ellenőrizze az akkumulátort, tisztítsa meg az akkumulátorsarukat, szorítsa meg a bilincseket, és kenje be savmentes zsírral. Ellenőrizze a levegőszűrőt.
	Nem megfelelő az üzemanyag-ellátás. Eltömődés vagy levegő az üzemanyagrendszerben a téli paraffinlerakódások következtében.	Cserélje ki az üzemanyagszűrőt. Ellenőrizze az üzemanyag-vezeték csatlakozásainak szivárgását, és szorítsa meg a csatlakozásokat. Cserélje ki a levegőszűrőt. Hidegben használjon téli üzemanyagot.
	Különösen télen: a motorolaj viszkozitása túl magas.	Használjon a külső hőmérsékletnek megfelelő motorolajat.

Hibaelhárítás

Az SCR szimbólum szint vált vagy villog		
- a színe borostyánra vált	A DEF/AdBlue® szintje alacsony (> 10%)	Töltse fel a DEF/AdBlue® oldatot.
- a borostyán szimbólum villog	A DEF/AdBlue® szintje alacsony (> 5%, de < 10%)	Töltse fel a DEF/AdBlue® oldatot.
- a színe vörösre vált (25%-kal alacsonyabb motornyomaték)	A DEF/AdBlue® ellátás elégtelen (> 2,5%; < 5%)	Töltse fel a DEF/AdBlue® oldatot.
- a vörös szimbólum villog (50%-kal alacsonyabb motornyomaték; 30 perc maradt a tartály feltöltésére)	A DEF/AdBlue® ellátás elégtelen (> 2,5%; < 5%)	Azonnal állítsa le a targoncát. Töltse fel a DEF/AdBlue® oldatot.
- a vörös szimbólum villog (a motor zárva van az alapjárat fordulatszámán)	A DEF/AdBlue® ellátás elégtelen (0%)	Azonnal állítsa le a targoncát. Forduljon szervizpartneréhez.
A motor nem éri el a teljes nyomatékot; a DEF/AdBlue® szintje > 5%	Működési hiba az SCR rendszerben.	Forduljon szervizpartneréhez.
A motor járása egyenetlen és a teljesítménye gyenge	Nem megfelelő az üzemanyag-ellátás. Eltömődés vagy levegő az üzemanyagrendszerben a téli paraffinlerakódások következtében. Túl magas motorolajszint.	Cserélje ki az üzemanyagszűrőt. Ellenőrizze az üzemanyag-vezeték csatlakozásainak szivárgását, és szorítsa meg a csatlakozásokat. Cserélje ki a levegőszűrőt. Hidegben használjon téli üzemanyagot. Engedje le az olajat a nívópálca felső jeléig.
	Nem működik megfelelően a befecskendező szivattyú túlfolyószelepe.	Forduljon szervizpartneréhez.
	A szelephézag nem az előírásoknak megfelelő. Értesítse szervizpartnerét. A befecskendező fűvókák hibásak.	
Túlzott mennyiségű kipufogógüst	Gyenge kompresszió a kiégett vagy törött dugattyúgyűrűk, nem megfelelő szelephézag vagy SCR hiba miatt.	Forduljon szervizpartneréhez.

Alapjárat hiba	Az üzemanyagrendszer nincs rendben.	Tisztítsa meg és vizsgálja meg az üzemanyag-előszűrőt és az üzemanyagszűrőt. Javítsa meg vagy cserélje ki a szivárgó, szennyezett vagy elhajlott üzemanyag-visszatérő vezetékeket és a befecskendező vezetékeket.
	A fordulatszám-beállítás hibás.	Forduljon szervizpartneréhez.
Túlmelegedett motor, a műszerfalán világít a piros jelzőlámpa. Azonnal állítsa le a motort.	A hűtőfolyadék szintje alacsony.	Ellenőrizze a hűtőrendszer esetleges szivárgását, és szükség esetén szigetelje. Adja hozzá a hűtőanyagot.
	A hajtósíj laza vagy törött.	Szorítsa meg vagy cserélje ki a hajtósíjat.
	A radiátorbordák eltömődtek a szennyeződés vagy idegen anyagok miatt.	Tisztítsa meg a hűtőt.
	Hibás a befecskendező rendszer beállítása.	Forduljon szervizpartneréhez.
Túl magas a motorolaj nyomása. Azonnal állítsa le a motort.	Az olajszint túl alacsony.	Töltsön be kenőolajat.
	Szivárog a kenési rendszer.	Forduljon szervizpartneréhez.
Az ürítés jelzőlámpája működés közben világít	Túl alacsony a generátor fordulatszáma.	Ellenőrizze a hajtósíj feszességét.
	A generátor nem tölti az akkumulátort, mert a generátor vagy a relé hibás.	Forduljon szervizpartneréhez.

Hibaelhárítási útmutató (Hidraulikus rendszer)

Szokatlan zaj	A szívóoldali szűrőbetét eltömődött.	Cserélje ki a szűrőt.
	A beszívótömlő szivárog, olajhabzás.	Szorítsa meg a csöveket. Cserélje ki a beszívótömlőket. Ellenőrizze az olajsintet, és szükség szerint töltsen fel a tartályt.
	Nem megfelelő az olaj viszkozitása, nincs elegendő olaj a tartályban vagy a hidraulikaszivattyúban.	Cserélje le az olajat, használjon megfelelő viszkozitású olajat, töltsen fel a tartályt.
	Meghibásodott a hidraulikaszivattyú vagy a motor, illetve rosszak a tömítések, ami levegőbeáramlást okoz.	Forduljon szervizpartneréhez.
Nincs vagy túl alacsony a rendszer nyomása	Eltörtött vagy szivárog a cső.	Cserélje ki vagy szorítsa meg a csövet.
	Az alacsony viszkozitású olaj nagyfokú szivárgásos veszteséget okoz.	Cserélje le az olajat megfelelő viszkozitású olajjal.
	Az olajhőmérséklet jelzőlámpája kigyullad.	Ellenőrizze az olajsintet, tisztítsa meg az olajhűtőt.
	Hibás a szivattyú szívóága, zaj hallható.	Cserélje le az olajat, töltsen fel a tartályt. Forduljon szervizpartneréhez.
	Szivattyú meghibásodása, szivárgás, a nyomásszelepek nem zárnak, szelepülék sérülése.	Forduljon szervizpartneréhez.
Változik az olajnyomás	Az oszlopkar nem nyúlik ki teljesen, vagy kissé visszahúzódik a kitolás után.	Töltsen fel a hidraulikaolajat.
	Az okok megegyeznek a szokatlan zaj okaival.	Lásd: Szokatlan zaj.
	Nyomáskorlátozó szelepek vagy a töltőnyomás szelepei beragadnak.	Forduljon szervizpartneréhez.
	Ez emelő- és döntőhengerek szorulnak.	Forduljon szervizpartneréhez.

A targonca üzemén kívül helyezése

Nincs vagy gyenge az olajáramlás	Eltömődött szűrő (ha zaj is hallható).	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt.
	Eltörött vagy szivárog a cső.	Szorítsa meg vagy cserélje ki a csövet.
	A hidraulikus rendszer túlmelegedett.	Ellenőrizze az olajsintet, az előírt olajat használja, tisztítsa meg az olajhűtőt, ha szükséges.
	Elakadt szelepek.	Forduljon szervizpartneréhez.
	Szivattyú meghibásodása, szivárgás, a nyomáskorlátozó szelepek nem zárnak, szeleplék sérülése.	Forduljon szervizpartneréhez.
Túl magas a hidraulikaolaj hőmérséklete.	Az olajsint túl alacsony, vagy az olajhűtő hibás.	Ellenőrizze az olajsintet, és szükség szerint töltsen fel a tartályt. Tisztítsa meg a hűtőt, és ellenőrizze az esetleges szivárgást. Ha bármilyen hibát talál, értesítse szervizpartnerét.
	A szivattyú meghibásodása, szivárognak a szelepek.	Forduljon szervizpartneréhez.

A targonca üzemén kívül helyezése

A targonca üzemén kívül helyezése előtt elvégzendő feladatok

Amennyiben két hónapnál hosszabb időre üzemén kívül helyezik a targoncát, parkolja le azt jól szellőző, fagymentes, tiszta és száraz helyen, és végezze el a következő műveleteket.

- Tisztítsa meg alaposan az emelővillás targoncát.
- Néhányszor teljesen emelje fel az emelővillát, döntse az oszlopkart előre és hátra, és ha van, működtesse párszor a szerelvényt.
- Engedje le a villákat a támasztóra, amíg a láncok meg nem lazulnak.
- Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét, és adagoljon olajat ha szükséges.
- Öntsön be dízel üzemanyagot.
- A festetlen mechanikus felületeket vonja be egy vékony olaj- vagy zsírréteggel.
- A kézikönyv karbantartási részében leírtaknak megfelelően végezze el a targonca kenését.
- Ellenőrizze az akkumulátor állapotát és az elektrolitszintet. Kenje be az akkumulátor-sarukat savmentes zsírral. (Kövesse az akkumulátor gyártójának utasításait.)
- A nem fedett elektromos érintkezőket fújja be megfelelő kontakt spray-vel.

⚠ FIGYELEM

Fennáll az abroncsdeformáció veszélye.

Bakolja fel a targoncát úgy, hogy egyik kerék se érjen a talajra.



MEGJEGYZÉS

Ne használjon műanyag fóliát, mivel az elősegíti a kondenzációs víz kialakulását és összegyűlését.

MEGJEGYZÉS

Ha a járművet egy hétnél hosszabb ideig ki-veszik a használatból, válassza le az akkumulátort.

MEGJEGYZÉS

Amennyiben hat hónapnál hosszabb időre veszik ki a járművet az üzemből, érdeklődjön a szervízpartnerénél a további teendőkről.

A targonca ismételt üzembe vétele

- A kézikönyv karbantartási részében leírtaknak megfelelően alaposan tisztítsa meg a targoncát.
- Végezze el a targonca kenését.
- Kenje be az akkumulátorsarukat savmentes zsírral.
- Az akkumulátor(ok) állapotának ellenőrzése.
- Ellenőrizze, hogy nem került-e kondenzvíz a motorolajba, és szükség esetén cserélje le az olajat.
- Ellenőrizze, hogy nem került-e kondenzvíz a hidraulikaolajba, és szükség esetén cserélje le az olajat.
- Csatlakoztassa ismét az akkumulátort.

MEGJEGYZÉS

A digitális órajelzőt alaphelyzetbe kell állítani, ha az akkumulátor-leválasztót használta.

- Végezze el az üzembe helyezéskor esedékes műveleteket.
- Ismét működtesse a targoncát.

A targonca indításréségítése

MEGJEGYZÉS

Ha az akkumulátorokban nincs elegendő energia a targonca beindításához, a lenti utasítások betartásával végezze el a targonca helyes indításréségítését.

Az oszlopkar és a teheremelő szerkezet leszerelése

VESZÉLY

Sérülés vagy kár veszélye.

Ezt a munkát kizárólag a hivatalos márkakereskedő szakemberei végezhetik el. Ne próbálja meg leszerelni az oszlopkart és a teheremelő szerkezetet.

MEGJEGYZÉS

Az alábbi műveletben, lemerült akkumulátorú targonca = 1. targonca. Feltöltött akkumulátorú targonca = 2. targonca.

- Ügyeljen arra, hogy mindkét targonca üresben legyen, a fékpedálok be legyen nyomva, és ne érjenek egymáshoz.
- Kapcsolja be a fűtést az 1. targoncán, hogy megóvja az elektromos berendezéseket a lehetséges túlfeszültségtől.
- Ügyeljen arra, hogy az 1. targonca minden más elektromos berendezése ki legyen kapcsolva.
- Csatlakoztassa a piros indítóvezetékét az 1. targonca akkumulátorának pozitív (+) sarujához.
- Csatlakoztassa a vezeték másik végét a 2. targonca akkumulátorának pozitív (+) sarujához.
- Csatlakoztassa a fekete kábelt a 2. targonca akkumulátorának negatív (–) sarujához.

FIGYELEM

Fennáll az elektromos rendszer károsodásának veszélye.

A szikrázás lőkéshullámot okozhat az elektromos berendezésekben. NE csatlakoztassa a fekete kábel bilincset az 1. targonca akkumulátorának negatív (–) sarujához. Csatlakoztassa egy festetlen, fém részhez az 1. targoncán.

- Indítsa be a motort a 2. targoncán.

A targonca üzemén kívül helyezése

- Indítsa be a motort az 1. targoncán, és mindkettőt hagyja alapjáraton kb. két percig. A hosszú ideig lemerült állapotban lévő akkumulátor esetében tovább járassa a motorokat.
- Állítsa le a motort a 2. targoncán (az 1. targonca motorját hagyja jární).
- Kösse le a fekete kábelt az 1. targonca festetlen fém részéről.
- Kösse le a fekete kábelt a 2. targonca akkumulátorának negatív (–) sarujáról.
- Kösse le a piros kábelt mindkét targonca pozitív (+) sarujáról.
- Vezesse az 1. targoncát legalább 15 percig, hogy az akkumulátor megfelelően fel legyen töltődve az önálló indításhoz.

Használt targoncák hulladékkezelése

A régi targoncák hulladékkezelését az Európai Parlament és Tanács 2000/53/EK irányelve szabályozza.

A gyártó azt ajánlja, hogy a munkát egy arra szakosodott újrahasznosító üzemben végeztessék el. Amennyiben a munkát saját maga kívánja elvégezni, be kell szereznie az illetékes hatóságok engedélyét, a 75/442/EGK irányelv 9., 10. és 11. részében foglaltak szerint.

A következő minimális követelményeket szintén be kell tartani:

- A munkálatok előtt a célnak megfelelő, áthatolhatatlan felszínű területen kell tárolni a hulladékkezelésre váró targoncákat. A területen rendelkezésre kell állnia gyűjtőtartályoknak és a szétválasztást lehetővé tevő eszközöknek, melyeket a szivárgó folyadékokhoz és a zsíroló tisztítószerhez tudnak használni.
- A helyszínnel meg kell felelnie az adott célnak, felszínének áthatolhatatlannak kell lennie. A területen rendelkezésre kell állnia gyűjtőtartályoknak és a szétválasztást lehetővé tevő eszközöknek, melyeket a szivárgó folyadékokhoz és a zsíroló tisztítószerhez tudnak használni. A szétszerelt

és részben olajjal kontaminált alkatrészek és abroncsok esetében megfelelő tárolóterületről, valamint tűzvédelemről kell gondoskodni. Megfelelő tárolóról kell gondoskodni a folyadékok, így üzemanyag, AdBlue® (karbamid oldat), motorolaj, hidraulikaolaj, hűtőanyag és légkondicionálókban levő hűtőanyagok számára is.

- A használt targoncákban levő káros anyagok ártalmatlanításához az akkumulátort és az LPG-tartályokat el kell távolítani. A következőket szintén el kell távolítani, összegyűjteni és elkülönítve tárolni: üzemanyag, AdBlue® (karbamid oldat) motorolaj, hűtőanyag, hidraulikaolaj és légkondicionálókban levő hűtőanyagok.
- A következő alkatrészeket elkülönítve kell gyűjteni és újrahasznosítani: katalizátorok, réz- és alumíniumtartalmú fém alkatrészek, abroncsok, nagyméretű műanyag alkatrészek (konzolok, folyadéktárolók), valamint üveg.

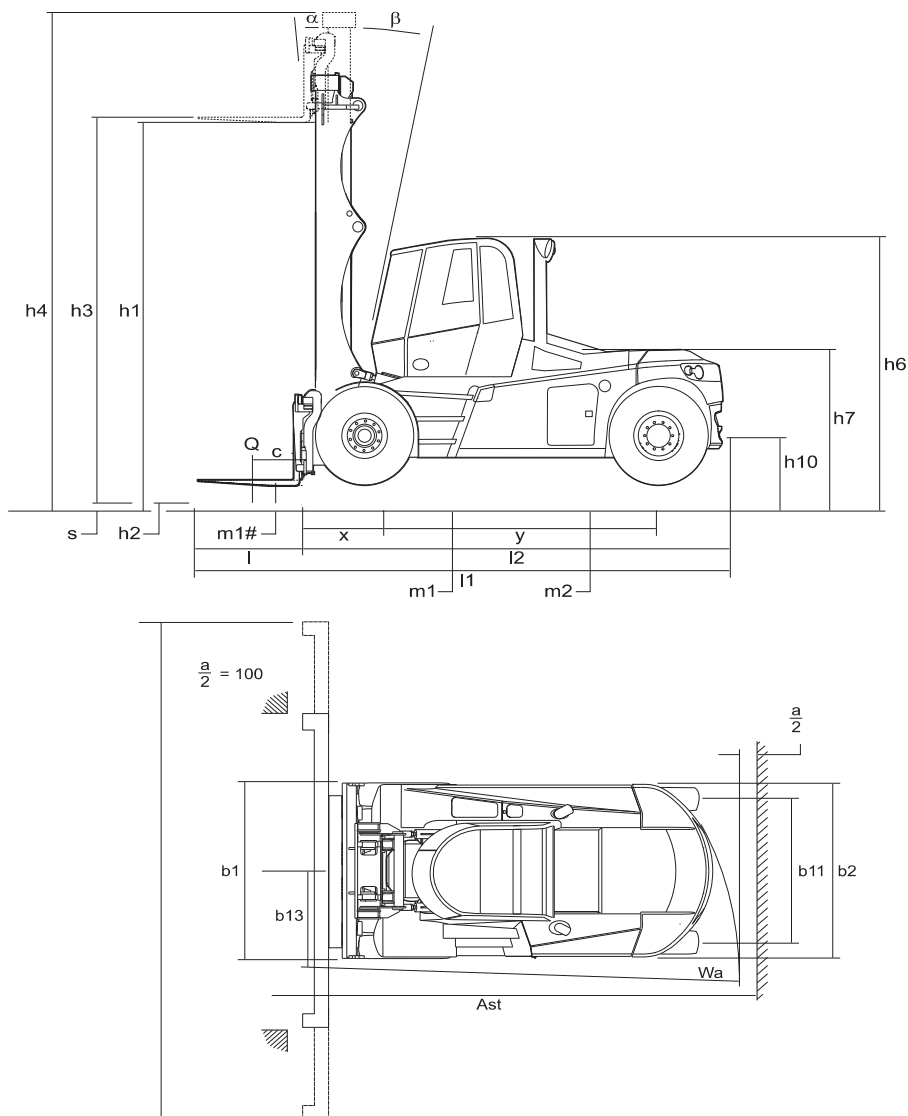


MEGJEGYZÉS

Az üzemeltető felelős az irányelvekben, valamint az adott ország előírásaiban szereplő követelmények betartásáért.

Műszaki adatok

A targonca méretei



Adatlap: 600 mm-es tehersúlypont

Az összes adat normál felszereltségre és normál oszlopokra vonatkozik.
Minden adatot maradéktalanul figyelembe kell venni.

1 Fő adatok				
1.1	Gyártó			Linde
1.2	Gyártó típusmegjelölése			H100/600
				H120/600
				H140/600
				H150/600
				H160/600
				H180/600
1.3	Hajtás			Dízel
1.4	Működtetés			Vezetőülésses
1.5	Teherkapacitás	H100	Q [t]	10
		H120		12
		H140		14
		H150		15
		H160		16
		H180		18
1.6	Tehersúlypont	H100, H120, H140, H160, H180	c [mm]	600
1.8	Tehertávolság	H100, H120	x [mm]	847
		H140, H150, H160, H180		884
1.9	Tengelytáv	H100, H120, H140, H150	y [mm]	2960
		H160, H180		3300

2 Tömeg				
2.1	Menetkész üres tömeg	H100	[kg]	18297
		H120		18297
		H140		20527
		H150		21987
		H160		20646
		H180		22082
2.2	Tengelysúly elülső/hátulsó teherrel	H100	[kg]	24905/3392
		H120		27882/2415
		H140		30877/3650
		H150		32348/4639
		H160		32761/3885
		H180		35609/4473
2.3	Tengelysúly elülső/hátulsó teher nélkül	H100, H120	[kg]	10016/8281
		H140		9858/10669
		H150		9828/12159
		H160		9566/11080
		H180		9514/12568

3 Kerekek, alvázkeret				
3.1	Abroncsok, elülső/hátuló			pneumatikus/pneumatikus
3.2	Első abroncs mérete	H100, H120		10,00-20 / 16PR
		H140, H150, H160, H180		12,00-20 / 20PR
3.3	Hátuló abroncs mérete	H100, H120		10,00-20 / 16PR
		H140, H150, H160, H180		12,00-20 / 20PR
3.4	Kerekek száma elől/hátul (x = meghajtott)	H100, H120, H140, H150, H160, H180		4x/2
3.6	Első nyomtáv szélesség	H100, H120, H140, H150, H160, H180	b ₁₀ [mm]	1874
3.7	Hátuló nyomtáv szélesség	H100, H120, H140, H150, H160, H180	b ₁₁ [mm]	1767

4 Alapméretek				
4.1	Oszlop/emelővilla előre- és hátradöntése		α/β (°)	5/10
4.2	Magasság visszahúzott oszloppal	H100, H120	h_1 [mm]	3329
		H140, H150, H160, H180		3661
4.3	Szabademelés	H100, H120, H140, H150, H160, H180	h_2 [mm]	0
4.4	Emelés	H100, H120, H140, H150, H160, H180	h_3 [mm]	4000
4.5	Magasság kitolt oszloppal	H100, H120	h_4 [mm]	5329
		H140, H150, H160, H180		5661
4.7	Védőelem fölötti magasság (fülke)	H100, H120	h_6 [mm]	3010
		H140, H150, H160, H180		3035
4.8	Ülőmagasság/állómagasság	H100, H120	h_7 [mm]	1869
		H140, H150, H160, H180		1894
4.12	Csatolás magassága	H100, H120	h_{10} [mm]	519
		H140, H150, H160, H180		544
4.19	Teljes hossz	H100, H120	l_1 [mm]	5961
		H140, H150		6119
		H160, H180		6459
4.20	Hossz a villa hátuljával együtt	H100, H120	l_2 mm	4550
		H140, H150		4719
		H160, H180		5059
4.21	Teljes szélesség	H100, H120, H140, H150, H160, H180	b_1/b_2 [mm]	2545/2545
4.22	Emelővilla méretei	H100, H120	$s/e/l$ [mm]	90/200/1400
		H140, H150, H160, H180		100/200/1400
4.23	Emelővilla az ISO 2328 szerint, A, B osztályú/típusú	H100, H120, H140, H150, H160, H180		Hidraulikus villa pozicionálója
4.24	Emelővilla szélessége	H100, H120, H140, H150, H160, H180	b_3 [mm]	2545

4 Alapméretek				
4.25	Villa kiterjesztése	H100, H120	b ₅ [mm]	610/2274
		H140, H150, H160, H180		620/2220
4.31	Szabad talajmagasság, teher az oszlop alatt	H100, H120	m ₁ [mm]	172
		H140, H150, H160, H180		200
4.32	Szabad talajmagasság a tengelytáv közepénél	H100, H120	m ₂ [mm]	335
		H140, H150, H160, H180		360
4.33	Munkafolyosó szélessége 1000x1200-as raklappal keresztirányban ¹²	H100, H120	A _{st} [mm]	6539 (6139)
		H140		6690 (6290)
		H150, H160, H180		7062 (6662)
4.34	Munkafolyosó szélessége 800x1200-as raklappal (hosszanti irányban) ³⁴	H100, H120	A _{st} [mm]	6539 (6339)
		H140, H150		6690 (6490)
		H160, H180		7062 (6862)
4.35	Fordulókör sugara	H100, H120	W _a [mm]	4092
		H140, H150		4206
		H160, H180		4578
4.36	Legkisebb forgásponttávolság	H100, H120, H140, H150	b ₁₃ [mm]	1359
		H160, H180		1515

5 Teljesítményadatok				
5.1	Vezetési sebesség teherrel vagy anélkül	H100, H120, H140, H150, H160, H180	[km/h]	27,9/30
5.2	Emelési sebesség teherrel vagy anélkül	H100	[m/s]	0,52/0,56
		H120		0,52/0,54
		H140, H150		0,41/0,44
		H160		0,40/0,45
		H180		0,37/0,34

¹ 200 mm-es (min.) kezelőfolyosó távolsággal.² Értékek ()-ban, ha a villahossz ≤1000 mm³ 200 mm-es (min.) kezelőfolyosó távolsággal.⁴ Értékek ()-ban, ha a villahossz ≤1200 mm

5 Teljesítményadatok				
5.3	Leengedési sebesség teherrel vagy anélkül	H100	[m/s]	0,52/0,46
		H120		0,53/0,47
		H140, H150		0,54/0,42
		H160		0,55/0,41
		H180		0,53/0,32
5.5	Vonóerő teherrel/teher nélkül	H100, H120	[kN]	57/-
		H140, H150, H160, H180		77,4/-
5.7	Mászóképesség teherrel vagy anélkül	H100, H120	[%]	>22,5/-
		H140, H160		>26,8/-
		H150, H180		26,8/-
5.9	Gyorsulási idő teherrel/teher nélkül	H100, H120	[mp]	5,5/4,6
		H140, H150, H160, H180		6,2/5,4
5.10	Üzemi fék			hidrosztatikus

7 akkumulátor				
6.1	Akkumulátorfeszültség, névleges kapacitás	H100, H120 H140, H150, H160, H180	[V/aH]	24 (2×12)/95

7 Hajtás/motor				
7.1	Motor gyártója/típusa			Cummins QSB 6.7 CM 2350 B105
7.2	Motorteljesítmény besorolása ISO 1585 szerint		[kW]	149
7.3	Névleges sebesség		[ford./perc]	2500
7.4	Hengerek száma/eltolódás		[cm ³]	6/6700

8 Egyéb				
8.1	Hajtásvezérlő típusa			hidrosztatikus/fokozatmentes
8.2	Szerelékek üzemi nyomása		[bar]	250
8.3	Olajáramlás a szerelékek felé		[l/perc]	5...100
8.4	Zajszint a kezelő fülénél mérve		[dB (A)]	74
8.5	Utánfutó-csatolás, típus/modell		Ø [mm]	Csavar/50

Típustáblák: 1200 mm-es tehersúlypont

Típustáblák: 1200 mm-es tehersúlypont

Az összes adat normál felszereltségre és normál oszlopokra vonatkozik.
Minden adatot maradéktalanul figyelembe kell venni.

1 Fő adatok

1.1	Gyártó			Linde
1.2	Gyártó típusmegjelölése			H100/1200
				H120/1200
				H140/1200
				H160/1200
1.3	Hajtás			Dízel
1.4	Működtetés			Vezetőüléssel
1.5	Teherkapacitás	H100	Q [t]	10
		H120		12
		H140		14
		H160		16
1.6	Tehersúlypont	H100, H120, H140, H160	c [mm]	1200
1.8	Tehertávolság	H100, H120	x [mm]	884
		H140, H160		929
1.9	Tengelytáv	H100, H120, H140	y [mm]	3300
		H160		3600

2 Tömeg

2.1	Menetkész üres tömeg	H100	[kg]	20288
		H120		21540
		H140		22802
		H160		24438
2.2	Tengelysúly elülső/hátulsó teherrel	H100	[kg]	26523/3765
		H120		30040/3500
		H140		33691/3111
		H160		37092/3346

2 Tömeg				
2.3	Tengelysúly elülső/hátulsó teher nélkül	H100	[kg]	10208/10080
		H120		10462/11078
		H140		10659/12143
		H160		11630/12808

3 Kerekek, alvázkeret				
3.1	Abroncsok, elülső/hátuló			pneumatikus/pneumatikus
3.2	Első abroncs mérete	H100, H120, H140, H160		12,00-20 / 20PR
3.3	Hátuló abroncs mérete	H100, H120, H140, H160		12,00-20 / 20PR
3.4	Kerekek száma elől/hátul (x = meghajtott)	H100, H120, H140, H160		4x/2
3.6	Első nyomtáv szélesség	H100, H120, H140, H160	b ₁₀ [mm]	1874
3.7	Hátuló nyomtáv szélesség	H100, H120, H140, H160	b ₁₁ [mm]	1767

4 Alapméretek				
4.1	Oszlop/emelővilla előre- és hátradöntése		α/β (°)	5/10
4.2	Magasság visszahúzott oszloppal	H100, H120, H140, H160	h ₁ [mm]	3661
4.3	Szabademelés	H100, H120, H140, H160	h ₂ [mm]	0
4.4	Emelés	H100, H120, H140, H160	h ₃ [mm]	4000
4.5	Magasság kitolt oszloppal	H100, H120, H140, H160	h ₄ [mm]	5661
4.7	Védőelem fölötti magasság (fülke)	H100, H120, H140, H160	h ₆ [mm]	3035
4.8	Ülőmagasság/állómagasság	H100, H120, H140, H160	h ₇ [mm]	1894
4.12	Csatolás magassága	H100, H120, H140, H160	h ₁₀ [mm]	544
4.19	Teljes hossz	H100, H120	l ₁ [mm]	7459
		H140		7504
		H160		7804

Típustáblák: 1200 mm-es tehersúlypont

4 Alapméretek				
4.20	Hossz a villa hátuljával együtt	H100, H120	l ₂ mm	5059
		H140		5104
		H160		5404
4.21	Teljes szélesség	H100, H120, H140, H160	b ₁ /b ₂ [mm]	2545/2545
4.22	Emelővilla méretei	H100, H120, H140, H160	s/e/l [mm]	100/250/2400
4.23	Emelővilla ISO 2328 szerint, A, B osztályú/típusú			Hidraulikus villa pozicionálója
4.24	Emelővilla szélessége	H100, H120, H140, H160	b ₃ [mm]	2545
4.25	Villa kiterjesztése	H100, H120	b ₅ [mm]	620/2220
		H140, H160		720/2290
4.31	Szabad talajmagasság, teher az oszlop alatt	H100, H120, H140, H160	m ₁ [mm]	200
4.32	Szabad talajmagasság a tengelytáv közepénél	H100, H120, H140, H160	m ₂ [mm]	360
4.33	Munkafolyosó szélessége 1000x1200-as raklappal keresztirányban ⁵⁶	H100, H120	A _{st} [mm]	8062 (6662)
		H140		8107 (6662)
		H160		8437 (6707)
4.34	Munkafolyosó szélessége 800x1200-as raklappal (hosszanti irányban) ⁷⁸	H100, H120	A _{st} [mm]	8062 (6662)
		H140		8107 (6907)
		H160		8434 (7234)
4.35	Fordulókör sugara	H100, H120, H140	W _a [mm]	4578
		H160		4905
4.36	Legkisebb forgásponttávolság	H100, H120, H140	b ₁₃ [mm]	1515
		H160		1653

⁵ 200 mm-es (min.) kezelőfolyosó távolsággal.⁶ Értékek ()-ban, ha a villahossz ≤1000 mm⁷ 200 mm-es (min.) kezelőfolyosó távolsággal.⁸ Értékek ()-ban, ha a villahossz ≤1200 mm

5 Teljesítményadatok				
5.1	Vezetési sebesség teherrel vagy anélkül	H100, H120, H140, H160	[km/h]	27,9/30
5.2	Emelési sebesség teherrel vagy anélkül	H100, H120	[m/s]	0,42/0,45
		H140, H160		0,40/0,46
5.3	Leengedési sebesség teherrel vagy anélkül	H100, H120	[m/s]	0,55/0,43
		H140, H160		0,56/0,45
5.5	Vonóerő teherrel/teher nélkül	H100, H120, H140, H160	[kN]	77,4/-
5.7	Máshozkötés teherrel vagy anélkül	H100, H120	[%]	>23,0/-
		H140, H160		>21,0/-
5.9	Gyorsulási idő teherrel/teher nélkül	H100, H120	[mp]	6,2/5,4
		H140, H160		6,1/5,3
5.10	Üzemi fék			hidrosztatikus

7 akkumulátor				
6.1	Akkumulátorfeszültség, névleges kapacitás	H100, H120, H140, H160	[V/aH]	24 (2×12)/95

7 Hajtás/motor				
7.1	Motor gyártója/típusa			Cummins QSB 6.7 CM 2350 B105
7.2	Motorteljesítmény besorolása ISO 1585 szerint		[kW]	149
7.3	Névleges sebesség		[ford./perc]	2500
7.4	Hengerek száma/eltolódás		[cm ³]	6/6700

8 Egyéb				
8.1	Hajtásvezérlő típusa			hidrosztatikus/fokozatmentes
8.2	Szerelések üzemi nyomása		[bar]	250
8.3	Olajáramlás a szerelések felé		[l/perc]	5...100
8.4	Zajszint a kezelő ülénél mérve		[dB (A)]	74
8.5	Utánfutó-csatolás, típus/modell		Ø [mm]	Csavar/50

A testet érő rezgések jellemző értékei

Az értékek a normál felszereltségű targoncákra vonatkozó EN 13059 irányelvvel össz-

hangban, a műszaki adatlap (akadályokkal

Zajkibocsátási adatok

ellátott teszt pályán való haladás) alapján kerültek meghatározásra.

Frekvenciajellemzők az EN 12096 szerint

Mért frekvenciajellemzők $a_{w,ZS} = 0.5 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 0,2 \text{ m/s}^2$

Frekvenciajellemzők a kezelt és kárt okozó rezgések esetén

Frekvenciajellemzők $< 2,5 \text{ m/s}^2$



MEGJEGYZÉS

A testet érő rezgések jellemző értékei nem alkalmasak a targonca működése közben fellépő tényleges frekvencia-terhelés meghatározására. A terhelés függ az üzemi körülményektől (úttest állapota, használat típusa stb.), így azt szükség szerint a telephelyen kell meghatározni. A kárt és a kezelt erő vibráció meghatározását törvény írja elő, még akkor is, ha az értékek, mint ebben az esetben is, nem jeleznek veszélyt.

Zajkibocsátási adatok

Az értékek az EN 12053 szabványnak megfelelő tesztciklusban kerültek meghatározásra a HALADÁS, EMELÉS és ÜRESJÁRAT üzemmódok súlyozott értékeiből.

Zajszint a vezetői állomásnál mérve

- 1401 LPAZ = 74 dB(A)
- Emelés közben $L_{pa} = 74 \text{ dB(A)}$
- Alapjárat közben $L_{pb} = 65 \text{ dB(A)}$

- Vezetés közben $L_{Pc} = 80 \text{ dB(A)}$
- Bizonytalanság $K_{PA} = 4 \text{ dB(A)}$

Zajkibocsátási szintek az EN 12053 és DIN EN ISO 4751 szabványok szerint

- Garantált hangerőszint - 108 dB

Magasabb lehet a zajkibocsátás a targonca működése során, pl. különböző működés, a környezet hatása és az egyéb zajkibocsátó források miatt.

SZÁMOK ÉS SZIMBÓLUMOK

1000 órás karbantartási terv	139
------------------------------	-----

A

A hajtósíj állapotának ellenőrzése	162
A hűtőventilátor szíj feszítőjének ellenőrzése	165
A jobb oldali ablak kinyitása	47
A kezelőülés beállítása	53
A kormánytengely tisztítása és kenése	175
A közúti világítás bekapcsolása*	54
A motor beindítása	41
A munkalámpák bekapcsolása	54
A működés elkezdése	33
A normál oszlopkar, az emelővilla és a villák működtetése	58
A radiátor és az olajhűtő tisztítása, a szivárgás ellenőrzése	163
A szerkezeti elemek állapotának ellenőrzése	175
A targonca általános nézete	24
A targonca felemelése	119
A targonca ismételt üzembe vétele	195
A targonca megtisztítása	169
A targonca méretei	200
A targonca szállítása	117
A targonca üzemén kívül helyezése előtt elvégzendő feladatok	194
A testet érő rezgések jellemző értékei	209
A véghajtás olajsintjének ellenőrzése	166
A villa kiterjesztésének beállítása*	59
Ablaktörlő-működtetés	56
Abronsok károsodásának ellenőrzése, idegen tárgyak keresése	32
AdBlue® szint	
minőség	129
Ajánlott kenőanyagok	128
Akkumulátor-hozzáférés	178
Akkumulátorleválasztó kapcsoló	32
Általános információk	126
Az ablakmosó tartály feltöltése	172
Az emelők elhelyezkedése kerékcseré esetén	173

Az emelővilla henger csapágainak kenése	185
Az oldalmozgató* működtetése	59
Az oszlopkar és a döntőhenger forgórészének kenése	184
Az oszlopkar és a teheremelő szerkezet leszerelése	195
Az oszlopkar láncainak ellenőrzése és beállítása, kenése láncvédő permittel	187
Az üzemanyag, a kenőanyagok és a hűtőfolyadék kezelése	17
Az üzemanyagszűrő tisztítása	159
Az üzemeltető vállalatra vonatkozó szabályok	
VDMA	II

B

Baleset-megelőzési ellenőrzés	17
Bejáratásra vonatkozó előírások	17
Bevitel billentyűzettel	36
Biztonsági előírások	16
Biztonsági öv állapotának és megfelelő működésének ellenőrzése (opció)	171
Biztosítékdoboz - becukás	178
Biztosítékdoboz - nyitás	178
Biztosítékok	179

C

CE-jelölés	6
Cserélje le a véghajtás agyának olaját	167

D

Dízel üzemanyag	130
Dupla tömlők feszességének ellenőrzése	186

E

Egyedi opciók	14
EK/EU-megfelelőségi nyilatkozat	7
Ellenőrizze a fülke rögzítését	174
Ellenőrizze a motor rögzítésének állapotát és biztonságát	161

O

Opcionális szerelvények működtetése . . .	110
Oszlopkar, emelőberendezés és szerelvények szabályozóeszköze .	105

P

Portalanító szelep	
ellenőrzés	159
tisztítás	159

R

Rakomány felemelése	107
Rakomány felemelése előtt	106
Rakomány lerakása	109
Rendszeres biztonsági átvizsgálás	20

S

Stabilitás	19
Szabályozók és kijelzők	25
Szakértő	20
Szelektív katalitikus csökkenés	
automatikus tisztítás	95
DEF szint	90
kényszerített tisztítás	96
leírás	90
letiltás és megszakítás	94
motor-mozgatóerő	97
tisztítás leírása	92

T

Targonca hegesztéseinek ellenőrzése .	174
Típusablak	
1200 lc	206
600 lc	201
Tolatókamera	60

Töltési mennyiségek és beállított értékek	127
Túlterhelési biztonsági kapcsoló	114
Tükrök	170

U

Utánfutó-csatolás	111
-----------------------------	-----

Ü

Üres kezelőülés-kapcsoló	177
Üzemanyagszint – ellenőrzés	39
Üzemanyagszint feltöltése	39
Üzemi fék	103
Üzenetek működtetés közben	43

V

VDMA	
Az üzemeltető vállalatra vonatkozó szabályok	II
Internetcím	II
QR-kód	II
Vészkijárat	62
Vészleállítás	113, 177
Vészvillogók*, Irányjelzők*, Kürt	48
Vezérlőkarok (botkormányok)	57
Vezérlőszervek és kapcsolók	26
Vezetés	97
Vezetőfülke	25
Biztonsági tanácsok	122
Döntés	122
Eldöntés, ha a targonca meghibásodik hátradöntött oszlopkar esetén	125
Leengedés	123
Manuális eldöntés	123
Manuális leengedés	124
Vontatás	114

